



# SPORT 2020

Südtirol - Alto Adige

# **SPORT 2020**

## **Südtirol - Alto Adige**





Foto: Fischmaller privat

## Liebe Sportfreundinnen und Sportfreunde,

2020 war alles andere als ein normales Jahr, auch für den Sport. Die über uns hereingebrochene Covid-19-Pandemie stellte plötzlich alles auf den Kopf. Im März musste der Sportbetrieb abrupt und drastisch heruntergefahren werden: Von den großen Sportveranstaltungen bis hin zu den Vereinstrainings und den individuellen Sporttätigkeiten der Breitensportlerinnen und -sportler musste alles überdacht und vieles eingeschränkt werden, um die Infektionsketten zu durchbrechen.

Trotzdem ist und bleibt Südtirol ein Sportland! Das sieht man einmal mehr an den Erfolgen, die unsere Spitzenathletinnen und -athleten dank ihres unermüdlichen Einsatzes auch 2020 weltweit feiern konnten, sowie an den zahlreichen hochkarätigen Events, die noch vor, aber auch während der Covid-Pandemie unter enormem Sicherheitsaufwand organisiert wurden.

Die Schwierigkeiten, die der Südtiroler Sport in diesem Jahr bewältigen musste, sind im heurigen Sportjahrbuch auch dadurch widerspiegelt, dass das Buch um etwa ein Drittel gekürzt wurde und der Pandemie ein eigener Abschnitt gewidmet ist.

Nichtsdestotrotz fasst der Almanach wie gewohnt das Sportjahr 2020 mit seinen Höhen und Tiefen in Wort und Bild, damit wir alle, auch wenn wir nicht live dabei sein konnten, die Highlights des Südtiroler Sports nacherleben können. Auch soll dadurch all jenen Anerkennung gezollt werden, die unzählige Auflagen auf sich genommen haben, um trotz Pandemie ihr Bestes zu geben.

In diesem Sinne geht mein Dank an alle Athletinnen und Athleten mit ihrem Trainings- und Betreuungsstab sowie an alle Funktionärinnen und Funktionäre, Organisatorinnen und Organisatoren, und zwar sowohl jene, die ihren sportlichen Zielen und Träumen nachgehen konnten, als auch an jene, die sie Covid-bedingt vorerst auf Eis legen mussten.

In der Hoffnung, dass wir im Sport und in allen anderen Lebensbereichen bald wieder zum Gewohnten zurückfinden können, wünsche ich viel Freude beim Schauen und Lesen.

## Cari appassionati di sport,

il 2020 è stato un anno tutt'altro che normale, anche nello sport. D'improvviso, la pandemia del Covid-19 ha stravolto tutto. A marzo, le attività sportive si sono interrotte bruscamente e drasticamente e, ad oggi, non è stato ancora possibile riprendere a pieno ritmo: dai grandi eventi sportivi agli allenamenti nelle associazioni sportive e alla pratica individuale dei molti sportivi di base si è dovuto rivedere tutto e limitare molto, per interrompere la catena del contagio.

Tuttavia, l'Alto Adige è e rimane una terra di sport! Questo si può dedurre ancora una volta dai successi internazionali festeggiati dai nostri atleti d'élite anche nel 2020, grazie al loro instancabile impegno e dai numerosi grandi eventi organizzati prima ma anche durante la pandemia con enormi sforzi in termini di sicurezza.

Le difficoltà cui lo sport altoatesino ha dovuto far fronte quest'anno si riflettono anche nel fatto che l'Annuario dello sport è stato ridotto di circa un terzo e che alla pandemia è dedicato un apposito capitolo.

Cionondimeno, l'almanacco riassume – come di consueto – l'anno sportivo 2020 con i suoi alti e bassi, in modo che tutti noi possiamo rivivere i momenti salienti, anche se non abbiamo potuto condividerli dal vivo. Inoltre, vuole essere un tributo a tutti coloro che si sono fatti carico di innumerevoli oneri per fare del loro meglio nonostante la pandemia.

In tal senso, vorrei ringraziare tutti gli atleti e i loro staff di allenatori e accompagnatori, così come tutti i dirigenti e gli organizzatori, sia quelli che hanno potuto perseguire i loro obiettivi e sogni sportivi sia quelli che causa Covid li hanno dovuti provvisoriamente accantonare.

Nella speranza che presto possiamo tornare alle nostre abitudini nello sport e in tutti gli altri ambiti delle nostre vite, auguro a tutti una piacevole visione e lettura.



Foto: Ivo Corra

**Arno Kompatscher**  
Landeshauptmann und  
Sportlandesrat  
Presidente e assessore allo sport



06



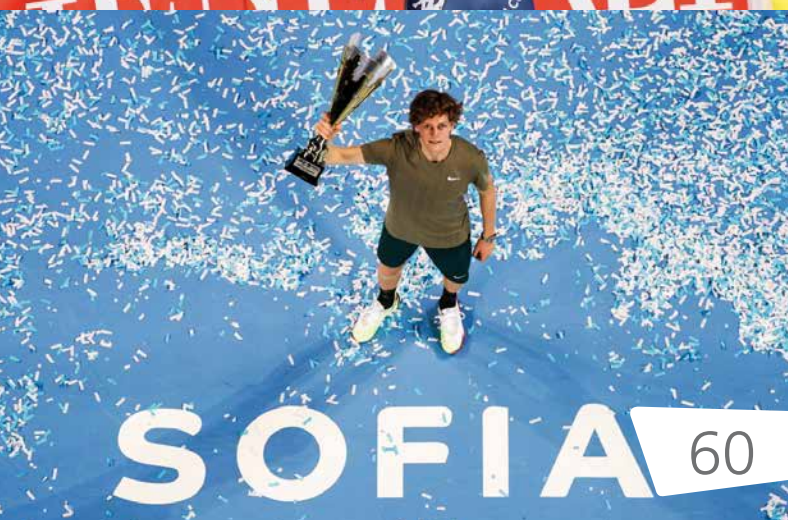
54



80



94



60



64



82



106

## 6 CHRONOLOGIE / CRONOLOGIA

- 6 Jänner / Gennaio
- 12 Februar / Febbraio
- 18 März / Marzo
- 23 April / Aprile
- 26 Mai / Maggio
- 29 Juni / Giugno
- 31 Juli / Luglio
- 34 August / Agosto
- 38 September / Settembre
- 42 Oktober / Ottobre
- 46 November / Novembre
- 49 Dezember / Dicembre

## 54 PERSÖNLICHKEITEN / PERSONAGGI

- 56 Dorothea Wierer è entrata nella leggenda
- 59 En plein per Raphaela Folie
- 60 Jannik Sinner: Der lockere Normale
- 62 Thomas Di Pauli: Von Kaltern in die NHL
- 63 Una stagione impeccabile per Evelin Lanthaler
- 64 Oldie Fischnaller vergoldet seine Karriere
- 66 Un infortunio ferma Paris sul più bello
- 67 In der Weltspitze angekommen
- 68 „Geat net, gibts net“
- 68 Langläufer aus Leidenschaft
- 69 Arianna Tricomi Campionessa Mundiela per l terzo iede
- 70 Una richiesta di archiviazione carica di speranza
- 71 Un argento iridato corona un anno favoloso
- 72 Fill sagt „Servus“

## 73 Hanna Schnarf lascia le gare

- 74 Runggaldier – N inuem che mancherà
- 76 Vier Eishockey-Größen gehen in „Pension“
- 78 Kirchler verlässt die Sportbühne
- 79 Eine Bozner Ikone hat genug

## 80 EVENTS / EVENTI

- 82 Eine WM der Superlative
- 85 Ein Klassiker – mit Garantie
- 86 Der halbe Weltcup auf Südtirols Bahnen
- 88 Le Tre Cime incoronano due nuovi vincitori
- 89 Un mese di tennis internazionale in Val Gardena
- 90 Fin dl ena spettaculer zënza spetadëures te Gherdëina y tl Alta Badia
- 92 Rekordsieger am Karerpass
- 93 Le stelle del podismo sfavillano a San Silvestro

## 94 TEAMS / SQUADRE

- 96 Il doppio Rieder/Kainzwalder si colora d'argento
- 97 Pigneter/Clara: Das Traumduo
- 98 Primi nel master round, ma poi si ferma tutto
- 99 Saisonabbruch verhindert mögliches Happy End
- 100 Una stagione in rimonta
- 101 Ein außergewöhnliches Fußballjahr
- 102 La classifica di marzo decide due promozioni e una retrocessione
- 103 Ein historischer Tag für den TC Rungg
- 104 L'Athletic Club 96 fa il bis e si conferma tra le eccellenze dell'atletica italiana
- 105 Una vittoria che chiude un capitolo

## 106 COVID-19

# JÄNNER GENNAIO

## 1.1.

**Skilanglauf:** Alexander Bolshunov (Russia) und die Norwegerin Ingvild Flugstad Østberg gewinnen bei der Tour de Ski in Toblach die Verfolgungsrennen in der klassischen Technik. Der Bozner Stefan Zelger landet bei seinem Heimrennen auf Rang 55.

**Sci di fondo:** Alexander Bolshunov (Russia) e la norvegese Ingvild Flugstad Østberg vincono le gare pursuit a tecnica classica del Tour de Ski a Dobbiaco. Nella gara sulle nevi di casa il bolzanino Stefan Zelger arriva 55°.



Foto: Sport OK Toblach

**VSS:** Daniel Hofer wird neuer Geschäftsführer beim VSS, nachdem sein Vorgänger Klaus von Delleman mit Jahresende in den Ruhestand gegangen ist.

**VSS:** Daniel Hofer è il nuovo direttore della federazione provinciale delle associazioni sportive "VSS". Succede a Klaus von Delleman, andato in pensione a fine anno.

## 3.1.

**Eishockey:** Der HCB Südtirol Alperia entlässt seinen Trainer Clayton Beddoes und verpflichtet wenige Stunden später Greg Ireland.

**Hockey su ghiaccio:** L'HC Bolzano Südtirol Alperia esonera l'allenatore Clayton Beddoes e poche ore dopo ingaggia Greg Ireland.

## 4.1.

**Naturbahnrodeln:** Beim Weltcupauftakt im österreichischen Winterleiten feiern Evelin Lanthaler (Platt in Passeier) und Greta Pinggera (Laas) einen Doppelsieg. Bei den Einsitzern der Männer klettert Patrick Pigneter (Völs) als Zweiter aufs Podium, bei den Doppelsitzern landen Pigneter/Florian Clara (Campill) und Patrick Lambacher/Matthias Lambacher (Villnöß) auf den Rängen zwei und drei. Sara Bachmann (Latsch) belegt mit Deutschland im Teambewerb den dritten Platz.

**Slittino su pista naturale:** Alla prima gara stagionale di Coppa del Mondo nella località austriaca di Winterleiten Evelin Lanthaler (Platt in Passiria) e Greta Pinggera (Lasa) sono autrici di una doppietta. Nel singolo maschile Patrick Pigneter (Fiè) sale sul podio in seconda posizione, mentre nel doppio Patrick Pigneter/Florian Clara (Longiarù) e Patrick Lambacher/Matthias Lambacher (Funes) si classificano rispettivamente secondi e terzi. Sara Bachmann (Laces) è terza nella prova a squadre con il team tedesco.

**Biathlon:** Bei den Italienmeisterschaften der Nachwuchs-Biathleten in Forni Avoltri holen Birgit Schölzhorn (Anwärter/Ridnaun), Linda Zingerle (Jugend/Antholz) und Irene Lardschneider (Junioren/Wolkenstein) jeweils den Titel im Sprint. Zingerle setzt sich tags darauf auch in der Verfolgung durch.

**Biathlon:** Ai Campionati Italiani Juniores, Giovani e Aspiranti a Forni Avoltri le giovani biatlete Birgit Schölzhorn (Aspiranti/Ridanna), Linda Zingerle (Giovani/Antherselva) e Irene Lardschneider (Juniore/Selva Val Gardena) si aggiudicano il titolo nella gara sprint. Zingerle si ripete alcuni giorni dopo nella pursuit.

## 5.1.

**Eishockey:** Thomas Di Pauli schreibt Südtiroler Sportgeschichte. Der Eishockeyprofi, der in Kaltern aufgewachsen ist, kommt mit den Pittsburgh Penguins zu seinem NHL-Debüt und feiert einen knappen 3:2-Sieg nach Verlängerung gegen die Montreal Canadiens, den mit 24 Titeln erfolgreichsten Klub der National Hockey League (Seite 62).

**Hockey su ghiaccio:** Thomas Di Pauli fa la storia dello sport altoatesino. Il giocatore professionista cresciuto a Caldaro debutta in NHL con i Pittsburgh Penguins e può subito festeggiare una vittoria per 3:2 ai supplementari contro i Montreal Canadiens, la squadra che con i suoi 24 titoli è la più blasonata della National Hockey League (pag. 62).

**Ski Alpin:** Erstes Weltcup-Podium für Alex Vinatzer. Beim Slalom in Zagreb prescht der junge Grödner auf Rang drei vor, den der Franzose Clement Noel gewinnt.

**Sci alpino:** Primo podio in Coppa del Mondo per Alex Vinatzer. Nello slalom a



Foto: Pentaphoto

Alex Vinatzer

Zagabria, vinto dal francese Clement Noel, il giovane gardenese balza al terzo posto.

## 9.1.

**Naturbahnrodeln:** Hoher Besuch beim Weltcup in Passeier. Flavio Roda schürt dabei die Olympiahoffnungen und sichert der Naturbahnrodel-Bewegung seine volle Unterstützung beim Kampf um die Aufnahme ins Olympische Programm zu.

**Slittino su pista naturale:** Alla Coppa del Mondo in Val Passiria arriva un ospite illustre. Flavio Roda accende le speranze olimpiche e assicura al movimento dello slittino su pista naturale il proprio pieno sostegno nella corsa per essere inseriti nel programma olimpico.

## 10.1.

**Biathlon:** Beim IBU Cup in Brezno-Osrbie in der Slowakei belegt Alexia Runggaldier (St. Christina) im Kurz-Einzelwettkampf den dritten Platz.

**Biathlon:** Alla IBU Cup a Brezno-Osrbie, in Slovacchia, Alexia Runggaldier (S. Cristina) arriva terza nella short individual.



Flavio Roda (centro) con la nazionale di slittino su pista naturale

**Naturbahnrodeln:** Beim Weltcup auf der Bergkristallbahn in Platt gewinnen Patrick Pigneter/Florian Clara bei den Doppelsitzern. Tags darauf schlagen auch Evelin Lanthaler und Alex Gruber (Villanders) bei den Einsitzern zu, ehe noch zwei weitere Südtiroler Siege durch Pigneter/Clara und Lanthaler im abschließenden Verfolger dazu kommen. (Seiten 86-87).

**Slittino su pista naturale:** Alla Coppa del Mondo sulla pista Bergkristall a Plata il team Patrick Pigneter/Florian Clara vince nel doppio. Il giorno dopo anche Evelin Lanthaler e Alex Gruber (Villandro) si aggiudicano le gare del singolo, mentre altre due vittorie arrivano da Pigneter/Clara e Lanthaler nelle pursuit che concludono la tappa (pag. 86-87).

## 11.1.

**Ski Alpin:** Beim Weltcup-Riesentorlauf in Adelboden verletzt sich Manfred Mölgg schwer. Der Routinier aus St. Vigil in Enneberg reißt sich das vordere Kreuzband im rechten Knie und wird in der Saison 2019/20 keine Rennen mehr bestreiten.

**Sci alpino:** Nel gigante di Coppa del Mondo ad Adelboden Manfred Mölgg subisce un grave infortunio. L'esperto sciatore di San Vigilio di Marebbe si rompe il crociato anteriore del ginocchio destro e non potrà più disputare alcuna gara nella stagione 2019/20.

**Ski Alpin:** Nicol Delago (Wolkenstein) belegt bei der Weltcup-Abfahrt in Alternmarkt-Zauchensee den zweiten Platz hinter der Schweizerin Corinne Suter. Außerdem kehrt nach einer nicht mehr enden wollenden Verletzungspause von drei

Jahren, einem Monat und sieben Tagen Verena Gasslitter in den Weltcup zurück.

**Sci alpino:** Nella discesa libera di Alternmarkt-Zauchensee Nicol Delago (Selva) ottiene un secondo posto alle spalle della svizzera Corinne Suter. Inoltre dopo una lunghissima assenza per infortunio durata tre anni, un mese e sette giorni, Verena Gasslitter torna a competere in Coppa del Mondo.



Foto: Pentaphoto

**Skilanglauf:** Beim 44. Pustertaler Skimarathon landen mit Manuel Amhof (Niederndorf/62 Kilometer) und Dietmar Nöckler (Bruneck/42 km) zwei Südtiroler auf dem Podest. Sie werden jeweils Zweite.

**Sci di fondo:** Due altoatesini vanno a podio alla 44ª Pustertaler Skimarathon: Manuel Amhof (Villabassa/62 km) e Dietmar Nöckler (Brunico/42 km). Entrambi chiudono al 2° posto.

**Eisschnelllauf:** In Klobenstein geht zum 38. Mal das Junioren-Meeting über die Bühne, an dem 165 Nachwuchssportlerinnen und -sportler aus neun verschiedenen Nationen teilnehmen. Lokalmatadorin Carmen Thurner schrammt über 1500m haarscharf am Italienrekord der Altersklasse U15 vorbei.

**Pattinaggio di velocità:** A Collalbo si svolge per la 38ª volta il Meeting Juniores, a cui partecipano 165 giovani promesse provenienti da nove Paesi. Nel 1500 m la campionessa locale Carmen Thurner sfiora il record italiano Under 15.

## 12.1.

**Biathlon:** Bei den Olympischen Jugendspielen in Lausanne gewinnt die Antholzerin Linda Zingerle an der Seite von Marco Barale Silber in der Single-Mixed-Staffel.

**Biathlon:** Ai Giochi Olimpici Giovanili Invernali di Losanna l'altoatesina Linda Zingerle (Antherselva) e Marco Barale vincono la medaglia d'argento nella staffetta Single Mixed.

**Radsport:** Jakob Dorigoni (Pfatten) und Eva Lechner (Eppan) holen in Schio den Italienmeistertitel in den Elite-Kategorien. Für Lechner ist es der elfte „Scudetto“ im Radcross, der neunte in Serie.

**Ciclismo:** Jakob Dorigoni (Vadena) ed Eva Lechner (Appiano) si laureano Campioni italiani Elite a Schio. Per Lechner si tratta dell'undicesimo Scudetto, il nono di fila, nel ciclocross.

**Kunstbahnrodeln:** Beim Weltcup in Altenberg fährt Andrea Vötter zum ersten Mal in einem Einzelrennen aufs Podest. Die Völserin belegt den dritten Platz. Bei den Männern wird Dominik Fischnaller Zweiter. In der Team-Staffel landeten Vötter/Fischnaller und das Duo Rieder/Kainzwalchner ebenfalls auf dem dritten Rang.

**Slittino su pista artificiale:** Alla Coppa del Mondo ad Altenberg Andrea Vötter sale sul suo primo podio individuale. La slittinista di Fiè arriva terza. Nel singolo maschile Dominik Fischnaller arriva secondo, mentre Vötter, Fischnaller e il doppio Rieder/Kainzwalchner arrivano terzi nella staffetta a squadre.



Andrea Vötter

**Tischtennis:** Jordy Piccolin gewinnt mit Messina den Italienpokal. Der Bozner holt beim 3:2-Sieg gegen Apuania Carrara den entscheidenden Punkt.

**Tennistavolo:** Jordy Piccolin vince la Coppa Italia con Messina. Il pongista di Bolzano realizza il punto decisivo nella vittoria per 3:2 sull'Apuania Carrara.

### 13.1.

**Tennis:** Nach unglaublichen 6027 Tagen wird Andreas Seppi von Jannik Sinner als bester Südtiroler Tennisspieler in der Weltrangliste abgelöst.

**Tennis:** Dopo 6027 incredibili giornate in testa, Andreas Seppi deve lasciare a Jannik Sinner il posto di miglior tennista altoatesino nel ranking mondiale.



Daniele Bagozza

### 14.1.

**Snowboard:** Daniele Bagozza (St. Ulrich) feiert beim Parallel-Slalom in Bad Gastein seinen zweiten Weltcupsieg.

**Snowboard:** Nello slalom parallelo a Bad Gastein Daniele Bagozza (Ortisei) festeggia la sua seconda vittoria in Coppa del Mondo.

### 15.1.

**Biathlon:** Dorothea Wierer belegt beim Weltcup-Sprint in Ruhpolding den dritten Platz, muss das Gelbe Trikot aber dennoch an Tagessiegerin Tiril Eckhoff aus Norwegen abgeben (Seite 56-58).

**Biathlon:** Dorothea Wierer conclude la sprint di Coppa del Mondo a Ruhpolding in terza posizione e deve consegnare il pettorale giallo alla vincitrice della gara, la norvegese Tiril Eckhoff (pag. 56-58).

**Biathlon:** Bei den Jugend-Winterspielen in Lausanne gewinnt die Antholzerin Linda Zingerle Gold mit der Mixed-Staffel.

**Biathlon:** Ai Giochi Olimpici Giovanili Invernali di Losanna Linda Zingerle (Anterselva) si aggiudica la medaglia d'oro con la staffetta Mixed.



Dominik Paris



Linda Zingerle (rechts)

### 18.1.

**Ski Alpin:** Bei der Weltcup-Abfahrt in Wengen belegt Dominik Paris den zweiten Platz. Der Ultner muss sich nur dem Schweizer Beat Feuz geschlagen geben.

**Sci alpino:** Nella discesa libera di Coppa del Mondo a Wengen Dominik Paris è secondo. Lo sciatore della Val d'Ultimo si deve arrendere soltanto allo svizzero Beat Feuz.



Edwin Coratti

**Snowboard:** Edwin Coratti (Langtaufer) und Roland Fischnaller sorgen beim Parallel-Riesentorlauf im slowenischen Rogla für einen Südtiroler Doppelsieg, der Neunte in der Geschichte des Snowboard-Weltcups.

**Snowboard:** Nel gigante parallelo a Rogla (Slovenia), Edwin Coratti (Vallelunga) e Roland Fischnaller sono autori di una doppietta altoatesina, la nona nella storia della Coppa del Mondo di snowboard.

**Freestyle:** Die Ski-Bewerbe im Rahmen des Weltcups auf der Seiser Alm stehen ganz im Zeichen der Siege des Norwegers Birk Ruud und der US-Amerikanerin Caroline Claire (Seite 80).

**Freestyle:** Le gare della Coppa del Mondo di sci freestyle all'Alpe di Siusi sono all'insegna delle vittorie del norvegese Birk Ruud e della statunitense Caroline Claire (pag. 80).

### 19.1.

**Kunstbahnrodeln:** Dominik Fischnaller (Meransen) kürt sich in Lillehammer zum Europameister. Gemeinsam mit Andrea Vötter, sowie dem Duo Ivan Nagler/Fabian Malleier holte er in der Teamstaffel zusätzlich noch EM-Silber (Seite 67).



Dominik Fischnaller

**Slittino su pista artificiale:** Dominik Fischnaller (Maranza) si laurea Campione europeo a Lillehammer. Assieme ad Andrea Vötter e il doppio Ivan Nagler/Fabian Malleier è argento europeo nella staffetta a squadre (pag. 67).

**Naturbahnrodeln:** Beim Weltcup in Vatra Dornei (Rumänien) heißt die Siegerin im Einsitzer der Frauen für einmal nicht Evelin Lanthaler (2.), sondern Greta Pinggera (Laas). Bei den Männern setzt sich Alex Gruber durch, bei den Doppelsitzern gewinnen Pigneter/Clara.

**Slittino su pista naturale:** Alla Coppa del Mondo a Vatra Dornei (Romania) la vincitrice nel singolo femminile non è Evelin Lanthaler (2ª), bensì Greta Pinggera (Laas). Nel singolo maschile si afferma Alex Gruber, nel doppio Pigneter/Clara.

**Eishockey:** Dank eines 6:5-Sieges im Finale gegen den HC Varese gewinnt der HC Meran den Italienpokal. Über 5000 Zuschauer wohnen dem Final4 in der Meranarena bei, das außerdem ValpEagle und Pergine bestritten haben.

**Hockey su ghiaccio:** Grazie a una vittoria per 6:5-nella finale contro l'HC Varese, l'HC Meran si aggiudica la Coppa Italia. Più di 5000 spettatori hanno assistito alla Final4 nella Meranarena, a cui hanno preso parte anche ValpEagle e Pergine.

**Eisschnellauf:** Bei den Italienmeisterschaften in Baselga di Pinè gewinnt Yvonne Daldossi aus Lana über 500 Meter den Titel. In der Altersklasse U15 wird der Bozner Alessandro Loreggia Sprint-Italienmeister.

**Pattinaggio di velocità:** Ai Campionati italiani a Baselga di Pinè Yvonne Daldossi (Lana) vince il titolo sui 500 metri. Nella

categoria Under 15 il bolzanino Alessandro Loreggia è campione italiano dello sprint.

**Wintertriathlon:** Sandra Mairhofer aus Taisten gewinnt die Italienmeisterschaften im Aostatal mit über 12 Minuten Vorsprung.

**Winter triathlon:** In Val d'Aosta Sandra Mairhofer (Tesido) vince i Campionati italiani con più di 12 minuti di distacco.

### 20.1.

**Tennis:** Andreas Seppi bestreitet bei den Australian Open sein insgesamt 60. Major-Turnier im Einzel, das 59. davon in Folge. Der Kalterer scheidet in der zweiten Runde nach einer Niederlage gegen Stan Wawrinka (Schweiz) aus. Jungspund Jannik Sinner (Sexten) verliert ebenfalls in Runde zwei gegen den Ungarn Márton Fucsovics.

**Tennis:** Agli Australian Open Andreas Seppi gioca il suo 60° torneo del Grande Slam, il 59° di fila. Il tennista di Caldaro perde al secondo turno contro lo svizzero Stan Wawrinka. Anche Jannik Sinner (Sesto) è out al secondo turno dopo una sconfitta contro l'ungherese Márton Fucsovics.



Andreas Seppi



HC Meran

21.1.

**Ski Alpin:** Saisonende für Dominik Paris! Nach einem Trainingssturz in Kirchberg in Hinblick auf die Hahnenkamm-Abfahrt in Kitzbühel reißt sich der Ultnar das Kreuzband im rechten Knie (Seite 66).

**Sci alpino:** Si conclude la stagione per Dominik Paris. Dopo una caduta in allenamento a Kirchberg, in vista della libera dell'Hahnenkamm a Kitzbühel, lo sciatore si rompe il crociato del ginocchio destro (pag. 66).

23.1.

**Eiskunstlauf:** Der Meraner Daniel Grassl belegt bei der EM in Graz den vierten Platz und verpasst lediglich um zwei Punkte seine erste Medaille.

**Pattinaggio artistico:** Il meranese Daniel Grassl si classifica quarto agli Europei a Graz e per due soli punti non vince la sua prima medaglia.

**Freestyle:** Beim Slopestyle-Weltcup auf der Seiser Alm (Snowboard) holen sich der Russe Vlad Khadarin und die Australierin Tess Coody im Snowboard den Sieg (Seite 80).

**Freestyle:** Alla Coppa del Mondo di Slopestyle all'Alpe di Siusi il russo Vlad Khadarin e l'australiana Tess Coody si aggiudicano le gare con lo snowboard (pag. 80).

25.1.

**Snowboardcross:** Omar Visintin gewinnt in Big White (British Columbia) erstmals seit zwei Jahren wieder ein Weltcuprennen.



**Snowboard cross:** A Big White (British Columbia) Omar Visintin vince di nuovo, dopo due anni, una gara di Coppa del Mondo.

**Snowboard:** Beim Parallel-Slalom in Piancavallo belegt Roland Fischnaller den zweiten Rang. Für den Villnößler, der in der Gesamtwertung in Führung liegt, ist es der 40. Podestplatz im Weltcup. Das Team-Event beenden Nadya Ochner/Daniele Bagozza an zweiter Stelle.

**Snowboard:** Nello slalom parallelo a Piancavallo Roland Fischnaller si classifica secondo. Per lo snowboarder di Funes, che è in testa alla classifica, questo è il 40° podio di Coppa del Mondo. Nel team event Nadya Ochner/Daniele Bagozza ottengono il 2° posto.

**Sportkegeln:** Im Hinspiel des Champions-League-Viertelfinals schlägt die KK Neumarkt den kroatischen Klub Mertojak Split 5:3. Wenige Wochen später ist für die Unterländer in der „Königsklasse“ aber trotzdem Endstation, weil sie das Rückspiel 1:7 verlieren.

**Birilli:** Nell'andata dei quarti di finale di Champions League la KK Neumarkt batte il club croato del Mertojak Split per 5:3. Qualche settimana dopo, però, si arresta la corsa del team della Bassa Atesina nella massima competizione, dato che al ritorno subisce un netto 1:7.

**Fussball:** Manuel Fischnaller, der verlorene Sohn, kehrt zum FC Südtirol zurück. Er unterschreibt einen Drei-Jahres-Vertrag.



**Calcio:** Il “figliol prodigo” Manuel Fischnaller torna all'FC Südtirol e firma un contratto triennale.

26.1.

**Biathlon:** Bei der Jugend- und Junioren-WM in Lenzerheide gewinnt Rebecca Passler (Antholz) Silber im Einzel in der Altersklasse Jugend.

**Biathlon:** Ai Mondiali Mondiali Juniores e Giovani a Lenzerheide Rebecca Passler (Anterselva) si aggiudica l'argento nella gara individuale della categoria Giovani.

**Kunstbahnrodeln:** Beim Weltcup in Sigulda schlagen Südtirols Kufenflitzer dank Dominik Fischnaller (Einsitzer Männer) und Emanuel Rieder/Simon Kainzwaldner (Doppelsitzer) im Sprint mit zwei zweiten Plätzen zu.

**Slittino su pista artificiale:** Nelle gare sprint della Coppa del Mondo a Sigulda gli slittinisti altoatesini ottengono due secondi posti con Dominik Fischnaller (singolo maschile) e il doppio Emanuel Rieder/Simon Kainzwaldner.

**Naturbahnrodeln:** Mit Evelin Lanthaler und Pigneter/Clara landen bei der Weltcupetappe in Deutschnofen Südtirols Topathleten bei zwei von drei Entscheidungen ganz vorne. Im Einsitzer der Männer feiert Pigneter außerdem sein 150. Podium und gewinnt mit Lanthaler abschließend den Teambewerb (Seiten 86-87).

**Slittino su pista naturale:** Alla tappa di Coppa del Mondo a Nova Ponente sono

dei campioni altoatesini a salire sul gradino più alto del podio di due delle tre gare: Evelin Lanthaler e il doppio Pigneter/Clara. Nel singolo maschile Pigneter arriva 2° e festeggia il suo 150° podio in Coppa del Mondo. Inoltre vince la gara a squadre con Lanthaler (pag. 86-87).

**Short track:** Die Boznerin Nicole Botter Gomez darf sich bei der EM im ungarischen Debrecen über EM-Silber mit der Frauen-Staffel freuen.

**Short track:** Agli Europei di Debrecen (Ungheria) la bolzanina Nicole Botter Gomez può festeggiare una medaglia d'argento con la staffetta femminile.

**Leichtathletik:** Sara Buglisi gewinnt bei den Italienmeisterschaften der Altersklasse U20 in Grosseto über 20 Kilometer Gehen.

**Atletica leggera:** Sara Buglisi è campionessa italiana Under 20 dei 20 km marcia.

28.1.

**Biathlon:** Hannah Auchenthaller (Antholz), Linda Zingerle und Rebecca Passler gewinnen bei der Jugend- und Junioren-WM in Lenzerheide Silber mit der Staffel in der Altersklasse Jugend.

**Biathlon:** Hannah Auchenthaller (Anterselva), Linda Zingerle e Rebecca Passler vincono la medaglia d'argento nella staffetta Giovani dei Mondiali Juniores e Giovani a Lenzerheide.

**Ski Alpin:** Diese Bilder gehen um die Welt! Beim Nightrace in Schladming löst eine Flitzerin die Zielschranke aus, kurz bevor der Grödner Alex Vinatzer über die Ziellinie fährt. Vinatzer nimmt es mit Humor.

**Sci alpino:** Immagini che fanno il giro del mondo. Nella gara in notturna a Schladming una stalker fa un'invasione e passa sulla linea del traguardo pochi istanti prima dell'arrivo del gardenese Alex Vinatzer, che reagisce con senso dell'umorismo.

31.1.

**Biathlon:** Gold für Linda Zingerle bei der Jugend-WM in Lenzerheide, dieses Mal im Sprint.

**Biathlon:** Oro per Linda Zingerle nella sprint dei Mondiali Juniores e Giovani a Lenzerheide.

**Auszeichnung:** Die Sektion Schwimmen des SSV Bruneck gewinnt den VSS-Förderpreis für vorbildliche Jugendarbeit.

**Premio:** La sezione Nuoto dell'SSV Bruneck vince il concorso VSS per “l'esemplare lavoro a favore dei giovani”.



# FEBRUAR FEBBRAIO



## 1.2.

**Ski Alpin:** In Garmisch-Partenkirchen bestreitet Peter Fill sein 355. und letztes Weltcup-Rennen, bevor sich der Kastelruther in die Ski-Pension verabschiedet (Seite 72).

**Sci alpino:** A Garmisch-Partenkirchen Peter Fill disputa la sua 355ª e ultima gara in Coppa del Mondo con lo sciatore di Castelrotto conclude la propria carriera agonistica (pag. 72).

**Skilanglauf:** Britta Johansson Norgren (Schweden/42 km klassisch), Celine Choppard-Lallier (Frankreich/32 km freie Technik), Andreas Nygaard (Norwegen/42 km kl.) und Raul Schakirzjanow (Russland/32 km fr.) heißen die Sieger des 43. Volkslanglaufs Toblach-Cortina.

**Sci di fondo:** Britta Johansson Norgren (Svezia/42 km tecnica classica), Celine Choppard-Lallier (Francia/32 km tecnica libera), Andreas Nygaard (Norvegia/42 km cl.) e Raul Schakirzjanow (Russia/32 km lib.) sono i vincitori della 43ª Granfondo Dobbiaco-Cortina.

**Tennis:** Verena Meliss aus Kaltern gewinnt beim ITF-Turnier in Cancun den Doppeltitel an der Seite der Belgierin Eliessa Vanlangendock.

**Tennis:** La caldarese Verena Meliss vince in coppia con la belga Eliessa Vanlangendock la finale del doppio del torneo ITF a Cancun.

**Radsport:** Bei der WM in Dübendorf in der Schweiz gibt es für Eva Lechner (7.) und Jakob Dorigoni, der auf der zweiten Runde zu Sturz kam, als 40. keine Medaillen.

**Ciclismo:** Dai Mondiali a Dübendorf, in Svizzera, non arrivano delle medaglie per Eva Lechner (7ª) e Jakob Dorigoni, che arriva 40° dopo una caduta nel secondo giro.

**Behindertensport:** Die South Tyrol Eagles gewinnen zum achten Mal in Folge den Italienpokal im Para Ice Hockey.

**Sport paralimpici:** Le South Tyrol Eagles vincono la Coppa Italia per l'ottava volta di seguito nel para ice hockey.

## 2.2.

**Biathlon:** Die Jugend- und Junioren-WM in Lenzerheide geht für Linda Zingerle

aus Antholz mit einer Bronzemedaille im Verfolgungswettkampf zu Ende.

**Biathlon:** Linda Zingerle conclude i suoi Mondiali Juniores e Giovani a Lenzerheide con una medaglia di bronzo nella pursuit.

**Volleyball:** Dank eines 3:0-Sieges über Busto Arsizio gewinnt Conegliano mit der Missianerin Raphaela Folie den Italienpokal.

**Pallavolo:** Grazie a una vittoria per 3:0 sul Busto Arsizio, Raphaela Folie (Missiano) vince la Coppa Italia con il Conegliano.

**Leichtathletik:** Bei der Hallen-Italienmeisterschaft der Altersklasse U20 in Padua belegt Linda Pircher (Burgstall) Rang drei im Fünfkampf.

**Aletica leggera:** Ai Campionati Italiani Indoor Under 20 di Padova, Linda Pircher (Postal) arriva terza nel pentathlon.

**Tischtennis:** Der ASV Eppan fixiert dank eines 4:1-Sieges gegen Coccaglio den Klassenerhalt in der Serie A.

**Tennistavolo:** L'ASV Eppan si assicura la permanenza in Serie A vincendo per 4:1 contro il Coccaglio.



**Naturbahnrodeln:** Daniel Gruber aus Schleis gewinnt bei der Junioren-WM in St. Sebastian Silber, Fabian Brunner (Feldthurns) hingegen die Bronzemedaille.

**Slittino su pista naturale:** Ai Mondiali juniores a St. Sebastian, in Austria, Daniel Gruber (Clusio) vince la medaglia d'argento e Fabian Brunner (Velturmo) quella di bronzo.

## 7.2.

**Skilanglauf:** Die polnische Langlauf-Queen Justyna Kowalczyk und der „Azzurro“ Giandomenico Salvadori (beide über 30 km), sowie Michaela Patscheider aus Burgeis und Matteo Tanel aus Branzoll (beide über 15 km) heißen die Sieger des Seiser Alm Moonlight Classic.

**Sci di fondo:** I vincitori della Moonlight Classic Alpe di Siusi sono la regina polacca del fondo Justyna Kowalczyk e l'Azzurro Giandomenico Salvadori nella 30 km, Michaela Patscheider (Burgusio) e Matteo Tanel (Bronzolo) nella 15 km.

## 8.2.

**Eishockey:** Der HC Pustertal zieht im dritten und entscheidenden Finale um die Serie A gegen Asiago mit 2:4 den Kürzeren (Seite 98).

**Eishockey:** I Lupi dell'HC Pustertal perdono per 2:4 la decisiva gara-3 della finale Scudetto contro l'Asiago (pag. 98).

**Handball:** Die Handballerinnen des SSV Brixen Südtirol ziehen im Achtelfinal-Rückspiel des Challenge Cups gegen den niederländischen Topklub JuRo Unirek mit 20:26 den Kürzeren und scheiden aus.

**Pallamano:** Le pallamaniste dell'SSV Brixen Südtirol perdono per 20:26 la partita di ritorno degli ottavi di Challenge Cup contro la JuRo Unirek, una delle migliori squadre olandesi, e vengono eliminate.

**Sportkegeln:** Der Serbe Vilmos Zavarko (KK Neumarkt) erzielt beim Ligaspiel gegen den ASKC Passeier mit 771 Kegeln einen neuen, inoffiziellen Weltrekord.

**Birilli:** Nella partita di campionato contro l'ASKC Passeier il serbo Vilmos Zavarko (KK Neumarkt) segna un nuovo record mondiale non ufficiale con 771 punti.

**Behindertensport:** In Sappada (Plodn) gehen die 31. Special Olympics für Athletinnen und Athleten mit kognitiver Beeinträchtigung zu Ende. Aus Südtirol sind Manuel Volgger, Felix Dorfmann, Michael Ellecosta, Frank Plaickner, Matteo Tositti, Georg Verginer und Michael Markart in den Alpinen Skibewerben am Start. Tobia Kostner bestreitet die Langlaufrennen. Im Riesentorlauf erringen die Sportler in ihren jeweiligen Leistungsgruppen eine Gold-, drei Silber-



und zwei Bronzemedailen. Im Slalom erzielt Manuel Volgger die Tagesbestzeit. Dort ist die Medaillenausbeute mit dreimal Gold, zweimal Silber und einmal Bronze, sowie einen vierten Platz noch größer. Eine Gold- und drei Silbermedaillen schauen im Super-G heraus. Tobia Kostner gewinnt im Langlauf über 2,5 km Gold und über 5 km Silber. Außerdem waren auch die Langläufer Stefan Deflorian, Katya Flacco, Felix Forer, Thomas Holzmann, Massimiliano Maranelli, Karin Saltuari, Peter Schöffenegger, Markus Terleth, Jasmin Thöny und Anna Zingerle von der Lebenshilfe am Start, die mit großem Enthusiasmus sage und schreibe 25 Medaillen gewinnen konnten.

**Sport paralimpici:** Si conclude a Sappada la 31ª edizione degli Special Olympics per le atlete e gli atleti con disabilità cognitive. Gli altoatesini Manuel Volgger, Felix Dorfmann, Michael Ellecosta, Frank Plaickner, Matteo Tositti, Georg Verginer e Michael Markart hanno partecipato alle competizioni di sci alpino. Tobia Kostner alle gare di sci di fondo. Nel gigante gli sportivi hanno vinto un oro, tre argenti e due bronzi nelle rispettive categorie. Manuel Volgger ha segnato il miglior tempo di giornata nello slalom, disciplina in cui il bottino è stato ancora più grande con tre ori, due argenti, un bronzo e un quarto posto. Una medaglia d'oro e due d'argento sono arrivate dal super-G. Nello sci di fondo, infine, Tobia Kostner si è aggiudicato un oro sui 2,5 km e un argento sui 5 km. Hanno partecipato inoltre i fondisti della Lebenshilfe Stefan Deflorian, Katya Flacco, Felix Forer, Thomas Holzmann, Massimiliano Maranelli, Karin Saltuari, Peter Schöffenegger, Markus Terleth, Jasmin Thöny e Anna Zingerle, che hanno vinto con entusiasmo nientemeno che 25 medaglie.



Tina Unterberger, Evelin Lanthaler, Greta Pinggera (von links)

Foto: Miriam Jennwein

## 9.2.

**Naturbahnrodeln:** Evelin Lanthaler (Platt) kürt sich in Laas mit dem fünften Saisonserfolg zur Gesamtweltcup-Siegerin. **Slittino su pista naturale:** A Lasa Evelin Lanthaler (Plata) ottiene la sua quinta vittoria stagionale e vince la Coppa del Mondo.

**Sportrodeln:** Bei den Weltmeisterschaften in Hopfgarten sorgen Maximilian Preindl (Olang), Roman Kaser (Lüsen) und Sebastian Frei (Tisens) für einen Südtiroler Dreifacherfolg im Einsitzer der Männer und gewinnen in dieser Formation auch den Teambewerb. Bei den Frauen holt Theresa Hilpold die Bronzemedaille, bei den Doppelsitzern gewinnen Florian Schölzhorn/Peter Lambacher (Jaufental/Villnöß) ebenfalls Bronze. In der Altersklasse Junioren belegen bei den Frauen Kathrin Runggatscher (Villnöß), Nadine Rastner (Lüsen) und Hannah Tschurtschenthaler (Olang) die ersten drei Ränge, bei den Männern kürt sich der Olinger Maximilian Gräber zum Junioren-Champion. Helmuth Stockner (Pfeffersberg) und Florian Schölzhorn (Jaufental) belegen bei den Masters die Plätze zwei und drei.

**Slittino sportivo:** Ai Mondiali a Hopfgarten Maximilian Preindl (Valdaora), Roman Kaser (Luson) e Sebastian Frei (Tesimo) realizzano una tripletta altoatesina nello slittino singolo maschile e, tutti e tre assieme, vinguono anche la gara a squadre. In campo femminile Theresa Hilpold vince il bronzo, la stessa medaglia vinta da Florian Schölzhorn/Peter Lambacher (Val di Giovo/Funes) nel doppio. Tra gli juniores Kathrin Runggatscher (Funes), Nadine Rastner (Luson) e Hannah Tschurtschenthaler (Valdaora) si classificano ai primi tre posti del singolo femminile, mentre Maximilian Gräber (Valdaora) è il campione del singolo maschile. Helmuth Stockner (Montepennente) e Florian Schölzhorn (Val di Giovo) si classificano secondo e terzo tra i Master.

**Ski Alpin:** Der Ahrntaler Simon Maurberger verletzt sich beim Parallel-Riesentorlauf in Chamonix schwer am rechten Knie. Für ihn ist nach einem Kreuzbandriss die Saison damit vorzeitig zu Ende. **Sci alpino:** Durante il gigante parallelo a Chamonix Simon Maurberger subisce un serio infortunio al ginocchio destro. Con la rottura del legamento crociato per l'atleta della Vall'Aurina la stagione si conclude in anticipo.

**Skispringen:** Sensation in Hinzenbach! Die Grödnerin Lara Malsiner belegt Rang drei und feiert ihr erstes Weltcup-Podium. **Salto con gli sci:** Risultato sensazionale a Hinzenbach! In Austria la gardenese Lara Malsiner si classifica terza e festeggia il suo primo podio in Coppa del Mondo.

**Eisschnelllauf:** Bei den Mehrkampf-Italienmeisterschaft der Junioren holen Alessandro Loreggia und Maybritt Vigl (beide U15) den Titel. Romedius Thurner setzte sich bei den Unter-17-Jährigen im Massenstart durch. **Pattinaggio di velocità:** A Campionati italiani Junior allround Alessandro Loreggia e Maybritt Vigl si laureano campioni Under 15. Romedius Thurner vince invece la Mass Start Under 17.

**Leichtathletik:** Bei den Hallen-Italienmeisterschaften der Junioren in Ancona gewinnt Geherin Sara Buglisi (Meran) den Titel über 3 Kilometer.



Lara Malsiner

Foto: FIS

**Atletica leggera:** Ai Campionati Italiani Juniores e Promesse Indoor ad Ancona la meranese Sara Buglisi è campionessa italiana juniores della marcia 3 km.

**Winter Triathlon:** Bei den Weltmeisterschaften in Asiago gewinnt Sandra Mairhofer (Taisten) an der Seite von Giuseppe Lamastra Silber in der Mixed-Staffel. Im Einzel schaut für Mairhofer Rang fünf heraus.

**Winter triathlon:** Ai Mondiali ad Asiago Sandra Mairhofer (Tesido) vince l'argento nella staffetta mista in coppia con Giuseppe Lamastra. Nell'individuale Mairhofer è quinta.

## 12.2.

**Biathlon:** Auf der „Medal Plaza“ werden die Biathlon Weltmeisterschaften in Antholz feierlich eröffnet. Bis zum 23. Februar stehen im Südtiroler Biathlon-Mekka 12 Entscheidungen an (Seite 82-84).

**Biathlon:** Alla „Medal Plaza“ di Anterselva si aprono ufficialmente i Mondiali. Fino al 23 febbraio si disputeranno 12 gare nella mecca altoatesina del biathlon (pag. 82-84).

## 13.2.

**Biathlon:** Fast perfekter Start in die Heim-WM in Antholz für die „Azzurri“! Dorothea Wierer (Niederrasen), Dominik Windisch (Rasen), Lukas Hofer (Montal) und Lisa Vittozzi gewinnen in der Mixed-Staffel Silber. Zum Weltmeister kürt sich Norwegen, Bronze geht an Tschechien.

**Biathlon:** L'esordio degli Azzurri ai Mondiali ad Anterselva è quasi perfetto! Dorothea Wierer (Rasun di Sotto), Dominik Windisch (Rasun), Lukas Hofer (Mantanal) e Lisa Vittozzi vincono l'argento nella staffetta Mixed. Campione del mondo è la squadra norvegese, il bronzo va alla Repubblica Ceca.

## 14.2.

**Kunstabnrodeln:** Besser hätte die WM in Sotschi fast nicht beginnen können. Im Sprint der Doppelsitzer gewinnen Emanuel Rieder/Simon Kainzwaldner die Silbermedaille. Die Russen Alexander Denisev/Vladislav Antonov werden Weltmeister. Im Herren-Sprint fährt Dominik Fischnaller auf den Bronzerang hinter Roman Repilov (Russland) und David Gleirscher (Österreich).

**Slittino su pista artificiale:** I Mondiali di Sochi difficilmente avrebbero potuto iniziare meglio. Nella gara sprint del dop-



Fabio Cappello

Foto: Michael Andres

pio Emanuel Rieder/Simon Kainzwaldner vincono la medaglia d'argento alle spalle dei russi Alexander Denisev/Vladislav Antonov. Nella sprint del singolo maschile Dominik Fischnaller arriva terzo, dietro a Roman Repilov (Russia) e David Gleirscher (Austria).

## 15.2.

**Naturbahnrodeln:** Zum 11. Mal gewinnen Patrick Pigneter/Florian Clara beim Finale in Umhausen den Gesamtweltcup der Doppelsitzer (Seite 97).

**Slittino su pista naturale:** Nel finale di stagione a Umhausen Patrick Pigneter/Florian Clara vincono la loro 11ª Coppa del Mondo nel doppio (pag. 97).

## 16.2.

**Biathlon:** Da ist das ersehnte erste Südtiroler WM-Gold! Dorothea Wierer gewinnt die Verfolgung vor Denise Herrmann (Deutschland) und Marte Olsbu Røiseland (Norwegen). Bei den Männern setzt sich der Franzose Emilien Jacquelin durch (Seiten 82-84).

**Biathlon:** Arriva il primo, agognato oro altoatesino ai Mondiali! Dorothea Wierer vince la pursuit battendo Denise Herrmann (Germania) e Marte Olsbu Røiseland (Norvegia). In campo maschile si afferma il francese Emilien Jacquelin (pag. 82-84).

**Ski Alpin:** Vera Tschurtschenthaler feiert beim Weltcup in Kranjska Gora ihr Debüt und verpasst die Qualifikation für den zweiten Durchgang als 31. um gerade einmal 14/100 Sekunden.

**Sci alpino:** Vera Tschurtschenthaler debutta in Coppa del Mondo a Kranjska Gora e non si qualifica alla seconda manche per soli 14 centesimi di secondo (31ª).

**Skilanglauf:** Der Laaser Fabio Cappello gewinnt beim Gsiesertal Lauf beide Rennen über 30 km (Freistil, klassisch). Martina Di Centa (Italien/Freistil) und Franziska Müller (Deutschland/klassisch) setzen sich auf der kurzen Distanz bei den Frauen durch. Auf der 42 Kilometer langen Strecke heißen die Sieger Mirco Bertolina (Italien/Freistil), Sara Pellegrini (Italien/Freistil), Mauro Brigadoi (Italien/klassisch) und Klara Moravcova (Tschechien/klassisch). **Sci di fondo:** Il fondista di Lasa Fabio Cappello vince entrambe le gare sui 30 km (tecnica classica e libera) della gran Fondo Val Casies, Martina Di Centa (Italia/tec. libera) e Franziska Müller (Germania/tec. classica) si affermano sulla breve distanza in campo femminile. Nella 42 km i vincitori sono gli italiani Mirco Bertolina e Sara Pellegrini nella tecnica libera, Mauro Brigadoi (Italia) e Klara Moravcova (Rep. Ceca) in quella classica.

**Fussball:** Der Bozner Torhüter Simon Becari debütiert mit der WSG Tirol in der österreichischen Bundesliga gegen Rapid Wien. Die Partie endet mit einem 2:0-Erfolg für den österreichischen Rekordmeister.

**Calcio:** Il portiere bolzanino Simon Becari fa il suo debutto nella Bundesliga austriaca con il WSG Tirol nella partita contro il Rapid Vienna, che si conclude con una vittoria per 2:0 della squadra austriaca più titolata.

**Behindertensport:** Im Torball ist Bozen eine Macht. So auch in der Saison 2019/20, die für Bozen II in der Besetzung Christian und Peter Mair, Armin Plaikner und Daniel Zelger mit dem Gewinn des Vize-Italienmeistertitels endet. Bozen I mit Franz Gatscher, Gabriel Psenner, Manfred Wieser und Wilhelm Augschöll landet auf Rang drei. Christian Mair wird außerdem Torschützenkönig der Serie A. **Sport paralimpici:** Bolzano è una potenza nel torball. Lo è stato anche nella stagione 2019/20, conclusa dalla squadra del



Torball



Dorothea Wierer

Foto: Nordic Focus

Bolzano 2 – composta da Christian e Peter Mair, Armin Plaikner e Daniel Zelger – con il titolo di vice-campione d'Italia. Il Bolzano 1 con Franz Gatscher, Gabriel Psenner, Manfred Wieser e Wilhelm Augschöll è arrivato terzo. Christian Mair, inoltre, è stato il re dei marcatori della Serie A.

## 18.2.

**Biathlon:** Dorothea Wierer avanciata bei der Heim-WM zum absoluten Superstar! Die Niederrasnerin gewinnt im Einzelwettbewerb (20 km) ihre zweite Goldmedaille und hält nach vier Bewerben bei insgesamt drei Mal Edelmetall. Wierer verweist Vanessa Hinz (Deutschland) und Marte Olsbu Røiseland auf die Plätze (Seiten 56-58).

**Biathlon:** Dorothea Wierer è la superstar dei Mondiali disputati in casa! La biatleta di Rasun di Sotto vince la seconda medaglia d'oro nella gara individuale dei 20 km e dopo quattro gare detiene tre medaglie. Wierer batte Vanessa Hinz (Germania) e Marte Olsbu Røiseland (Norvegia) (pag. 56-58).

**Tennis:** Hoher Besuch in Gröden! Superstar Novak Djokovic tankt seine Energiereserven am Fuße des Sellajochs wieder auf, lässt es sich aber nicht nehmen, den Grödner Tenniskids in Runggaditsch einen Besuch abzustatten.

**Tennis:** Un ospite illustre in Val Gardena! La superstar Novak Djokovic fa il pieno di



Novak Djokovic mit den Grödner Tenniskids



Patrick und Matthias Lambacher

energia ai piedi del Sella, ma non si lascia sfuggire l'occasione di andare a trovare i ragazzi del tennis gardenese a Roncadizza.

## 21.2.

**Naturbahnrodeln:** In Moskau kürt sich Evelin Lanthaler zur Europameisterin (Seite 63). Tags darauf holen die Brüder Patrick und Matthias Lambacher (Villnöß) Gold bei den Doppelsitzern. Im Teamevent gewinnen die „Azzurri“ in der Besetzung Evelin Lanthaler, Patrick Pigneter und Alex Gruber den EM-Titel.

**Slittino su pista naturale:** A Mosca Evelin Lanthaler si laurea campionessa europea (pag. 63). Il giorno dopo i fratelli Patrick e Matthias Lambacher (Funes) vincono l'oro nel doppio. Nella gara a squadre gli Azzurri Evelin Lanthaler, Patrick Pigneter e Alex Gruber vincono il titolo europeo.

**Ski Alpin:** In Reinswald geht der Europacup der Frauen mit einem Sieg der Norwegerin Kristina Riis-Johannessen zu Ende. An den beiden vorhergehenden Ta-

gen hatte die Österreicherin Nadine Fest zwei Super-Gs für sich entschieden.

**Sci alpino:** a Reinswald la Coppa Europa femminile si conclude con una vittoria della norvegese Kristina Riis-Johannessen. Nei due giorni precedenti l'austriaca Nadine Fest ha vinto due super-G.

## 22.2.

**Snowboard:** Roland Fischnaller gewinnt in Pyeongchang den Parallel-Riesentorlauf. Dank seines 18. Weltcuperfolges holt der Villnößler auch zum ersten Mal die kleine Kristallkugel in dieser Disziplin (Seiten 64-65).

**Snowboard:** Roland Fischnaller vince il gigante parallelo di Pyeongchang. Grazie a questa 18ª vittoria in Coppa del Mondo, lo snowboarder di Funes si aggiudica anche la propria prima Coppa in questa disciplina (pag. 64-65).

**Biathlon:** Bei der WM in Antholz gibt es eine Dopinggrazzia im russischen Teamhotel. Die Ermittler haben Sprint-Weltmeister Ale-

xander Loginov und einen Trainer im Visier, der sich mit einer gefälschten Akkreditierung Zugang zur Südtirol Arena verschafft hat.

**Biathlon:** Ai Mondiali ad Anterselva avviene una retata antidoping nell'hotel della squadra russa. Nell'indagine degli inquirenti ci sono il campione del mondo sprint Alexander Loginov e un allenatore, che è riuscito ad accedere alla Südtirol Arena con un accredito falsificato.

**Tischtennis:** Der TT Flash Club Sarntheiner gewinnt das Halbfinale des Intercups gegen den polnischen Klub KZS Wamet Dabce 4:1.

**Tennistavolo:** Il TT Flash Club di Sarentino vince per 4:1 la semifinale dell'Intercup contro il club polacco KZS Wamet Dabce.

## 23.2.

**Biathlon:** Was für ein Abschluss. Dorothea Wierer gewinnt noch einmal Silber im Massenstart, geschlagen nur von Überfliegerin Marte Olsbu Røiseland (Norwegen), die in allen sieben Entscheidungen eine Medaille holt.

**Biathlon:** Che conclusione! Dorothea Wierer vince ancora un argento nella Mass Start, meglio di lei fa solo la fortissima Marte Olsbu Røiseland (Norvegia), che va a medaglia in tutte e sette le gare.

**Handball:** Der SSV Bozen gewinnt den Italienpokal. Im Finale gegen Siena setzen sich die Talferstädter 32:29 durch (Seite 105). Die Handballerinnen des SSV Brixen Südtirol scheitern im Halbfinale knapp an Cassano (29:30).



SSV Bozen

Foto: FIGH Paolo Lazzeroni



Valentina Cavalleri (zweite von links)

Foto: Colombo FIDAL

**Pallamano:** L'SSV Bozen vince la Coppa Italia. Nella finale contro il Siena i bolzanini si affermano per 32:29 (pag. 105). Le pallamaniste dell'SSV Brixen Südtirol perdono di misura la semifinale contro il Cassano (29:30).

**Leichtathletik:** Bei den Hallen-Italienmeisterschaften in Ancona gewinnt Valentina Cavalleri mit der 4x400-m-Staffel die Goldmedaille und erzielt mit ihren Teamkolleginnen von der Heeresportgruppe Chiara Bazzoni, Raphaela Lukudo und Maria Benedicta Chigbolu in 3.40,81 Minuten einen neuen Italienrekord.

**Atletica leggera:** Ai Campionati Italiani Assoluti Indoor di Ancona Valentina Cavalleri vince la medaglia d'oro nella staffetta 4x400 m con le compagne di squadra dell'Esercito Chiara Bazzoni, Raphaela Lukudo e Maria Benedicta Chigbolu stabilendo anche un nuovo record italiano (3'40"81).

## 24.2.

**Covid-19:** Das Coronavirus erreicht den Sport in Italien und somit auch in Südtirol. Erste Meisterschaftsspiele werden abgesagt, etwa in der höchsten Handball-Liga, die Partien des FC Südtirol in der Serie C gegen Feralpisalò und Gubbio oder das Tischtennismatch ASV Eppan gegen Castel Goffredo (Serie A1). Auch die Tischtennis-Italienmeisterschaft fällt der Pandemie zum Opfer. **Covid-19:** Il Coronavirus raggiunge lo sport in Italia, Alto Adige compreso. Vengono annullate le prime partite come quelle della Serie A di pallamano, gli incontri dell'FC Südtirol contro il Feralpisalò

e il Gubbio in Serie C o il match di tennistavolo tra l'ASV Eppan e Castel Goffredo (Serie A1). Anche i Campionati italiani di tennistavolo saltano per la pandemia.

## 25.2.

**Leichtathletik:** Sara Buglisi erzielt bei einem Hallenmeeting in Minsk einen neuen Italienrekord über 5000m Gehen in der Altersklasse U20. Für die Athletin des SC Meran bleibt die Stoppuhr nach 23.01,30 Minuten stehen. Katja Pattis bewältigt die 2000-m-Hindernislauf in 6.48,58 Minuten, was ebenfalls eine neue nationale Bestleistung bei den Unter-20-Jährigen ist.

**Atletica leggera:** Nel meeting indoor di Minsk Sara Buglisi segna un nuovo record italiano Under 20 nella marcia 5000. L'atleta dell'SC Meran ferma il cronometro a 23'01"30. Katja Pattis percorre i 2000 m siepi in 6'48"58, stabilendo un altro record italiano Under 20.

## 29.2.

**Leichtathletik:** Bei einem Meeting in Innsbruck verbessert Nathalie Kofler den Südtiroler-Landesrekord im Stabhochsprung auf 3,90 Meter.

**Atletica leggera:** Al meeting di Innsbruck Nathalie Kofler migliora il record provinciale del salto con l'asta portandolo a 3,90 metri.

**Kunstbahnrodeln:** Was für ein Krimi! Dominik Fischnaller müsste beim letzten Weltcuprennen der Saison im Klassement

vor dem Russen Roman Repilov landen, um sich den Gesamtsieg zu sichern. Allerdings wird Repilov dritter, Fischnaller landet auf Rang fünf. Trösten kann sich Fischnaller mit den restlichen „Azzurri“ über die Kristallkugel in der Teamstaffel.

**Slittino su pista artificiale:** Che suspense! Per concludere la stagione in testa alla classifica della Coppa del Mondo, nell'ultima gara Dominik Fischnaller dovrebbe piazzarsi davanti al russo Roman Repilov. Repilov termina però in terza posizione e Fischnaller in quinta. Fischnaller si può però consolare con la Coppa del Mondo vinta assieme agli altri azzurri nella staffetta a squadre.

**Eisschnelllauf:** Der Bozner Alessandro Loreggia erzielt beim Jugend Europacup in Heerenveen zwei neue Italienrekorde der Altersklasse U15 über 500m (38,86 Sekunden) und 1000m (1.18,07 Minuten).

**Pattinaggio di velocità:** Alla Coppa Europa Juniores a Heerenveen il bolzanino Alessandro Loreggia stabilisce due nuovi record italiani Under 15 sui 500 m (38"86) e sui 1000 m (1'18"07).

**Sportschiessen:** Bei der EM in Breslau können Barbara Gambaro (Schlanders/34.) und Petra Zublasing (Eppan/61.) im Luftgewehr-Wettkampf nicht um die Medaillen mitkämpfen.

**Tiro a segno:** Agli Europei a Wroclaw Barbara Gambaro (Silandro/34ª) e Petra Zublasing (Appiano/61ª) sono fuori dalla lotta per le medaglie nella carabina 10 metri.



Nathalie Kofler

Foto: Muti

# MÄRZ MARZO

## 1.3.

**Snowboard:** Im Alter von 39 Jahren, fünf Monaten und elf Tagen kürt sich Roland Fischnaller im kanadischen Blue Mountain zum Weltcup-Gesamtsieger. Platz elf reicht dem Villnöser, um den erstmaligen Gewinn der großen Kristallkugel zu fixieren und Südtiroler Sportgeschichte zu schreiben (Seiten 64-65).

**Snowboard:** A 39 anni, 5 mesi e 11 giorni, Roland Fischnaller si aggiudica la Coppa del Mondo nella località canadese di Blue Mountain. Un'undicesima posizione nella gara basta allo snowboarder di Funes per portarsi a casa la prima Coppa generale e fare la storia dello sport altoatesino (pag. 64-65).



Roland Fischnaller

**Eishockey:** Die EVB Eagles Südtirol beenden die Saison in der European Women's Hockey League (EWHL) auf dem vierten Platz. Der Titel geht an die ungarische Mannschaft vom KMH Budapest.

**Hockey su ghiaccio:** Le EVB Eagles Südtirol terminano al quarto posto la stagione di European Women's Hockey League (EWHL). Si aggiudica il titolo la squadra ungherese KMH Budapest.



EVB Eagles Südtirol

**Skilanglauf:** Stefan Zelger (Bozen) verpasst mit der italienischen Staffel beim Weltcup in Lahti das Podium nur knapp. Die „Azzurri“ belegen hinter Norwegen, der Schweiz und Russland I den vierten Platz.

**Sci di fondo:** La staffetta italiana con il bolzanino Stefan Zelger sfiora il podio della gara di Coppa del Mondo a Lahti. Gli Azzurri arrivano quarti dietro a Norvegia, Svizzera e Russia.

**Mountainbike:** Eva Lechner (Eppan) und Fabian Rabensteiner (Villanders) gewinnen das Etappenrennen „Andalucia Bike Race“, bei dem es auf den sechs Teilstücken insgesamt 360 Kilometer zu bewältigen galt.

**Mountain bike:** Eva Lechner (Appiano) e Fabian Rabensteiner (Villandro) vincono l'Andalucia Bike Race con i migliori tempi al termine dei 360 km suddivisi in sei tappe.

## 4.3.

**Stocksport:** Bei der Eisstock-WM der Altersklasse U23 gewinnen Hannes Unterberger, Simon Kammerlander (beide Stegen), Damian Denicolò (St. Lorenzen), sowie Gabriel Kofler aus Lana Team-Bronze im Weitschießen.

**Stocksport:** Ai Mondiali Under 23 Hannes Unterberger, Simon Kammerlander (entrambi di Stegona), Damian Denicolò (S. Lorenzo di Sebato) e Gabriel Kofler (Lana) vincono il bronzo nel lancio a distanza a squadre.

**Eishockey:** Armin Helfer bestreitet mit dem HC Pustertal Wölfe sein letztes Spiel in der Alps Hockey League, das mit 3:4 gegen Jesenice verloren geht, und beendet seine eindrucksvolle Karriere (Seiten 76-77).

**Hockey su ghiaccio:** Armin Helfer disputa la sua ultima partita in AHL con i Lupi dell'HC Pustertal. L'incontro contro lo Jesenice termina con una sconfitta per 3:4 e conclude la sua notevole carriera (pag. 76-77).

## 5.3.

**Skispringen:** Bei der Junioren-WM in Oberwiesenthal belegt die Grödnerin Lara Malsiner den dritten Platz von der Normalschanze.

**Salto con gli sci:** Ai Mondiali Juniores a Oberwiesenthal la gardenese Lara Malsiner si classifica al terzo posto dal trampolino normale.



Lara Malsiner (rechts)

## 6.3.

**Ski Alpin:** Das Weltcup-Finale in Cortina fällt dem Corona-Virus zum Opfer. Die WM-Generalprobe wird vom Internationalen Skiverband FIS abgesagt.

**Sci alpino:** Le gare conclusive della Coppa del Mondo a Cortina saltano a causa del coronavirus. La prova generale dei mondiali viene annullata dalla Federazione Internazionale Sci FIS.

**Eiskunstlauf:** Daniel Grassl verpasst bei den Junioren-Weltmeisterschaften in Tallinn die Podestränge knapp. Mit der drittbesten Kür landet der Meraner auf dem vierten Rang.



Katja Schroppenegger (Mitte) im roten Torfrau-Dress

**Pattinaggio artistico:** Daniel Grassl perde per un soffio il podio dei Mondiali Juniores a Tallinn. Il meranese si classifica quarto con il terzo miglior punteggio nel programma libero.

## 7.3.

**Fussball:** Katja Schroppenegger aus Karneid feiert ein Comeback in der italienischen Nationalmannschaft. Die Torhüterin gewinnt mit den „Azzurre“ beim Algarve Cup das Halbfinale gegen Neuseeland 3:0 und hält ihren Kasten sauber. Das darauffolgende Endspiel gegen Deutschland wird wegen Covid-19 abgesagt.

**Calcio:** Katja Schroppenegger (Cortina) fa il suo ritorno nella Nazionale italiana. In porta con le Azzurre vince per 3:0 la semifinale dell'Algarve Cup contro la Nuova Zelanda restando imbattuta. La finale contro la Germania viene annullata causa Covid-19.

**Biathlon:** Beim IBU Junior Cup in Arber belegt die Antholzerin Rebecca Passler den zweiten Platz im Sprint.

**Biathlon:** Nella sprint della IBU Junior Cup ad Arber Rebecca Passler (Anterselva) si classifica seconda.

**Stocksport:** Medaillen-Regen in Regen! Dominik Prantl (Nurns), Fabian Schwarz (Lana), Daniel Stuppner (Mönten) und Noah Egger (Lana) gewinnen als Team im Zielwettbewerb WM-Bronze in der Altersklasse U23. Bei den gleichaltrigen Frauen landeten Johanna Kamelger (Niederdorf), Melanie Eder (Mönten), Nadya Dezini (Lana) und Nicole Kühbacher (Niederdorf) ebenfalls auf dem dritten Rang. In der Altersklasse U19 gab es zwei Mal EM-Bronze. In der Teamwertung des Zielwettbewerbs durch Tobias Degasper (Terlan), Fabian Eder (Mönten), Georg Mumelter (Terlan) und Nadya Dezini (Lana), sowie im Mannschaftsspiel in derselben Besetzung. Nicole Kühbacher

(Niederdorf), Patrick Stabinger (Welsberg), Martin Schönegger (Niederdorf) und Marie Hofer (Stegen) holten zudem Bronze in der Teamwertung des Zielwettbewerbs (U16) und wurden gemeinsam mit Jan Reiterer aus Mönten dritte im Mannschaftsspiel.

**Stocksport:** A Regen piovono medaglie! Dominik Prantl (Nurno), Fabian Schwarz (Lana), Daniel Stuppner (Meltina) e Noah Egger (Lana) vincono il bronzo mondiale Under 23 nella classifica a squadre del tiro di precisione. Lo stesso piazzamento viene raggiunto dalle loro coetanee Johanna Kamelger (Vilalbassa), Melanie Eder (Meltina), Nadya Dezini (Lana) e Nicole Kühbacher (Vilalbassa). Nella categoria Under 19 sono due i bronzi europei. Nella classifica a squadre del tiro di precisione e nel gioco a squadre con Tobias Degasper (Terlano), Fabian Eder (Meltina), Georg Mumelter (Terlano) e Nadya Dezini (Lana). Nicole Kühbacher (Vilalbassa), Patrick Stabinger (Monguelfo), Martin Schönegger (Vilalbassa) e Marie Hofer (Stegona) vincono la medaglia di bronzo nella classifica a squadre del tiro di precisione Under 16 e assieme a Jan Reiterer (Meltina) arrivano terzi nel gioco a squadre.

## 8.3.

**Snowboard:** Der Parallel-Weltcup in Livigno wird wegen der Corona-Pandemie abgesagt. Roland Fischnaller & Co. müssen unverrichteter Dinge abreisen.

**Snowboard:** La tappa della Coppa del Mondo di parallelo a Livigno è annullata a causa della pandemia di coronavirus. Roland Fischnaller & Co. devono andarsene a mani vuote.

**Handball:** Der italienische Handballverband FIGH stoppt vorerst alle Meisterschaften.

**Pallamano:** La Federazione Italiana Giuoco Handball FIGH ferma provvisoriamente tutti i campionati.



South Tyrol Eagles

**Behindertensport:** Die South Tyrol Eagles kürten sich neuerlich zum Italienmeister. In der Finalserie (best of three) schlugen sie die Armata Brancalone aus Varese zwei Mal 5:0. Bereits zuvor hatte sich das Team nach drei Siegen in vier Meisterschaftsspielen des Grunddurchgangs die Coppa Italia gesichert. Kuriosum am Rande: Da kurz nach dem Finale wegen der Corona-Pandemie alle anderen Meisterschaften abgebrochen wurden, sind die Eagles der Sportgruppe für Körperbehinderte Südtirols die einzigen Italienmeister im Eishockey/Para Ice Hockey der Saison 2019/20.

**Sport paralimpici:** Le South Tyrol Eagles vincono un altro scudetto. In finale (best of three) battono due volte i varesotti dell'Armata Brancalone per 5:0. In precedenza il team altoatesino si era assicurato la Coppa Italia con tre vittorie in quattro partite della stagione regolamentare. Una curiosità: poco dopo la finale tutti gli altri campionati sono stati interrotti a causa della pandemia di coronavirus, così le Aquile del Gruppo Sportivo Disabili Alto Adige sono gli unici campioni italiani della stagione 2019/20 per quanto riguarda l'hockey su ghiaccio e il Para Ice Hockey.

### 9.3.

**Covid-19:** Das Nationale Olympische Komitee (CONI) stoppt den italienischen Sport bis zum 3. April.

**Covid-19:** Il Comitato Olimpico Nazionale Italiano (CONI) ferma lo sport italiano fino al 3 aprile.

**Eishockey:** Die IHL (Italian Hockey League) wird vorzeitig abgebrochen, ohne den Meistertitel zu vergeben.

**Hockey su ghiaccio:** L'IHL (Italian Hockey League) viene interrotta anticipatamente e il titolo non viene assegnato.

**Wintersport:** Markus Ortler, Präsident des Südtiroler Landeskomitees, beendet die Saison 2019/20 vorzeitig.

**Sport invernali:** Markus Ortler, presidente del Comitato Provinciale, chiude anticipatamente la stagione 2019/20.

### 10.3.

**Eishockey:** Auch die EBEL beendet die Saison aufgrund der Corona-Pandemie vorzeitig, ohne einen Meister zu kürten. Der HCB Südtirol wird gemeinsam mit Red Bull Salzburg und den Vienna Capitals in der nächsten Champions Hockey League (CHL) mitspielen (Seite 99).

**Eishockey:** Anche la EBEL conclude la stagione in anticipo a causa della pandemia di coronavirus e non assegna il titolo. L'HCB Südtirol, assieme al Red Bull Salzburg e ai Vienna Capitals giocherà nella prossima Champions Hockey League (CHL) (pag. 99).

**Mountainbike:** Das in der Regel topbesetzte Mountainbike-Rennen Marlene Sunshine Race in Nals, das am 5. April stattfinden hätte sollen, wird abgesagt.

**Mountain bike:** La gara di Mountain bike Marlene Sunshine Race di Nalles, alla quale di solito partecipano atleti di punta e che dovrebbe svolgersi il 5 aprile, viene annullata.

### 11.3.

**Biathlon:** Der Ridnauner Patrick Brauhöfer holt bei der Junioren-EM in Hochfilzen die Bronzemedaille im Einzelwettbewerb.

**Biathlon:** Patrick Brauhöfer di Ridanna vince la medaglia di bronzo nella gara individuale agli Europei juniores di Hochfilzen.

**Schach:** Gröden kürt sich nach einem packenden Finale gegen Deutschhofen zum Meister. Es ist der 18. Titel für den ladinischen Traditionsclub.

**Scacchi:** L'A.D. Scacchi Gardena si laurea campione provinciale al termine di un

appassionante duello contro il Nova Ponente. Per lo storico club ladino questo è il 18° titolo.

**Eishockey:** Die Alps Hockey League wird vorzeitig abgepiffen, ohne dass der Meister ermittelt wird. Der HC Pustertal Wölfe hatte die Master Round auf Platz eins beendet (Seite 98).

**Hockey su ghiaccio:** L'Alps Hockey League termina in anticipo senza che venga proclamato un vincitore. I Lupi dell'HC Pustertal hanno concluso il Master Round in testa (pag. 98).

**Ski Alpin:** Die Junioren-WM im norwegischen Narvik, bei der unter anderen der Grödnener Alex Vinatzer zwei WM-Medailen hätte verteidigen wollen, wird abgebrochen.

**Sci alpino:** Vengono interrotti i Mondiali juniores a Narvik, in Norvegia, dove tra i vari atleti anche il gardenese Alex Vinatzer avrebbe voluto difendere le sue due medaglie mondiali.

**Stocksport:** Karin Prast (Ritten), Nadya Dezini (Lana), Sophia Enderle (Eppan)



Patrick Brauhöfer

Foto: hickMedia

und Melanie Eder (Mölten) gewinnen bei der WM in Regen Bronze im Ziel-Teamwettbewerb.

**Stocksport:** Ai Mondiali di Regen Karin Prast (Renon), Nadya Dezini (Lana), Sophia Enderle (Appiano) e Melanie Eder (Meltina) vincono il bronzo nel tiro di precisione a squadre.

**Tennis:** Weil die ATP den Spielbetrieb eingestellt hat, nimmt Jannik Sinner nicht am Challenger in Phoenix statt, sondern kehrt nach Europa zurück.

**Tennis:** Dato che l'ATP ha interrotto le competizioni, Jannik Sinner non prende parte al Challenger a Phoenix e torna in Europa.

**Volleyball:** Nichts geht mehr auch im italienischen Volleyball.

**Pallavolo:** Tutto è fermo anche nella pallavolo italiana.

### 14.3.

**Biathlon:** Dorothea Wierer kürt sich in Kontiolahti zum zweiten Mal hintereinander zur Weltcup-Gesamtsiegerin – hauchdünn vor der Norwegerin Tiril Eckhoff (Seite 56-58). Außerdem gewinnt die Niederraserin auch die kleine Kristallkugel im Massenstart.

**Biathlon:** A Kontiolahti Dorothea Wierer vince per la seconda volta di fila la classifica generale della Coppa del Mondo, battendo per un soffio la norvegese Tiril Eckhoff (pag. 56-58). La biatleta di Rasun di Sotto vince anche la coppa di specialità nella Mass Start.

**Stocksport:** Die WM in Regen geht für Südtirol mit zwei Medaillen zu Ende. Im Mannschaftsspiel der Männer gewinnen Karl Abfalterer (Luttach), Armin Karadar

(Girland), Martin Kerschbaumer (Völs), Stefan Roalter (Eppan) und Robert Sinner (Pichl Gsies) Silber, bei den Frauen holen Marion Huber (Stegen), Karin Prast (Ritten), Franziska Knoll (Lana), Sophia Enderle (Eppan) und Annelies Huber (Stegen) die Bronzemedaille.

**Stocksport:** I Mondiali a Regen si concludono con due medaglie per gli altoatesini. Nel gioco a squadre maschile Karl Abfalterer (Lutago), Armin Karadar (Cornaiano), Martin Kerschbaumer (Fiè), Stefan Roalter (Appiano) e Robert Sinner (Colle Casies) vincono l'argento, in quella femminile Marion Huber (Stegona), Karin Prast (Renon), Franziska Knoll (Lana), Sophia Enderle (Appiano) e Annelies Huber (Stegona) vincono la medaglia di bronzo.

### 15.3.

**Freeride:** Die Gadertalerin Arianna Tricomi schreibt beim Saisonfinale in Verbier Geschichte. Als erste Freeriderin gewinnt sie die World Tour zum dritten Mal in Serie und ist damit auch zum dritten Mal Weltmeisterin in dieser spektakulären Sportart (Seite 69).

**Freeride:** La badiota Arianna Tricomi fa la storia nel finale di stagione a Verbier. È la prima freerider in assoluto a vincere il World Tour per la terza volta di seguito e diventa anche campionessa del mondo per la terza volta in questa spettacolare disciplina (pag. 69).

### 16.3.

**Sportkegeln:** Auch die rund 1400 Südtiroler Sportkegler müssen eine Zwangspause einlegen. Die Meisterschaft wird vorerst auf Eis gelegt.



Die erfolgreichen Südtiroler Eisstocksützen

Foto: PM



Anika Niederwieser

**Birilli:** Anche i circa 1400 altoatesini che giocano a birilli devono prendersi una pausa forzata. Il campionato al momento viene congelato.

### 18.3.

**Handball:** Die deutsche Bundesliga der Frauen, in der mit Anika Niederwieser aus Brixen bei TUS Metzingen eine Südtirolerin sehr erfolgreich mitspielt, wird mit sofortiger Wirkung beendet.

**Pallamano:** Il maggiore campionato tedesco femminile, in cui la brissinese Anika Niederwieser gioca con il TUS Metzingen riscuotendo grandi successi, si conclude con effetto immediato.

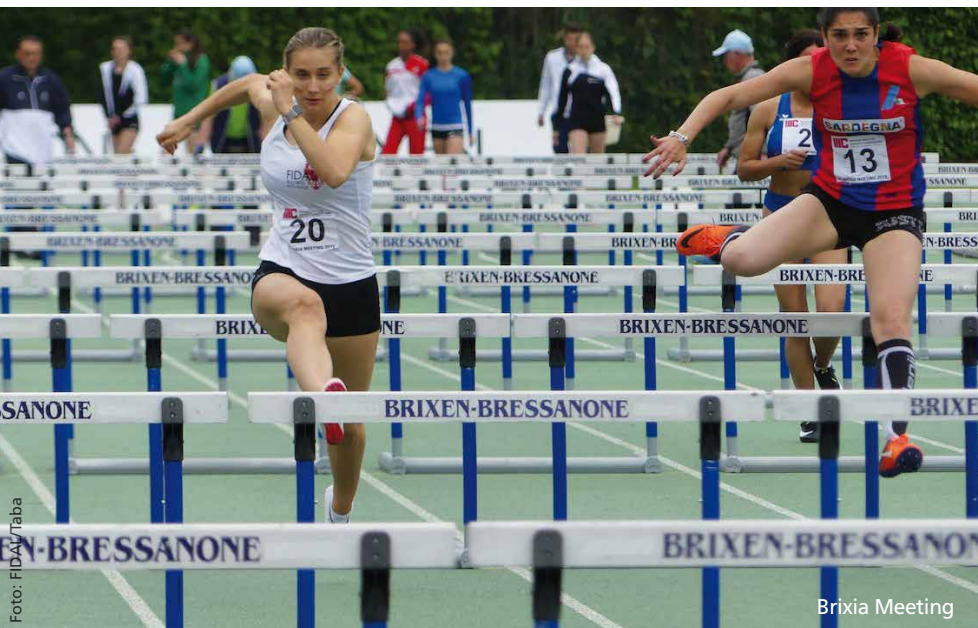
### 19.3.

**Fussball:** Die Europeada, Europameisterschaft der Sprachminderheiten, wird im Zuge der Corona-Pandemie auf 2021 verschoben. Auch das Regionenturnier, das erstmals in Südtirol hätte stattfinden sollen, wird um 12 Monate verlegt und soll 2021 vom 23. bis 30. April über die Bühne gehen. **Calcio:** L'Europeada, il campionato europeo delle minoranze linguistiche, viene rinviata al 2021 per effetto della pandemia di coronavirus. Anche il torneo delle Regioni, che dovrebbe svolgersi per la prima volta in Alto Adige, viene posticipato di 12 mesi e programmato dal 23 al 30 aprile 2021.

### 22.3.

**Eishockey:** Greg Ireland übernimmt das Traineramt bei der italienischen Eishockey-Nationalmannschaft, in der traditionsgemäß zahlreiche Südtiroler Kufencracks mitwirken. Gleichzeitig sagt der Eishockey-Weltverband IIHF die WM in der Schweiz ab.

**Hockey su ghiaccio:** Greg Ireland diventa coach della nazionale italiana di hockey su ghiaccio, in cui come da tradizione



giocano diversi campioni altoatesini. Contemporaneamente la federazione internazionale dell'hockey su ghiaccio IIHF annulla i Mondiali in Svizzera.

#### 24.3.

**Olympia:** Das IOC gibt bekannt, dass die Olympischen Sommerspiele von Tokio um ein Jahr verschoben werden. Der neue Termin steht zu diesem Zeitpunkt nicht fest.

**Olimpiadi:** Il CIO comunica che i Giochi Olimpici di Tokyo vengono rinviati di un anno. Al momento non viene definita ancora una data.

#### 25.3.

**Handball:** Der Europäische Handballverband (EHF) verschiebt die U20-EM, die vom 2. bis 12. Juli in Innsbruck und Brixen geplant war, um sechs Wochen auf den Zeitraum 13. bis 23. August.

**Pallamano:** La Federazione europea della pallamano (EHF) rinvia di sei settimane gli Europei Under 20, in programma a Innsbruck e Bressanone dal 2 al 12 luglio, fissandoli per il periodo dal 13 al 23 agosto.

#### 26.3.

**Leichtathletik:** Die 38. Auflage des internationalen Vergleichskampfs der Jugend-Regionalauswahlen „Brixia Meeting“ wird verschoben. Das Meeting hätte am 24. Mai in Brixen stattfinden sollen. Die-

ses Event zählt zu den wichtigsten U18-Veranstaltungen in Mitteleuropa.

**Atletica leggera:** La 38ª edizione della rassegna internazionale giovanile „Brixia Meeting“ è rinviata. Il meeting si sarebbe dovuto svolgere il 24 maggio a Bressanone ed è uno dei più importanti eventi Under 18 di tutt'Europa.

#### 27.3.

**Handball:** Boris Dvorsek, Meistertrainer des SSV Loacker Bozen Volksbank, unterschreibt beim finnischen Serienmeister Riihimäki Cocks und wird die Weiß-Roten demnach im Sommer verlassen.

**Pallamano:** Boris Dvorsek, head coach dell'SSV Loacker Bozen Volksbank, firma per i campioni finlandesi dei Riihimäki Cocks e lascerà i biancorossi in estate.

**Basketball:** Die Serie B der Frauen, an der Acciaierie Valbruna Bozen teilnimmt, sowie die Serie C der Männer mit Piani Junior Bozen werden vorzeitig abgebrochen. Beide Südtiroler Klubs lagen in ihrer jeweiligen Meisterschaft in Front.

**Basket:** La Serie B femminile, in cui gioca anche l'Acciaierie Valbruna Bolzano, e la Serie C maschile con il Piani Junior Bolzano vengono interrotte in anticipo. Entrambe le squadre bolzanine sono in testa ai due campionati.

#### 29.3.

**Berglauf:** Die Veranstalter des Brixen Dolomiten Marathon sagen die elfte Ausgabe

(4. Juli) aufgrund der Corona-Pandemie vorzeitig ab.

**Corsa in montagna:** Gli organizzatori della Brixen Dolomiten Marathon annullano con largo anticipo l'undicesima edizione (4 luglio) a causa della pandemia di coronavirus.

**Eishockey:** Der ehemalige Schiedsrichter Romeo Manfroi aus Meran stirbt wenige Tage vor seinem 70. Geburtstag nach schwerer Krankheit.

**Hockey su ghiaccio:** L'ex arbitro meranese Romeo Manfroi muore qualche giorno prima del proprio 70° compleanno in seguito a una grave malattia.

#### 30.3.

**Ski Alpin:** Im Alter von 80 Jahren stirbt Ivo Mahlknecht. Der Grödnert gehörte in den 1960er-Jahren zu den erfolgreichsten Athleten auf Landesebene, kürte sich insgesamt zehn Mal zum Italienmeister und nahm auch zwei Mal an den Olympischen Winterspielen teil (1964 in Innsbruck, 1968 in Grenoble).

**Sci alpino:** Ivo Mahlknecht muore all'età di 80 anni. Negli anni Sessanta il gardesino fu tra i migliori atleti altoatesini, divenne campione italiano per dieci volte e prese parte a due Olimpiadi invernali (nel 1964 a Innsbruck e nel 1968 a Grenoble).

**Olympia:** Der neue Termin für die Olympischen Sommerspiele in Tokio steht. Sie sollen vom 23. Juli bis 8. August 2021 stattfinden.

**Olimpiadi:** Il nuovo appuntamento con i Giochi Olimpici Estivi a Tokyo è stato fissato: si dovrebbero svolgere dal 23 luglio all'8 agosto.



#### 2.4.

**Ski Alpin:** Hanna Schnarf beendet nach 189 Weltcuprennen ihre Karriere (Seite 73).

**Sci alpino:** Dopo 189 gare in Coppa del Mondo Hanna Schnarf conclude la sua carriera (pag. 73).

#### 3.4.

**Radsport:** Erstmals seit der Premiere im Jahr 1987 wird es 33 Jahre später keine Maratona dles Dolomites geben. OK-Chef Michil Costa sagt das Event genauso ab, wie Simon Kofler den „Giro delle Dolomiti“.

**Ciclismo:** A 33 anni dalla sua nascita nel 1987, per la prima volta non si terrà la Maratona dles Dolomites. Il capo del CO Michil Costa annulla l'evento e così fa anche Simon Kofler con il „Giro delle Dolomiti“.

**Triathlon:** Der Kalterer See Triathlon fällt der Corona-Pandemie zum Opfer, soll jedoch 2021 am 8. Mai wieder stattfinden.



# APRIL APRILE



Hanna Schnarf

**Triathlon:** Il Triathlon del Lago di Caldaro è vittima della pandemia di coronavirus, ma dovrebbe svolgersi nuovamente l'8 maggio 2021.

#### 4.4.

**Faustball:** Die EM in Kaltern, die vom 2. bis 4. Juli hätte stattfinden sollen, wird auf Juni 2021 verschoben.

**Fistball:** Gli Europei, che si sarebbero dovuti svolgere a Caldaro dal 2 al 4 luglio, vengono rinviati al 2021.

**Basketball:** Die beiden höchsten italienischen Spielklassen (Serie A1 und A2) werden mit sofortiger Wirkung beendet.

**Basket:** I due maggiori campionati italiani (Serie A1 e A2) terminano con effetto immediato.

#### 5.4.

**Handball:** Der italienische Verband FIGH beendet alle Meisterschaften vorzeitig, will den Meister aber Ende Mai/Anfang Juni im Rahmen eines Final 4 ermitteln lassen.



**Pallamano:** La Federazione Italiana Giuoco Handball conclude anticipatamente tutti i campionati, ma intende decretare i vincitori con una Final4 a fine maggio/inizio giugno.

#### 6.4.

**Mountainbike:** Der Ortler Bike Marathon, der für den 6. Juni geplant war, wird abgesagt.

**Mountain bike:** L'Ortler Bike Marathon, in programma il 6 giugno, viene annullata.

**Leichtathletik:** Der für den 13. Juni angesetzte Stelvio Marathon findet nicht statt. Die Veranstalter wollen 2021 wieder angreifen.

**Atletica leggera:** La Stelvio Marathon, prevista per il 13 giugno, non si terrà. Gli organizzatori vogliono riorganizzare la gara nel 2021.

#### 7.4.

**Volleyball:** Die Serie A3 der Herren mit dem AVS Bozen wird vorzeitig abgebrochen. Wenige Tage später ist auch die Serie A1 der Frauen (mit der Missianerin Raphaela Folie) und die SuperLega der Männer (mit dem Bozner Simone Giannelli) vorzeitig zu Ende, ohne dass die Meister gekürt werden.

**Pallavolo:** La Serie A3 maschile, in cui gioca l'AVS Bozen, viene interrotta anticipatamente. Pochi giorni dopo la stessa sorte tocca alla Serie A1 femminile (con

Raphaela Folie di Missiano) e alla SuperLega maschile (con il bolzanino Simone Giannelli) senza che siano proclamati i campioni.

#### 10.4.

**Schwimmen:** Der Acquarena Cup (23. und 24. Mai) wird nicht stattfinden. Auch das Cool-Swim-Meeting in Meran wird Ende Mai nicht ausgetragen.

**Nuoto:** L'Acquarena Cup (23 e 24 maggio) non si svolgerà. Anche il Cool Swim Meeting di Merano non si terrà a fine maggio.

#### 13.4.

**Handball:** Bozens Galionsfigur und Kapitän Hannes Innerebner hängt seine Schuhe an den berühmten Nagel. Wenige Wochen später wird bekannt, dass Innerebner den Posten des General Managers beim SSV Loacker Bozen Volksbank von Stefano Podini übernimmt. (Seite 79).

**Pallamano:** Capitan Hannes Innerebner, bandiera bolzanina, appende le scarpe al chiodo. Qualche settimana dopo viene comunicato che Innerebner va a sostituire Stefano Podini nel ruolo di General Manager dell'SSV Loacker Bozen Volksbank (pag. 79).

#### 14.4.

**Mountainbike:** Der Dolomiti Superbike wird 2020 nicht wie gewohnt über die Bühne gehen. OK-Chef Kurt Ploner sagt

das beliebte Event mit jährlich Tausenden Teilnehmern ab.

**Mountain bike:** Diversamente dal solito il Dolomiti Superbike non si svolgerà nel 2020. Il capo del CO Kurt Ploner annulla l'amato evento a cui ogni anno partecipano migliaia di persone.

#### 18.4.

**Tennis:** Südtirols zweitgrößtes Profi-Turnier, die Sparkassen Trophy in Rungg, findet 2020 nicht statt.

**Tennis:** Il secondo torneo professionistico altoatesino, il Trofeo Cassa di Risparmio a Maso Ronco, non viene disputato nel 2020.

**Berglauf:** Der Dolomites Saslong Half Marathon ist abgesagt. Er hätte am 6. Juni stattfinden sollen.

**Corsa in montagna:** La Dolomites Saslong Half Marathon è annullata. Si sarebbe dovuta svolgere il 6 giugno.

#### 20.4.

**Biathlon:** Alexia Runggaldier beendet im Alter von gerade einmal 28 Jahren ihre Karriere (Seiten 74-75).

**Biathlon:** A 28 anni Alexia Runggaldier termina la sua carriera agonistica (pag. 74-75).

**Mountainbike:** Der MTB-Marathon Hero Südtirol Dolomites mit über 4000 Teilnehmern findet 2020 nicht statt. Das gibt OK-Präsident Gerhard Vanzi bekannt.



Foto: Alessandro Nelli

Debora Vivarelli

**Mountain bike:** La MTB-Marathon Hero Südtirol Dolomites con i suoi oltre 4000 partecipanti non si svolgerà nel 2020. Lo comunica il presidente del CO Gerhard Vanzi.

#### 25.4.

**Fussball:** In der Nacht auf den 25. April stirbt Freddy Stoll, Ehrenpräsident und Gründungsmitglied des 1962 aus der Taufe gehobenen FC Niederdorf im Alter von 73 Jahren. Zudem war er jahrelang Funktionär beim italienischen Fußballverband und kann somit als Pionier der Südtiroler Fußballszene gesehen werden.

**Calcio:** Nella notte tra il 24 e il 25 aprile muore Freddy Stoll, presidente onorario e tra i fondatori che avevano tenuto a battesimo l'FC Niederdorf nel 1962. Il 73enne era stato a lungo funzionario federale e può essere considerato uno dei pionieri del calcio altoatesino.

**Ski Alpin:** Der Vinschger Christian Thoma wird Cheftrainer der schwedischen Ski-Damen.

**Sci alpino:** Il venostano Christian Thoma diventa capoallenatore della nazionale femminile svedese.

#### 28.4.

**Kanu:** Der Extremwettkampf „King of the Alps“, der am 9. Juni auf der Passer hätte stattfinden sollen, wird abgesagt.

**Canoa:** La gara estrema „King of the Alps“, in programma il 9 giugno sul Passirio, viene annullata.

#### 29.4.

**Berglauf:** Nächste Absage. Der Schlern Sky Marathon findet am 11. Juli nicht statt.

**Corsa in montagna:** Un altro annullamento. L'11 luglio non si correrà la Rosengarten Schlern Sky Marathon.

#### 30.4.

**Sportklettern:** Michael Piccolruaz löst das Ticket für Tokio 2020. Damit ist der Grödnertal 2021 bei den Olympischen Sommerspielen fix mit von der Partie.

**Arrampicata sportiva:** Michael Piccolruaz stacca il biglietto per Tokyo 2020. Così alle Olimpiadi del 2021 il gardenese sarà della partita.

**Handball:** Der italienische Handballverband FIGH erklärt die Meisterschaft 2019/20 für beendet. Der SSV Bozen bei den Männern und SSV Brixen Südtirol bei den Frauen sind für den EHF Cup qualifiziert.

**Pallamano:** La Federazione Italiana Giuoco Handball dichiara concluso il campionato 2019/20. La squadra maschile dell'SSV Bozen e quella femminile del SSV Brixen Südtirol sono qualificate all'EHF Cup.



Foto: Eddie Fowke

Michael Piccolruaz

# MAI MAGGIO

3.5.

**Mountainbike:** Die WM im deutschen Albstadt vom 25. bis 28. Juni wird abgesagt.

**Mountain bike:** I Mondiali previsti ad Abstadt (D) dal 25 al 28 giugno sono annullati.

4.5.

**Eishockey:** Der internationale Eishockeyverband IIHF gibt das italienische All-Star-Team aller Zeiten bekannt. Mit den beiden Verteidigern Robert Oberrauch und Armin Helfer, sowie Stürmer Roland Ramoser gehören auch drei Südtiroler Kufencracks dazu.

**Hockey su ghiaccio:** La Federazione internazionale dell'Hockey IIHF rende noto l'All Star Team italiano di tutti i tempi. Con

i due difensori Robert Oberrauch e Armin Helfer e l'attaccante Roland Ramoser anche tre altoatesini rientrano nella rosa.

5.5.

**Leichtathletik:** Herber Dämpfer für Alex Schwazer im Kampf um die Aufhebung seiner Dopingsperre. Ein Schweizer Bundesgericht bestätigt die Sperre von acht Jahren für den Geher aus Kalch.

**Aletica leggera:** Doccia ghiacciata per Alex Schwazer nella battaglia per la sospensione della sua squalifica per doping. Il tribunale federale svizzero conferma la squalifica di otto anni per il marciatore di Calice di Racines.

**Schwimmen:** Die EM wird auf 2021, die WM sogar auf 2022 verschoben.

**Nuoto:** Gli Europei vengono rinviati al 2021, i Mondiali addirittura al 2022.

6.5.

**Fussball:** Im Alter von 82 Jahren verstirbt der in Südtirol weitem bekannte Fußballtrainer Natale Pasetto.

**Calcio:** A 82 anni d'età muore Natale Pasetto, allenatore molto popolare nel calcio altoatesino.

**Sportkegeln:** Als einer der letzten Verbände erklärt der ISKV die Saison 2019/20 für beendet und wertet die Ergebnisse. Somit sind die KK Neumarkt (Männer) und Fugger Sterzing (Frauen) Meister in der höchsten Liga.

**Birilli:** Tra le ultime federazioni a farlo, la FISB dichiara conclusa la stagione 2019/20



KK Neumarkt

e tiene conto dei risultati: il KK Neumarkt (maschile) e il Fugger Sterzing (femminile) vincono i massimi campionati.

7.5.

**Eishockey:** Das Olympia-Qualifikationsturnier wird um ein Jahr verschoben. Italien spielt somit erst im August 2021 in Riga gegen Lettland, Frankreich und Ungarn.

**Hockey su ghiaccio:** Il torneo di qualificazione alle Olimpiadi è rinviato di un anno. L'Italia dovrà aspettare l'agosto 2021 per affrontare Lettonia, Francia e Ungheria a Riga.

**Skispringen:** Die Grödnerin Elena Runggaldier beendet ihre Karriere (Seite 74-75).

**Salto con gli sci:** La gardenese Elena Runggaldier lascia l'agonismo (pag. 74-75).

8.5.

**Handball:** Beim SSV Loacker Bozen Volksbank übernimmt Mario Sporic das Amt des Spielertrainers.

**Pallamano:** All'SSV Loacker Bozen Volksbank Mario Sporic assume il ruolo di allenatore-giocatore.

9.5.

**Biathlon:** Mit der Grödnerin Irene Lardschneider und dem Ridnauner Patrick Braunhofer werden zwei Südtiroler in den A-Kader der italienischen Nationalmannschaft aufgenommen.



Elena Runggaldier

**Biathlon:** Due nuovi altoatesini vengono ammessi nella squadra A della nazionale italiana: sono la gardenese Irene Lardschneider e Patrick Braunhofer di Ridanna.

11.5.

**Handball:** Benno Pfattner beendet seine Karriere. Der Torhüter bestritt insgesamt 235 Partien für den SSV Brixen (Seite 79).

**Pallamano:** Benno Pfattner conclude la sua esperienza in campo. Il portiere ha disputato 235 partite con la maglia dell'SSV Brixen (pag. 79).

13.5.

**Wasserspringen:** Der Schwimm-Weltverband FINA gibt bekannt, dass das für Anfang Juli geplante Grand-Prix-Meeting in Bozen nicht stattfinden wird.

**Tuffi:** La federazione internazionale nuoto FINA comunica che il Meeting Grand Prix, in programma a inizio luglio a Bolzano, non si terrà.

14.5.

**Fussball:** Der FC Südtirol nimmt den Trainingsbetrieb im FCS-Center im Montiggler Wald wieder auf – aber erst, nachdem das gesamte Gelände desinfiziert worden ist.

**Calcio:** L'FC Südtirol riprende gli allenamenti all'FCS Center nei boschi di Monticolo – ma non prima che venga disinfettato tutto il centro.



Desinfektion Trainingsgelände FCS

**Kunsthahndeln:** Mit Verena Hofer, Marion Oberhofer und Nina Zöggeler, sowie Leon Felderer rücken vier Südtiroler ins italienische Weltcupteam vor.

**Slittino su pista artificiale:** Quattro nuovi altoatesini entrano nel team italiano per la Coppa del Mondo: Verena Hofer, Marion Oberhofer, Nina Zöggeler e Leon Felderer.

15.5.

**Tennis:** Weil alle Profi-Turniere bis zum 31. Juli ausgesetzt werden, muss das geplante ITF-Turnier in St. Christina in Gröden verschoben werden.

**Tennis:** Dato che tutti i tornei professionistici sono sospesi fino al 31 luglio, il torneo ITF in programma a S. Cristina in Val Gardena deve essere rinviato.

16.5.

**Handball:** Davor Cutura bleibt Spielertrainer beim SSV Brixen. Auch die Handball Eppan Löwen haben das Arbeitspapier mit ihrem Coach Miljan Gagovic verlängert. In Meran hat hingegen Jürgen Prantner weiterhin das Sagen.

**Pallamano:** Davor Cutura rimane giocatore-allenatore dell'SSV Brixen. Anche i leoni dell'Handball Eppan hanno prolungato il contratto di coach Miljan Gagovic e Merano continuerà a essere guidato da Jürgen Prantner.

19.5.

**Eishockey:** Der HC Pustertal Wölfe verpflichtet Luciano Basile als neuen Trainer für die Saison 2020/21.

Foto: Allura

Foto: KK Neumarkt



Ende Amateurfussball

**Hockey su ghiaccio:** I Lupi dell'HC Pustertal ingaggiano Luciano Basile come nuovo allenatore per la stagione 2020/21.

**Basketball:** Roberto Sacchi bleibt Trainer beim Alperia Basket Club Bozen und erhält einen Vertrag bis 2022.

**Basket:** Roberto Sacchi continua ad allenare l'Alperia Basket Club Bozen e viene messo sotto contratto fino al 2022.

**Kanu:** Der internationale Kanu-Slalom, der seit 1951 auf der Passer ausgetragen wird, fällt der Corona-Pandemie zum Opfer. Gleichzeitig beendet Valentin Luther seine Karriere.

**Canoa:** La competizione internazionale di canoa slalom, che si svolge sul Passirio dal 1951, è vittima della pandemia di coronavirus. Nello stesso giorno Valentin Luther si ritira.

20.5.

**Fussball:** Der italienische Fußballverband FIGC beschließt das Ende der Amateursaison 2019/20. Die Profis sollen den Spielbetrieb hingegen aufnehmen, sobald es die Bestimmungen zulassen.

**Calcio:** La FIGC stabilisce la fine dei campionati dilettanti 2019/20. I professionisti invece dovrebbero ricominciare a giocare quando le condizioni lo renderanno possibile.

21.5.

**Skicross:** Mit Yannick Gansch und Dominik Zuech schaffen gleich zwei Südtiroler den Sprung ins Weltcup-Team.



Dominik Zuech

**Skicross:** Gli altoatesini Yannick Gansch e Dominik Zuech riescono a fare il salto: entrano a far parte della squadra italiana di Coppa del Mondo.

29.5.

**Abschied:** Völlig unerwartet stirbt im Alter von 62 Jahren Karl „Charly“ Pobitzer, der als Jugendlicher als eines der größten Basketballtalente Italiens zählte. Ein schwerer Autounfall machte die Hoffnung auf eine große Karriere zunichte.

**Addio:** Del tutto inaspettatamente muore a 62 anni Karl „Charly“ Pobitzer. Da ragazzo era stato uno dei più promettenti

talenti del basket italiano, ma in seguito a un brutto incidente automobilistico erano svanite le speranze di intraprendere una grande carriera.

30.5.

**Galoppssport:** Auf dem Meraner Pferderennplatz geht erstmals nach langer Zeit wieder ein Sportevent in Südtirol über die Bühne. Am Pfingstwochenende werden insgesamt 13 Rennen ausgetragen.

**Equitazione:** Dopo diverso tempo si svolge il primo evento sportivo in Alto Adige. Nel fine settimana di Pentecoste si tengono 13 gare all'ippodromo di Merano.

# JUNI GIUGNO

Lukas Runggaldier



1.6.

**Nordische Kombination:** Lukas Runggaldier aus St. Christina (Gröden) beendet seine Karriere (Seite 74-75).

**Combinata nordica:** Il gardenese Lukas Runggaldier (S. Cristina) lascia l'agonismo (pag. 74-75).

3.6.

**Eishockey:** Bei der Auslosung des Sechzehntelfinals der Champions Hockey League „zieht“ der HCB Südtirol Alperia als Gegner den EHC Biel-Bienne.

**Hockey su ghiaccio:** Al sorteggio dei sedicesimi della Champions Hockey League l'EHC Biel-Bienne viene estratto come avversario dell'HC Bolzano Südtirol Alperia.

8.6.

**Fussball:** Der italienische Fußballverband FIGC gibt bekannt, dass die Serie C Ende Juni fortgesetzt wird. Der FC Südtirol wird voraussichtlich am 8. Juli in der zweiten Playoff-Runde ins Geschehen eingreifen.

**Calcio:** La FIGC comunica che la Serie C proseguirà a fine giugno. Si prevede che l'FC Südtirol torni in campo l'8 luglio nel secondo turno dei playoff.

9.6.

**Eishockey:** Thomas Spinell von den Rittner Buam beendet überraschend seine Karriere (Seite 76-77).



Training FCS

Foto: Fotosport Bordini



Thomas Spinell

**Hockey su ghiaccio:** Thomas Spinell dei Rittner Buam si ritira sorprendendo tutti (pag. 76-77).

**Handball:** Die U20-EM der Handballer wird vom 6. bis 16. Jänner 2021 nicht mehr in Innsbruck und Brixen über die Bühne gehen. Das beschließt die EHF.

**Pallamano:** Gli Europei Under 20 non si svolgeranno più a Innsbruck e Bressanone dal 6 al 16 gennaio 2021. Lo decide la federazione europea EHF.

## 10.6.

**Handball:** Ariosto Ferrara gibt die Verpflichtung der Brixner Torhüterin Anja Rossignoli bekannt.

**Pallamano:** L'Ariosto Ferrara comunica di aver ingaggiato in porta la brissinese Anja Rossignoli.

**Eishockey:** Das in der Regel topbesetzte Vorbereitungsturnier Dolomiten Cup findet 2020 nicht statt. Auch der Vinschgau Cup wird wenige Tage später abgesagt.

**Hockey su ghiaccio:** Il torneo pre-campionato Dolomiten Cup, a cui partecipano squadre di punta, non si terrà nel 2020. Qualche giorno dopo viene annullata anche la Vinschgau Cup.

**Skispringen:** Andreas Felder leitet die ersten Einheiten als Cheftrainer der italienischen Skispringerinnen.

**Salto con gli sci:** Andreas Felder guida i primi allenamenti nella veste di capo allenatore delle saltatrici italiane.

## 11.6.

**Leichtathletik:** Die Top7-Serie wird mit sofortiger Wirkung abgebrochen und auf das Jahr 2021 verschoben. Der dazugehörige Reschenseelauf soll am 18. Juli aber als „special edition“ stattfinden.



**Aletica leggera:** La Serie Top7 è interrotta con effetto immediato e rinviata al 2021. Il 18 luglio è prevista una „special edition“ del Giro del lago di Resia, che fa parte della serie.

## 18.6.

**Fussball:** St. Martin Moos steigt aus der Oberliga ab – im Gegensatz zu Rotaliana, das zum Zeitpunkt des Abbruchs punktgleich mit dem Passeirer Klub auf dem letzten Platz lag. Allerdings zählt das direkte Duell, das die Trentiner für sich entscheiden konnten – obwohl die beiden Teams nur einmal aufeinander trafen.

**Calcio:** Il St. Martin Moos retrocede a differenza della Rotaliana, che rimane in Eccellenza sebbene al momento dell'interruzione del campionato fosse ultima a pari punti con la squadra della Val Passiria. Per la retrocessione vale il confronto diretto, favorevole ai trentini che avevano vinto l'unica sfida diretta.

## 19.6.

**Handball:** Der SSV Loacker Bozen Volksbank gibt bekannt auf eine Teilnahme am

Europapokal zu verzichten – aus finanziellen Gründen.

**Pallamano:** L'SSV Loacker Bozen Volksbank comunica di rinunciare alla partecipazione alla EHF Champions League per ragioni finanziarie.

## 24.6.

**Extremsport:** Das Südtirol Ultra Skyrace wird um ein Jahr verschoben und soll 2021 vom 27. bis zum 29. August stattfinden.

**Sport estremi:** La Südtirol Ultra Skyrace viene rinviata di un anno e messa in programma dal 27 al 29 agosto 2021

## 25.6.

**Skisport:** Rainer Senoner wird als Präsident des Saslong Classic Club in seinem Amt bestätigt. Der Saslong Classic Club richtet die Ski-Weltcuprennen in Gröden aus.

**Sci:** Rainer Senoner è confermato alla presidenza del Saslong Classic Club, che organizza le gare di Coppa del Mondo di sci in Val Gardena.



Daniel Alfreider und Rainer Senoner (von links)



Südtirol.Berg.Cup 2020

## 1.7.

**Eishockey:** Stefano Daprà ist der neue Trainer der EV Eagles Südtirol. Der Trentiner folgt auf den sehr erfolgreichen Fredy Plüs, der den Klub unter anderen Erfolgen zum Sieg in der European Women's Hockey League geführt hat.

**Hockey su ghiaccio:** Stefano Daprà è il nuovo allenatore delle EV Eagles Südtirol. Il trentino succede a Fredy Plüs, artefice di molti successi del club come la vittoria dell'European Women's Hockey League.

## 2.7.

**Ski Alpin:** Die Weltmeisterschaften in Cortina sollen planmäßig im Februar 2021 über die Bühne gehen. Der internationale Skiverband FIS entscheidet sich gegen eine Verschiebung auf März 2022.

**Sci alpino:** I Campionati del mondo a Cortina dovrebbero svolgersi nel febbraio

2021, come da programma. La federazione internazionale sci FIS esclude un rinvio a marzo 2022.

**Radsport:** Der Südtirol.Berg.Cup 2020 ist abgesagt, soll 2021 aber wieder regulär durchgeführt werden.

**Ciclismo:** La Südtirol.Berg.Cup 2020 è annullata, ma si dovrebbe svolgere regolarmente nel 2021.

## 5.7.

**Fussball:** Der FC Südtirol scheidet in der zweiten Playoff-Runde der Serie C aus. Die Weiß-Roten ziehen in Brixen vor leeren Zuschauerrängen gegen Triestina mit 0:1 den Kürzeren (Seite 101).

**Calcio:** L'FC Südtirol esce al secondo turno dei playoff di Serie C. A Bressanone, davanti agli spalti vuoti, i biancorossi perdono per 0:1 contro la Triestina (pag. 101).

# JULI LUGLIO

**Eishockey:** Aus der EBEL wird die Ice Hockey League. Die länderübergreifende Meisterschaft, an der der HCB Südtirol Alperia teilnimmt, präsentiert den neuen Namen mit neuem Logo und Sponsor.

**Hockey su ghiaccio:** L'EBEL diventa Ice Hockey League. Il campionato internazionale a cui partecipa l'HC Bolzano Südtirol Alperia presenta il nuovo nome assieme a logo e sponsor.

**Sporthilfe:** Beim Heroes Run, einer Initiative der Südtiroler Sporthilfe, werden binnen einer Woche 105.352 Kilometer laufend oder mit dem Fahrrad zurückgelegt. An der Aktion beteiligen sich zahlreiche Profi- und Hobbysportler.

**Sporthilfe:** Nella Heroes Run, un'iniziativa della Südtiroler Sporthilfe, vengono percorsi di corsa o in bici 105.352 chilometri nel giro di una settimana. All'iniziativa partecipano numerosi sportivi professionisti e dilettanti.

## 11.7.

**Leichtathletik:** In Haslach, einem Stadtteil von Bozen, beginnt die Leichtathletikssaison 2020 mit einem Bahnmeeting. Höhepunkte sind die Auftritte von Petra Nardelli aus Eggen, die über 100 m (12,08 Sekunden) und 200 m (24,73) bemerkenswerte Zeiten erzielt.



Petra Nardelli

Foto: FIDAL Taba

**Atletica leggera:** Nel quartiere bolzanino di Aslago inizia la stagione 2020 con un meeting su pista. Protagonista dei momenti clou è Petra Nardelli (Ega) che segna dei tempi notevoli sui 100 (12"08) e 200 m (24"73).

**Golf:** Bestes Ergebnis für Aron Zemmer auf der European Tour. Der Seiser belegt in Atzenbrugg bei Wien den 39. Rang.

**Golf:** Miglior risultato all'European Tour per Aron Zemmer. Il golfista di Siusi si classifica 39° ad Atzenbrugg nei pressi di Vienna.

### 13.7.

**Tennis:** Jannik Sinner kehrt nach der Corona-Pause in den Tenniszirkus zurück. Beim Einladungsturnier „bett1Aces“ in Berlin schlägt er im Generationenduell Thommy Haas 6:4, 3:6, 10:8.

**Tennis:** Jannik Sinner torna a giocare nel circuito tennistico dopo lo stop legato alla pandemia. In una sfida generazionale al torneo su invito „bett1Aces“ a Berlino batte Thommy Haas 6:4, 3:6, 10:8.

**Eishockey:** Die grenzüberschreitende Alps Hockey League, an der mit dem HC Pustertal Wölfe, dem HC Gherdëina, den Wipptal Broncos Weihestephän und den Rittner Buam auch vier Südtiroler Klubs teilnehmen, soll am 3. Oktober beginnen.

**Hockey su ghiaccio:** Il campionato transfrontaliero Alps Hockey League, a cui partecipano i quattro club altotatesini HC Pustertal Wölfe, HC Gherdëina, Wipptal



Michael Hofer

Foto: Newpower

Broncos Weihestephän e Rittner Buam, dovrebbe iniziare il 3 ottobre.

### 16.7.

**Leichtathletik:** Petra Nardelli und die Meranerinnen Anna Menz sind bei einem topbesetzten Bahnmeeting in Savona am Start. Nardelli wird über 400m in 54,13 Fünfte. Weitspringerin Menz landet mit ihren 5,85 Metern ebenfalls auf Rang fünf.

**Atletica leggera:** Petra Nardelli e la meranese Anna Menz partecipano a un prestigioso meeting su pista a Savona. Nardelli è quinta nei 400m (54"13). Anche Menz è quinta nel salto in lungo (5,85 m).

**Handball:** Die Serie A Beretta mit dem SSV Loacker Bozen Volksbank, dem SSV Brixen, dem SC Meran Alperia und den Handball Eppan Löwen soll am 5. September starten. Eine Woche später beginnt die höchste Frauenliga, an der der SSV Brixen Südtirol teilnimmt. Das legt der italienische Handballverband FIGH fest.

**Pallamano:** La Serie A Beretta, in cui giocano l'SSV Loacker Bozen Volksbank, l'SSV Brixen, l'SC Merano Alperia e l'Handball Eppan Löwen, dovrebbe iniziare il 5 settembre. Una settimana dopo dovrebbe toccare alla Serie A femminile con l'SSV Brixen Südtirol. Lo stabilisce la federazione italiana FIGH.

### 18.7.

**Leichtathletik:** Über den ganzen Tag verteilt gehen an die 1800 Athletinnen und Athleten bei der Sonderausgabe des Reschenseelaufs über die Bühne, die Michael Hofer (Deutschhofen) und Sarah Giomi (Bozen) für sich entscheiden (Seite 81).

**Atletica leggera:** Spalmati sull'intera giornata, 1800 tra atlete e atleti partecipano all'edizione speciale del Giro del lago di Resia, vinta da Michael Hofer (Nova Ponente) e dalla bolzanina Sarah Giomi (pag. 81).

### 20.7.

**Fussball:** Der Großteil der Südtiroler Amateurvereine beginnt die Sommer Vorbereitung in Hinblick auf die Saison 2020/21.



Werner Seeber und Georg Brugger (von links)

Foto: ASC St. Georgen

**Calcio:** Gran parte delle squadre dilettantistiche dell'Alto Adige inizia la preparazione estiva in vista della stagione 2020/21.

**Fussball:** Im Alter von erst 22 Jahren stirbt Alina Seeber, ehemalige Skirennläuferin und talentierte Fußballerin von Pfalzen Natz (Oberliga).

**Calcio:** A soli 22 anni muore Alina Seeber, ex sciatrice e talentuosa calciatrice del Pfalzen-Natz (Eccellenza).

**Handball:** Trainingsbeginn beim SC Meran in Hinblick auf die am 5. September startende Serie A Beretta. Bozen, Brixen und Eppan ziehen eine Woche später nach. **Pallamano:** Iniziano gli allenamenti dell'SC Merano in vista dell'inizio della Serie A Beretta (5 settembre). Una settimana dopo iniziano le squadre di Bolzano, Bresanone e Appiano.

### 21.7.

**Fussball:** Elisa Pfattner aus Latzfons und Eva Schatzer aus Vahrn wechseln vom SSV Brixen OBI zur U17-Mannschaft von Juventus Turin.

**Calcio:** Elisa Pfattner di Latzfons ed Eva Schatzer di Varna passano dall'SSV Brixen OBI all'Under 17 della Juventus.

### 22.7.

**Fussball:** Werner Seeber heuert als Sport- und Generaldirektor bei St. Georgen an.

Der ehemalige FCS-Manager und Präsident des einzigen heimischen Profiklubs soll bei den „Jergina“ neue Impulse setzen.

**Calcio:** Werner Seeber viene ingaggiato dal St. Georgen come direttore sportivo e direttore generale. L'ex manager ed ex presidente dell'unico club professionistico della provincia ha il compito di dare nuovi impulsi agli „Jergina“.

**Fussball:** Der siebte Aufstieg in die Serie C bleibt dem Bozner Mittelfeldspieler Manuel Scavone dieses Mal verwehrt. Mit seinem Klub Bari zieht er im Playoff-Finale gegen Reggiana mit 0:1 den Kürzeren.

**Calcio:** Al centrocampista bolzanino Manuel Scavone non riesce la settima promozione in Serie C. Con i compagni di squadra del Bari perde 0:1 la finale dei playoff contro la Reggiana.

### 25.7.

**Eishockey:** Ingemar Gruber beendet im Alter von 43 Jahren seine lange Karriere (Seite 76-77).

**Hockey su ghiaccio:** All'età di 43 anni Ingemar Gruber conclude la sua lunga carriera (pag. 76-77).

### 28.7.

**Schwimmen:** Stefano Ballo startet in die neue Saison. Der für Time Limit Caserta startende Bozner kürt sich in Neapel über 100m und 400m Freistil zum Regional-

meister von Kampanien. Er schlägt zwei Tage später auch über seine Paradedistanz 200m Freistil zu und gewinnt zudem über 200m Lagen.

**Nuoto:** Stefano Ballo inizia la nuova stagione. Il bolzanino, che nuota per la Time Limit Caserta, a Napoli vince i campionati regionali campani nei 100 e 400 m stile libero. Due giorni dopo vince anche nella „sua“ distanza, i 200 m s.l., e nei 200 m misti.

### 29.7.

**Fussball:** Roberto Zanin gibt sein Amt als Vize-Präsident und Mitglied des Verwaltungsrates des FC Südtirol ab, weil er für das Amt des Bürgermeisters von Bozen kandidiert.

**Calcio:** Roberto Zanin lascia l'incarico di vicepresidente e membro del consiglio di amministrazione dell'FC Südtirol, perché si candida a sindaco di Bolzano.

**Mountainbike:** Die auf Ende August verschobene Italienmeisterschaft in Gsies wird völlig überraschend abgesagt. Die Gemeindeverwaltung erteilt keine Erlaubnis zur Abhaltung der Großveranstaltung.

**Mountain bike:** I Campionati italiani in Val Casies, inizialmente rinviati a fine agosto, vengono sorprendentemente annullati. L'amministrazione comunale non autorizza lo svolgersi del grande evento.



HC Gherdëina



Ingemar Gruber

Foto: HC Meran

# AUGUST AGOSTO



1.8.

**Leichtathletik:** 400-Meter-Spezialistin Petra Nardelli erzielt bei einem Meeting in Triest in 53,28 Sekunden eine neue persönliche Bestzeit.

**Atletica leggera:** La specialista dei 400 m Petra Nardelli segna un nuovo record personale correndo in 53"38 a un meeting a Trieste.

**Ski Alpin:** Bei der FIS-Gala in Cortina d'Ampezzo wird Isolde Kostner für ihre grandiose Karriere ausgezeichnet. Die Grödnlerin gewann drei Olympiamedaillen, wurde zwei Mal Weltmeisterin im Super-G und schaffte 51 Podest-Platzierungen im Weltcup (15 Siege). Außerdem holte sie zwei Mal die Abfahrts-Kristallkugel.

**Sci alpino:** Al gala della FIS a Cortina d'Ampezzo Isolde Kostner viene premiata per la sua grandiosa carriera. La gardense ha vinto tre medaglie olimpiche, è stata campionessa del mondo di super-G per due volte ed è salita sul podio della Cop-

pa del Mondo per 51 volte (15 vittorie). Inoltre ha vinto due Coppe del mondo di discesa libera.

2.8.

**Tennis:** Historischer Tag für den TC Rungg. Sowohl die Frauen, als auch das Männer-team des Überetscher Klubs steigen in die Serie A1 auf (Seite 103). Der Kalterer Andreas Seppi führt den TC Santa Margherita Ligure in die höchste italienische Spielklasse. **Tennis:** Una giornata storica per il TC Rungg. Sia la squadra femminile, sia quella maschile del club dell'Oltredige sono promosse in Serie A1 (pag. 103). Il caldarese Andreas Seppi invece porta il TC Santa Margherita Ligure nella massima serie italiana.

**Berglauf:** Die Athletinnen des SC Meran gewinnen bei den Italienmeisterschaften in Malonno in der Altersklasse U16 Gold mit Sofia Demetz und Anna Hofer in der Zweierstaffel, bei den Unter-18-Jährigen hingegen die Silbermedaille.

**Corsa in montagna:** Ai Campionati italiani a Malonno le atlete dell'SC Meran vincono l'oro Under 16 nella staffetta con Sofia Demetz e Anna Hofer e l'argento in quella Under 18.

**Wasserspringen:** Bei den Jugenditalienmeisterschaften in Rom gewinnt Leonardo Torres Garcia in der Altersklasse U15 vom Turm Gold, sowie Bronze vom 3-m-Brett. Seine Teamkollegin von Bolzano Nuoto, Viola Gonini, erringt Silber vom Turm und belegt vom 3-m-Brett ebenfalls den dritten Rang.



**Tuffi:** Ai Campionati italiani juniores a Roma l'Under15 Leonardo Torres Garcia vince un oro dalla piattaforma e un bronzo dal trampolino da 3m. La sua compagna di squadra della Bolzano Nuoto Viola Gonini vince un argento dalla piattaforma e un bronzo dal trampolino 3m.

**Golf:** In Sutri landet der Seiser Aron Zemmer bei den Italienmeisterschaften auf Rang elf.

**Golf:** A Sutri Aron Zemmer (Siusi) si classifica undicesimo ai Campionati italiani.

5.8.

**Wasserspringen:** In der Karl-Dibiasi-Halle in Bozen gehen die Italienmeisterschaften über die Bühne. Vom Turm holt der Bozner Maicol Verzotto die Silbermedaille und gewinnt an der Seite seines Bruders Julian zwei Tage später Gold im Synchronspringen.

**Tuffi:** Alla piscina Karl Dibiasi di Bolzano hanno luogo i Campionati italiani. Dalla piattaforma vince l'argento il bolzanino Maicol Verzotto, che due giorni dopo vince l'oro nel sincro in coppia con il fratello Julian.

6.8.

**Sportlerwahl:** Erstmals seit 1987 werden Südtirols Sportlerin und Sportler des Jahres nicht gekürt. Auch die Sporthilfe Gala, die für den 9. Oktober geplant war, wird abgesagt.

**Atleta dell'anno:** Per la prima volta dal 1987 non saranno incoronati la sportiva e lo sportivo altoatesini dell'anno. Anche il gala della Sporthilfe, in programma per il 9 ottobre, viene annullato.

7.8.

**Fussball:** Südtirols Fußballszene trauert um Günther Mair. Der gebürtige Meraner, der seit Jahren in Trient zu Hause ist, stirbt an den Folgen eines anaphylaktischen Schocks nach mehreren Wespenstichen an Kreislaufversagen. Der ehemalige Torhüter war für mehrere Klubs in der Serie C als Profi aktiv, hütete aber auch in der Oberliga den Kasten. Zuletzt war er als Tormann-Trainer aktiv und im gesamten oberitalienischen Raum geschätzt und anerkannt.

**Calcio:** Il mondo del calcio altoatesino piange Günther Mair. Meranese di nascita, ma da anni di casa a Trento, Mair muore



per un blocco circolatorio in seguito a uno shock anafilattico causato da diverse punture di vespa. Il portiere aveva giocato da professionista in diverse squadre di Serie C, ma era stato tra i pali anche in Eccellenza. Nell'ultimo periodo era stato allenatore dei portieri ed era apprezzato e riconosciuto in tutto il Nord Italia.

8.8.

**Gleitschirmfliegen:** Joachim Oberhauser aus Tramin kürt sich im Piemont zum Italienmeister in der Open Klasse.

**Parapendio:** In Piemonte Joachim Oberhauser (Termeno) si laurea campione italiano Open.

10.8

**Wasserspringen:** Nach ihrem Comeback beendet Tania Cagnotto, Europas beste Wasserspringerin aller Zeiten, ihre Karriere endgültig.

**Tuffi:** Dopo il suo ritorno Tania Cagnotto, la miglior tuffatrice europea di tutti i tempi, chiude definitivamente la sua carriera.

13.8.

**Schwimmen:** Der Bozner Stefano Ballo wird beim Settecolli-Meeting in Rom, das auch als Italienmeisterschaft gewertet wird, Dritter über 200m Freistil.

**Nuoto:** Al Sette Colli a Roma, che vale anche come Campionato italiano, il bolzanino Stefano Ballo è terzo nei 200 m stile libero.

15.8.

**Tennis:** Janik Sinner kann seinen U21-Weltmeistertitel nicht verteidigen. Die Next-Gen-Finals 2020 in Mailand werden abgesagt.

**Tennis:** Janik Sinner non può difendere il suo titolo di campione del mondo Under 21. Le Next-Gen-Finals 2020 di Milano vengono annullate.





Foto: hki Media

## 16.8.

**Eishockey:** Die italienische Nationalmannschaft hält in Neumarkt ein Trainingslager ab. Unter den 42 einberufenen Spielern befinden sich auch 24 Kufen-cracks aus Südtirol.

**Hockey su ghiaccio:** La nazionale italiana è in ritiro a Egna. Tra i 42 giocatori convocati sono presenti 24 altoatesini.

## 17.8.

**Basketball:** Acciaierie Valbruna Bozen nimmt den Trainingsbetrieb auf. Die Sisters, die in die Serie A2 aufgestiegen sind, müssen die Meisterschaft 2020/21 aller Voraussicht nach im Kreis Süd bestreiten. Ihre Konkurrentinnen vom Basket Club Bozen wurden dem Kreis Nord zugeteilt.

**Basket:** Iniziano gli allenamenti per l'Acciaierie Valbruna Bolzano. Le Sisters, retrocesse in Serie A2, molto probabilmente dovranno disputare il campionato 2020/21 nel girone Sud. Le loro concorrenti del Basket Club Bolzano sono invece nel girone Nord.

**Eishockey:** Der Bozner Flavio Faggioni geht in Pension, der mit dem HC Bozen zwei Mal Italienmeister wurde und an zwei Weltmeisterschaften teilnahm (Seiten 76-77).

**Hockey su ghiaccio:** Va in pensione il bolzanino Flavio Faggioni. È stato due volte

campione d'Italia con l'HC Bolzano e ha preso parte a due Mondiali (pag. 76-77).

## 22.8.

**Fussball:** Serie-A-Klub Hellas Verona kommt zum Trainingslager nach Südtirol. Der Meister der Saison 1984/85 bereitet sich in St. Christina auf die höchste italienische Liga vor.

**Calcio:** L'Hellas Verona viene in ritiro in Alto Adige. La società campione d'Italia nel 1984/85 è a Santa Cristina per prepararsi al massimo campionato italiano (pag. 76-77).

## 23.8.

**Fussball:** Katja Schroffenegger startet mit ihrem neuen Klub Fiorentina mit einem 4:0-Auftaktsieg gegen Inter in die Serie-A-Saison.

**Calcio:** Katja Schroffenegger inizia la stagione con la sua nuova squadra, la Fiorentina, vincendo 4:0 contro l'Inter nella prima giornata di Serie A.

**Mountainbike:** Beim Etappenrennen für Zweierteams Swiss Epic in der Schweiz belegt Marathonspezialist Fabian Rabensteiner (Villanders) gemeinsam mit Samuele Porro den zweiten Platz.

**Mountain bike:** Nella Swiss Epic, gara a tappe corsa a coppie in Svizzera, lo specialista della Marathon Fabian Rabensteiner (Villandro) si classifica secondo con Samuele Porro.

**Berglauf:** Bei den Italienmeisterschaften in Venaus im Susatal gibt es einen Medaillenregen für Südtirols Topathleten. In der Altersklasse U23 holt Daniel Pattis den Titel. Bei den Unter-18-Jährigen gewinnt der Grödnert Samuel Demetz die Silber-



Elena Pirrone

Foto: FB Elena Pirrone

medaille. Die U16-Kategorie der Frauen entscheidet Anna Hofer für sich, während Sofia Demetz Rang drei belegte. Der SC Meran holte sich in dieser Altersklasse genauso den Titel, wie bei den Unter-18-Jährigen. Dort triumphierte zudem Lisa Kerschbaumer in der Einzelwertung.

**Corsa in montagna:** Ai Campionati italiani a Venaus, in Val di Susa, piovono medaglie per gli altoatesini. Daniel Pattis si aggiudica il titolo Under 23, mentre il gardenese Samuel Demetz vince l'argento Under 18. Tra le Under 16 la campionessa è Anna Hoferr, mentre Sofia Demetz arriva terza. In questa categoria l'SC Meran si aggiudica il titolo come società, così come tra le Under 18, nella cui gara individuale trionfa Lisa Kerschbaumer.

**Kanu:** Titelverteidiger Jakob Weger aus Meran gewinnt bei den U23-Italienmeisterschaften im Kanuslalom die Bronzemedaille. Im Kajak-Einer-Teamlauf holen die Kanuten des SC Meran hingegen den Titel.

**Canoa:** Il meranese Jakob Weger, campione in carica, è medaglia di bronzo nello slalom die Campionati italiani Under 23. Nella gara a squadre del kajak singolo, invece, i canoisti dell'SC Meran si aggiudicano il titolo.

## 24.8.

**Radsport:** Bei den U23-Europameisterschaften im französischen Plouay schrammt Elena Pirrone im Einzelzeitfahren haarscharf an einer Medaille vorbei. Die Radsportlerin aus Steinmannwald belegt den vierten Platz. Im Straßenrennen landet sie zwei Tage später auf dem 38. Rang.

**Ciclismo:** Agli Europei Under 23 nella località francese di Plouay Elena Pirrone sfiora la medaglia nella crono individuale. La ciclista di Pineta arriva quarta. Due giorni dopo arriva 38ª nella gara su strada.

## 29.8.

**Fussball:** Südtirols Amateurfußballer legen wieder los. Landauf landab werden die ersten Pokalspiele und somit die ersten offiziellen Partien seit dem vorzeitigen Abbruch der Meisterschaft 2019/20 im März ausgetragen.

**Calcio:** I calciatori dilettanti dell'Alto Adige tornano in campo. In tutta la provincia vengono giocati i primi match di Coppa,



Matthias und Jakob Weger

che sono le prime partite ufficiali a essere disputate dallo stop dei campionati 2019/20 avvenuto in marzo.

**Kanu:** Matthias Weger aus Meran kürt sich im tschechischen Lipno mit Siegen in allen Rennen zum Extrem-Kajak-Europameister.

**Canoa:** Il meranese Matthias Weger diventa Campione europeo del kajak estremo, vincendo tutte le gare a Lipno, in Repubblica Ceca.

## 30.8.

**Mountainbike:** Der KronplatzKing muss abgesagt werden. Grund dafür ist dieses Mal nicht die Corona-Pandemie. Heftige Unwetter in der Nacht vor dem Mountainbike-Marathon in St. Vigil in Enneberg machten eine Austragung unmöglich.

**Mountain bike:** Viene annullata la KronplatzKing, ma non per via del coronavirus. Un forte maltempo a San Vigilio di Marebbe nella notte precedente la maratona rende impossibile svolgere l'evento.

**Leichtathletik:** Bei den Italienmeisterschaften in Padua gewinnt Valentina Cavalleri (Innichen) mit der 4x400-m-Staffel der Heeressportgruppe die Goldmedaille. Als bestes Team holt der Athletic Club 96 Alperia aus Bozen die Vereinswertung (Seite 104).

**Atletica leggera:** Ai Campionati italiani a Padova Valentina Cavalleri (San Candido) vince l'oro con la staffetta 4x400 m dell'Esercito. Vince la classifica riservata alle società l'Athletic Club 96 Alperia (pag. 104).

**Wasserski:** Mit einem Sprung auf 52,6 Meter stellt der Bozner Florian Parth bei einem internationalen Event in San Gervasio (Brescia) den Italienrekord der Unter-17-Jährigen ein. Auch im Slalom und Figurenlauf stellt Parth neue Bestmarken auf.

**Sci nautico:** Con un salto di 52,6 m a un evento internazionale a San Gervasio (Brescia), il bolzanino Florian Parth stabilisce un nuovo record italiano Under 17. Segna dei nuovi record anche nello slalom e nelle figure.

## 31.8.

**Eishockey:** Die Rittner Buam nehmen den Trainingsbetrieb in Hinblick auf die Alps Hockey League wieder auf – unter der Leitung ihres neuen finnischen Trainers Santeri Heiskanen. Der HC Pustertal Wölfe absolviert ebenfalls die ersten Einheiten vor dem Ligastart am 3. Oktober.

**Hockey su ghiaccio:** I Rittner Buam iniziano gli allenamenti in vista dell'Alps Hockey League sotto la guida del nuovo allenatore, il finlandese Santeri Heiskanen. Anche i Lupi dell'HC Pustertal iniziano a prepararsi al fischio d'inizio del 3 ottobre.

**Fussball:** Der erste Präsident des FC Südtirol, Hanns Huber aus Gsies, ist tot. Der Bauunternehmer, der auch Gemeinderat und umtriebiger Sportfunktionär war, stirbt im Alter von 73 Jahren.

**Calcio:** Muore il primo presidente dell'FC Südtirol, Hanns Huber (Valle di Casies). L'imprenditore edile, che era stato anche consigliere comunale e attivo funzionario sportivo, aveva 73 anni.

# SEPTEMBER SETTEMBRE

5.9.

**Handball:** Start in die Serie A Beretta für den SSV Loacker Bozen Volksbank, den SSV Brixen und die Handball Eppan Löwen. Während Bozen (gegen Cingoli) und Brixen (gegen Molteno) einen Auftaktsieg feiern, zieht Eppan (gegen Pressano) am ersten Spieltag den Kürzeren. Der SC Meran Alperia hat spielfrei.

**Pallamano:** Inizia la Serie A Beretta per l'SSV Loacker Bozen Volksbank, l'SSV Brixen e i Leoni dell'Handball Eppan. Se nella prima giornata Bolzano (contro Cingoli) e Bressanone (contro Molteno) vincono, Appiano subisce una sconfitta (contro Pressano). L'SC Merano Alperia ha il turno di riposo.

**Triathlon:** Bei der Sprint-WM in Hamburg landet Verena Steinhauser aus Brixen auf dem 24. Platz. Mit der Mixed-Staffel schaut für die „Azzurri“ hingegen ein zehnter Rang heraus.

**Triathlon:** Ai Mondiali dello sprint ad Amburgo la brissinese Verena Steinhauser si classifica 24ª. Con la staffetta mista gli Azzurri ottengono un decimo posto.

**Eishockey:** Hansjörg Brunner, prägende Gestalt im Südtiroler Eishockey und jahrzehntelanger Präsident des SC Meran, stirbt im Alter von 73 Jahren nach schwerer Krankheit. Der Hotelier hatte sich in den 1960er-Jahren auch dem Automobil-sport verschrieben und war selbst ein ausgezeichnete Pilot.

**Hockey su ghiaccio:** Hansjörg Brunner, figura portante dell'hockey altoatesino e per decenni presidente dell'SC Merano, muore a 73 anni in seguito a una grave malattia. Negli anni Sessanta l'albergatore si era dedicato anche all'automobilismo ed era egli stesso un eccellente pilota.

6.9.

**Volleyball:** Conegliano gewinnt den italienischen Supercup gegen Busto Arsizio 3:0. Die Missianerin Raphaela Folie, die in den Reihen Coneglianos spielt, wird zur wertvollsten Spielerin gewählt.

**Pallavolo:** Il Conegliano vince la Supercoppa italiana contro il Busto Arsizio per 3:0. Raphaela Folie, giocatrice di Missiano nelle fila del Conegliano, viene eletta migliore giocatrice.

**Kanu:** Bei den Kanuslalom-Italienmeisterschaften in Ivrea wird der Meraner Jakob Weger (Marine-Sportgruppe) zweimal Zweiter (Einzel und Teamlauf) und qualifiziert sich für die EM. In der Alters-

klasse Juniorinnen holt Tamara Drescher Bronze im Kajak-Einer.

**Canoa:** Ai Campionati italiani di canoa slalom a Ivrea il meranese Jakob Weger (Marina Militare) è due volte secondo (K1 e a squadre) e si qualifica per gli Europei. Tra le atlete juniores Tamara Drescher arriva terza nel kayak singolo.

**Windsurfen:** Linda Oprandi gewinnt bei den Italienmeisterschaften in der Altersklasse U15 die Silbermedaille in der Klasse Tecno 293.

**Windsurf:** Linda Oprandi è vicecampionesa italiana Under 15 nella classe Tecno 293.

12.9.

**Berglauf:** Unter strengen Sicherheitsvorkehrungen findet in Sexten der Südtiroler Drei Zinnen Alpine Run statt. Die „Azzurra“ Dimitra Theocharis (Paluzzo) und der Osttiroler Manuel Innerhofer gewinnen die 23. Ausgabe des Berglauf-Klassikers, an dem 580 Athletinnen und Athleten teilnehmen (Seite 88).

**Corsa in montagna:** Con rigorose misure di sicurezza la Südtiroler Drei Zinnen Alpine Run va in scena a Sesto Pusteria. L'Azzurra Dimitra Theocharis (Paluzzo) e l'austriaco Manuel Innerhofer vincono la 23ª edizione della "classica" della corsa in montagna a cui partecipano 580 persone (pag. 88).

**Handball:** Für den SSV Brixen Südtirol beginnt die Serie A Beretta der Frauen mit einer 33:18-Gala gegen Nuoro und der Tabellenführung in der höchsten italienischen Spielklasse.

**Pallamano:** La Serie A Beretta femminile inizia per l'SSV Brixen Südtirol con uno splendido 33:18 contro il Nuoro e la testa della classifica della massima serie italiana.



Drei Zinnen Alpine Run

**Leichtathletik:** Bei den U18-Italienmeisterschaften in Rieti gewinnt Sarah Fischnaller Bronze im Speerwerfen.

**Atletica leggera:** Ai Campionati italiani Under 18 a Rieti Sara Fischnaller vince la medaglia di bronzo nel lancio del giavellotto.

**Mountainbike:** In der Provinz Lucca glänzen Südtirols Nachwuchsbiker bei den Jugend-Italienmeisterschaften im Cross Country. Sophie Auer (St. Lorenzen) gewinnt in der Altersklasse U17 die Goldmedaille. In der U14 gewinnt Anna

Sinner von den Sunshine Racers Nals Silber, Bronze geht an Hannes Bacher (U15).

**Mountain bike:** I giovani biker altoatesini brillano ai Campionati italiani giovanili di Cross country disputati in provincia di Lucca. Sophie Auer (S. Lorenzo di Sebato) si aggiudica l'oro Under 17, mentre Anna Sinner dei Sunshine Racers di Nalles vince l'argento Under 14 e Hannes Bacher il bronzo Under 15.

**Tennis:** Roland Sandrin bleibt Vorstandsmitglied des italienischen Tennisverbandes FIT. Für den Sportfunktionär aus St. Georgen ist es die sechste Amtszeit.

**Tennis:** Roland Sandrin rimane nel Consiglio Federale della Federazione Italiana Tennis (FIT). Si tratta del sesto mandato per il funzionario sportivo di San Giorgio.

13.9.

**Springreiten:** Carolin Dorfer kürt sich bei den italienischen Amazonen-Meisterschaften in Busto Arsizio auf dem Rücken von Fortuna de Laubry zum Vize-Champion.



Raphaela Folie

Foto: Robin LYF



Sarah Fischnaller

Foto: Grana



**Salto ostacoli:** Al Campionato d'Italia Amazzoni di Busto Arsizio Carolin Dorfer diventa vicecampionessa in sella a Fortuna de Laubry.

**Orientierungslauf:** Verena Troi (TOL) vertheidigt am Vallespass den Italienmeistertitel auf der Langdistanz. Silber im Sprint und Bronze auf der Langdistanz geht an Christine Kirchlechner (SC Meran), während Lukas Patscheider (PWT Italia) bei den Herren Zweiter auf der Langdistanz wird.

**Corsa orientamento:** A Passo Valles Verena Troi (TOL) riesce a difendere il titolo di campionessa italiana sulla lunga distanza. L'argento sprint e il bronzo sulla lunga distanza vanno entrambi a Christine Kirchlechner (SC Meran), mentre Lukas Patscheider (PWT Italia) è secondo nella gara maschile sulla lunga distanza.

18.9.

**Leichtathletik:** Nicolò Fusaro (Athletic Club 96 Alperia) überquert im Stabhochsprung erstmals in diesem Jahr die 5,00-Meter und darf sich bei den Italienmeisterschaften in Grosseto über die Bronzemedaille in der Altersklasse U23 freuen.

**Atletica leggera:** Nicolò Fusaro (Athletic Club 96 Alperia) supera per la prima volta quota 5,00 metri nel salto con l'asta e ottiene la medaglia di bronzo Under 23 ai Campionati italiani a Grosseto.

19.9.

**Beachvolleyball:** Die Europameisterschaften in Jurmala in Lettland sind für Jakob Windisch und seinen Partner Adrian Carambula im Achtelfinale zu Ende.

**Beach volley:** Gli Europei a Jurmala, in Lettonia, si concludono agli ottavi di finale

per Jakob Windisch e il suo partner Adrian Carambula.

**Kanu:** Bei den Kanuslalom Europameisterschaften in Prag landet Matthias Weger aus Schenna, der jedoch für Österreich startet, auf Rang 18. Sein jüngerer Bruder Jakob beendet die Titelkämpfe nach einer Torberührung auf Platz 26.

**Canoa:** Agli Europei di canoa slalom a Praga Matthias Weger, atleta di Scena che gareggia per l'Austria, arriva 18°. Suo fratello, l'Azzurro Jakob, termina la gara al 26° posto dopo aver toccato una porta.

**Mountainbike:** Im toskanischen Il Ciocco holt sich Eva Lechner (Eppan) den 29. Italienmeistertitel ihrer Karriere in den verschiedenen Disziplinen. Bei den Männern gewinnt Gerhard Kerschbaumer (Verdings) die Silber-, Fabian Rabensteiner (Villanders) die Bronzemedaille. In der Altersklasse Juniorinnen belegt Noemi Plankensteiner (St. Lorenzen) den zweiten Platz. Thomas Piazza (Gold) und Carmine Del Riccio (Silber) schlagen in der Masterkategorie zu.



**Mountain bike:** Nella località toscana del Ciocco Eva Lechner (Appiano) vince il suo 29° titolo italiano in carriera. In campo maschile Gerhard Kerschbaumer (Verdines) è medaglia d'argento, Fabian Rabensteiner (Villandro) di bronzo. Tra le juniores Noemi Plankensteiner (S. Lorenzo di Sebato) è seconda. Thomas Piazza (oro) e Carmine Del Riccio (argento) si aggiudicano la gara dei master.

20.9.

**Leichtathletik:** Destiny Nkeonye (Weitsprung/Silber) und Nathalie Kofler (Stabhochsprung/Silber) zeigen bei den U20-Italienmeisterschaften in Grosseto auf.

**Atletica leggera:** Destiny Nkeonye (salto in lungo) e Nathalie Kofler (salto con l'asta) si mettono in luce ai Campionati italiani Under 20 di Grosseto con due medaglie d'argento.

**Trail:** Julia Kessler (Meran) gewinnt den Garda Trentino Trail mit einer Strecke über 60 Kilometer und mit 3700 Höhenmetern. Bei den Männern belegt Jimmy Pellegrini (Laag) den zweiten Rang. Über 39 km (2500 hm) wird Edeltraud Thaler aus Lana zweite.

**Trail running:** Julia Kessler (Merano) vince il Garda Trentino Trail. Al traguardo della gara lunga 60 chilometri per un dislivello di 3700 metri Jimmy Pellegrini (Laagheggi) è secondo in campo maschile. Nel trail lungo 39 km (2500 m disl.) la lanense Edeltraud Thaler è seconda.

**Sportkegeln:** Die KK Neumarkt (Männer) und Fugger Sterzings Keglerinnen küren sich im Pfarrhof in Bozen zum neuen Pokalsieger.

**Birilli:** Gli atleti della KK Neumarkt e le atlete della Fugger Sterzing si aggiudicano la Coppa a Maso della Pieve (Bolzano).

22.9.

**Fussball:** Der FC Südtirol gewinnt in der ersten Runde des Italienpokals gegen den Serie-D-Klub Latte Dolce Sassari 2:1 und steigt in die zweite Runde auf.

**Calcio:** L'FC Südtirol vince per 2:1 il primo turno di Coppa Italia contro il club di Serie D del Sassari Latte Dolce e passa al secondo turno.

23.9.

**Schwimmen:** Das Südtiroler Landeskomitee hat einen neuen Präsidenten: Der Meraner Walter Taranto leitet künftig die Geschicke der heimischen Schwimmer.

**Nuoto:** il Comitato Provinciale ha un nuovo presidente. D'ora in poi i destini dei nuotatori locali saranno in mano al meranese Walter Taranto.

24.9.

**Handball:** Im Südtiroler Handball gibt es erste Coronafälle. Beim SC Meran Alperia



werden zwei Spieler positiv getestet.

**Pallamano:** Primi casi di coronavirus nella pallamano altoatesina. Due giocatori dell'SC Merano Alperia risultano positivi al test.

25.9.

**Eishockey:** Weil mehrere Spieler des HCB Südtirol Alperia positiv auf das Coronavirus getestet werden, fällt der Liga-Auftakt gegen Bratislava Capitals aus.

**Hockey su ghiaccio:** Dato che diversi giocatori dell'HC Bolzano Südtirol Alperia risultano positivi al coronavirus, salta la partita d'inizio campionato contro i Bratislava Capitals.

**Beachvolleyball:** In Izmir gehen die U22-Europameisterschaften mit Jakob Windisch über die Bühne, der mit seinem Partner Alberto Di Silvestre im Achtelfinale die Segel streicht.

**Beach volley:** A Izmir si svolgono gli Europei Under 22, dove Jakob Windisch, in campo assieme ad Alberto Di Silvestre, si arrende agli ottavi di finale.

27.9.

**Fussball:** 2:1 setzt sich der FC Südtirol im Auftaktmatch der Serie C gegen Ravenna durch und tütet am ersten Spieltag die ersten drei Punkte ein. Mit Fabian Tait aus Salurn sorgt ein Südtiroler für die zwischenzeitliche 1:0-Führung.

**Calcio:** L'FC Südtirol si afferma per 2:1 nel match d'inizio campionato contro il Ravenna e chiude con 3 punti la prima

giornata di Serie C. Il gol del vantaggio iniziale arriva dall'altoatesino Fabian Tait (Salorno).

**Volleyball:** Trentino Volley mit dem Bozner Aufspieler Simone Giannelli startet mit einem 3:0-Auswärtserfolg in Padua in die SuperLiga.

**Pallavolo:** Alla prima partita di SuperLiga la Trentino Volley del palleggiatore bolzanino Simone Giannelli vince per 3 set a 0 fuori casa a Padova.

**Galoppssport:** L'Estran heißt das Siegerpferd, das den 81. Großen Preis von Meran für sich entscheidet. Der kräftige Wallach, der von Josef Bartos geritten wird, ist im Besitz des Rennstalls der Sarner Familie Aichner.

**Equitazione:** L'Estran è il cavallo vincitore dell'81° Gran Premio di Merano. Il forte cavallo, cavalcato da Josef Bartos, è di proprietà della scuderia della famiglia sarentinese degli Aichner.

**Mountainbike:** Alexandra Hanni, Sophie Auer (beide St. Lorenzen), Daniel Rungger (Gadertal), Hannes Bacher (Gais) und Matthias Ilmer (Naturns) gewinnen bei der Staffell-Italienmeisterschaft der U16 die Goldmedaille.

**Mountain bike:** Alexandra Hanni, Sophie Auer (entrambe di S. Lorenzo di Sebato), Daniel Rungger (Val Badia), Hannes Bacher (Gais) e Matthias Ilmer (Naturno) sono Campioni italiani Under 16 nella staffetta.

**Schach:** Bei den Senioren-Italienmeisterschaften auf Elba gewinnt Giuseppe Voltolini (Richter LASK Bozen) die Silbermedaille in der Altersklasse Open Over 50.

**Scacchi:** Ai Campionati italiani Seniores all'Elba Giuseppe Voltolini (Richter LASK Bozen) è medaglia d'argento nella categoria Open Over 50.

30.9.

**Fussball:** Das Pokal-Abenteuer ist für den FC Südtirol in der zweiten Runde zu Ende. Gegen Serie-B-Klub Salernitana zieht die Vecchi-Truppe mit 0:3 den Kürzeren.

**Calcio:** Per l'FC Südtirol l'avventura in Coppa termina al secondo turno. Contro la Salernitana (Serie B) la squadra di Vecchi perde 0:3.

# OKTOBER OTTOBRE

1.10.

**Schiesssport:** Georg Unterpertinger ist bei den Target-Sprint-Italienmeisterschaften in L'Aquila eine Klasse für sich und holt sich bei den Herren den Titel. Auch die Single-Mixed-Staffel entscheidet der Trudner an der Seite von Sophia Göller für sich. Göller kürt sich zudem zur Jugend-Italienmeisterin im Einzel. Bei den Burschen geht Silber an Daniel Gruber (Auer), während der Kalterer Michele Sciarillo Bronze holt.

**Tiro a segno:** Georg Unterpertinger (Trodona) fa gara a sé ai Campionati italiani di Target Sprint all'Aquila e si laurea campione. Si aggiudica anche la staffetta Single Mixed al fianco di Sophia Göller. Quest'ultima diventa campionessa italiana anche nella gara individuale della categoria ragazze. Tra i ragazzi l'argento va all'aurese Daniel Gruber, mentre il caldarese Michele Sciarillo si aggiudica il bronzo.

2.10.

**Eishockey:** Mit einem 6:1-Sieg im Tiroler Derby gegen Innsbruck startet der HCB Südtirol Alperia mit einer Woche Verspätung in die Ice Hockey League, vormals EBEL.

**Hockey su ghiaccio:** Vincendo per 6:1 il derby contro l'Innsbruck l'HC Bolzano Südtirol Alperia inizia l'Ice Hockey League, già EBEL, con una settimana di ritardo.

3.10.

**Eishockey:** Für die Rittner Buam, den HC Pustertal Wölfe, den HC Gherdëina und die Wipptal Broncos Weihestephan beginnt die fünfte Spielzeit in der länderübergreifenden Alps Hockey League, an der insgesamt 16 Teams aus Italien, Österreich und Slowenien teilnehmen. Auch die IHL legt los.

**Hockey su ghiaccio:** Per i Rittner Buam, i Lupi dell'HC Pustertal Wölfe, l'HC Gherdëina e i Wipptal Broncos Weihestephan inizia la quinta stagione nel campionato internazionale dell'Alps Hockey League, a cui prendono parte 16 squadre provenienti da Italia, Austria e Slovenia. Inizia anche l'IHL.

4.10.

**Fussball:** Jetzt ist auch Serie-D-Ligist Virtus Bozen in die neue Meisterschaft gestartet. Das Team von Trainerfuchs Alfredo Sebastiani muss sich zum Liga-Start Montebelluna 1:2 geschlagen geben.



Wipptal Broncos Weihestephan/Rittner Buam

**Calcio:** Ora è partito anche il campionato della Serie D con la Virtus Bolzano. Il team allenato dall'esperto Alfredo Sebastiani deve arrendersi al Montebelluna per 1:2.

**Leichtathletik:** Südtirols Nachwuchs schlägt bei den U16-Italienmeisterschaften in Forlì zu. Die Grödnarin Alessia Goffi kürt sich im Fünfkampf mit 4286 Punkten zur Italienmeisterin, Mattia Bucciarelli aus Bozen gewinnt im Stabhochsprung (3,80 Meter) die Silbermedaille, genauso wie Anna Hofer aus Rabland über 2000 Meter (6.36,97). Die Sterzingerin Laura Markart holt über 1000 Meter in 3.03,83 die Bronzemedaille.

**Atletica leggera:** Le promesse altoatesine si affermano ai Campionati Italiani Under 16 a Forlì. La gardenese Alessia Goffi è cam-



Virtus Bolzano

pionessa italiana del pentathlon con 4286 punti, nel salto con l'asta il bolzanino Mattia Bucciarelli vince la medaglia d'argento (3,80 m), così come Anna Hofer di Rablà sui 2000 m (6'36"97). La vipitenese Laura Markart è medaglia di bronzo sui 1000 m (3'03"83).

**Duathlon:** Bei den Italienmeisterschaften in Cuneo setzen sich Südtiroler Triathleten in Szene. In der Altersklasse U17 gewinnt Euan De Nigro Silber, während Sebastian Weissteiner (beide Brixen) die Bronzemedaille holt. Außerdem gewinnt Brixen Bronze als Staffel, wo die Ergebnisse von De Nigro und Weissteiner, sowie von Lea Strobl und Mara Plaikner gewertet werden. In der U14-Kategorie wird Lea Egger vom LC Bozen Zweite – eine Platzierung die Egger auch mit der Staffel an der Seite von Philip Lintner, Igor Danzi und Martina Fabi erreicht.

**Duathlon:** Ai Campionati italiani a Cuneo i triatleti altoatesini si fanno notare. Tra gli Under 17 Euan De Nigro e Sebastian Weissteiner (entrambi di Bressanone) vincono rispettivamente l'argento e il bronzo. I brisinesi si aggiudicano inoltre il bronzo nella staffetta, con i risultati di Lea Strobl e Mara Plaikner oltre a quelli di De Nigro e Weissteiner. Nella categoria Under 14 Lea Egger dell'LC Bozen arriva seconda e raggiunge lo stesso risultato anche con la staffetta al fianco di Philip Lintner, Igor Danzi e Martina Fabi.

**Orientierungslauf:** Christine Kirchlechner gewinnt bei den Italienmeisterschaften in Vigolo Vattaro auf der Mitteldistanz die Goldmedaille. Sonia Rampado holt sich den Titel in der Altersklasse U14.

**Corsa orientamento:** A Vigolo Vattaro Christine Kirchlechner è campionessa italiana sulla media distanza. Sonia Rampado vince il titolo Under 14.

6.10.

**Tennis:** Jannik Sinners Höhenflug bei den French Open wird erst im Viertelfinale gestoppt. In der Runde der letzten Acht des Grand-Slam-Turniers in Paris muss sich der Sextner dem späteren Sieger und wohl besten Sandplatzspieler aller Zeiten, dem Spanier Rafael Nadal, 6:7, 4:6 und 1:6 geschlagen geben (Seite 60-61).

**Tennis:** Il volo di Jannik Sinner ai French Open si ferma ai quarti di finale. Nel turno a cui partecipano gli otto giocatori miglio-

ri del torneo parigino del Grande Slam, il tennista di Sesto Pusteria si deve arrendere (6:7, 4:6, 1:6) a colui che sarà il vincitore del torneo e che si conferma il migliore tennista di sempre su sabbia, lo spagnolo Rafael Nadal (pag. 60-61).

7.10.

**Mountainbike:** Was für ein Start in die WM in Leogang! Eva Lechner gewinnt mit der italienischen Staffel zum Auftakt die Silbermedaille. Für die Eppannerin ist es bereits die zehnte Medaille bei einer WM (Seite 71).

**Mountain bike:** Che esordio ai Mondiali a Leogang! Nella prima giornata Eva Lechner vince la medaglia d'argento con la staffetta italiana. Per la biker di Appiano questa è la decima medaglia in un Mondiale (pag. 71).

**Wintersport:** Der italienische Wintersportverband FISi feiert seinen 100. Geburtstag. Zu diesem Anlass wird der FISi-Jahrhundertsporler ausgezeichnet. Im Finale schlägt Alberto Tomba Südtirols Skilegende Gustav Thöni (Trafoi).

**Sport invernali:** La Federazione Italiana Sport Invernali (FISI) compie 100 anni. Per l'occasione viene premiato l'atleta del secolo FISi. Nella finale Alberto Tomba batte la leggenda altoatesina dello sci Gustav Thöni (Trafoi).

8.10.

**Mountainbike:** Juniorin Noemi Plankensteiner (St. Lorenzen) wird bei ihrem WM-Debüt in Leogang 20. in ihrer Altersklasse. **Mountain bike:** A Leogang la juniores Noemi Plankensteiner (S. Lorenzo di Sebato) è 20ª della propria categoria nel suo debutto ai Mondiali.

10.10.

**Mountainbike:** Die Traum-WM in Leogang geht für Eva Lechner mit dem größten Triumph ihrer Karriere weiter. Die Eppannerin holt Silber im Einzelrennen der Frauen und muss sich nur Pauline Ferrand Prevot aus Frankreich geschlagen geben (Seite 71). Im Elite-Rennen der Männer belegt Gerhard Kerschbaumer aus Verdins Rang 17. Bei den Downhillern kommt Veronika Widmann aus Tramin zu Sturz und muss im Krankenhaus operiert



Eva Lechner

werden – allerdings kein schwerer Eingriff, wie die Unterlandlerin klarstellt.

**Mountain bike:** Ai Campionati del mondo a Leogang continua il sogno di Eva Lechner con il suo più grande trionfo in carriera. La biker di Appiano vince l'argento nella gara individuale femminile, dovendosi arrendere soltanto alla francese Pauline Ferrand Prevot (pag. 71). Nelle gare maschili della categoria élite Gerhard Kerschbaumer (Verdignes) è 17°. Nella gara di downhill Veronika Widmann (Termeno) cade e deve essere operata in ospedale – un intervento non grave, come chiarisce l'atleta della Bassa Atesina.

**Mountainbike:** Bei den Marathon-Italienmeisterschaften in Capoliveri gewinnt Fabian Rabensteiner aus Villanders die Bronzemedaille.

**Mountain bike:** Ai Campionati italiani Marathon a Capoliveri Fabian Rabensteiner di Villandro vince la medaglia di bronzo.

**Triathlon:** Beim Sprintweltcup in Arzachena (Sardinien) gelingt Verena Steinhauser einer der besten Wettkämpfe ihrer Karriere, was zu einem dritten Platz führt. Für die Brixnerin ist es das vierte Weltcup-Podium ihrer Laufbahn.

**Triathlon:** Alla Coppa del Mondo di sprint ad Arzachena (Sardegna) a Verena Steinhauser riesce una delle migliori gare della propria carriera e arriva terza. Per la brissinese questo è il quarto podio in Coppa del Mondo.

**Handball:** Jetzt gibt es auch beim SSV Bozen und SSV Brixen die ersten Coronafälle.

**Pallamano:** Ora anche all'SSV Bozen e all'SSV Brixen ci sono dei primi casi di coronavirus.



## 11.10.

**Leichtathletik:** Bei den Masters Italienmeisterschaften in Arezzo gibt es für Südtirols Topathleten Medaillen am Fließband. Eine oder gleich mehrere Goldmedaillen gewinnen Ingeborg Zorzi, Rosanna Barbi Lanziner, Hubert Indra, Hubert Göller und Manfred Menz.

**Atletica leggera:** Ai campionati italiani master ad Arezzo i forti atleti altoatesini macinano medaglie. Ingeborg Zorzi, Rosanna Barbi Lanziner, Hubert Indra, Hubert Göller e Manfred Menz vincono una o più medaglie ciascuno.

## 13.10.

**Freestyle:** Der Weltcup auf der Seiser Alm, der vom 14. bis zum 16. Jänner geplant ist, wird von den Veranstaltern aufgrund der Entwicklungen in der Coronapandemie abgesagt.

**Freestyle:** La Coppa del Mondo all'Alpe di Siusi, prevista dal 14 al 16 gennaio 2021, viene annullata dagli organizzatori a causa dell'evolversi della pandemia di coronavirus.

## 14.10.

**Skicross:** Nächste Absage einer Südtiroler Weltcupveranstaltung. Die Skicrosser werden am 19. und 20. Dezember nicht wie gewohnt über den Haunold in Innichen jagen. Es ist die erste Absage nach elf Ausgaben in Serie.

**Skicross:** Viene annullata un'altra gara di Coppa del Mondo in Alto Adige. Tra il 19 e il 29 dicembre gli skicrosser non si sfideranno come sempre sulla pista Baranci di San Candido. Si tratta del primo annullamento dopo undici edizioni dell'evento.

## 15.10.

**Mountainbike:** Eva Lechner ist in der Form ihres Lebens! Mit der italienischen Staffel gewinnt sie bei der EM in Monte Tamaro in der Schweiz die Goldmedaille. Es ist die vierte „Goldene“ für Lechner bei Europameisterschaften (Seite 71).

**Mountain bike:** Eva Lechner è nella sua forma migliore! Con la staffetta Azzurra vince la medaglia d'oro agli Europei di Monte Tamaro, in Svizzera. È il quarto oro di Lechner ai Campionati europei (pag. 71).

## 18.10.

**Ski Alpin:** Beim Weltcupauftakt in Sölden ist mit Manfred Mölgg (St. Vigil in Enneberg) nur ein Südtiroler dabei. Der Routinier belegt beim Riesentorlauf am Rettenbachferner den 21. Platz.

**Sci alpino:** All'esordio stagionale della Coppa del Mondo a Sölden Manfred Mölgg (S. Vigilio di Marebbe) è l'unico altoatesino. Lo sciatore esperto arriva 21° nello slalom gigante sul Rettenbach.



**Eiskunstlauf:** Der Meraner Daniel Grassl gewinnt die international topbesetzte Budapest Trophy.

**Pattinaggio artistico:** Il meranese Daniel Grassl vince il prestigioso Budapest Trophy.

**Mountainbike:** Bei der EM in Monte Tamaro in der Schweiz fährt Gerhard Kerschbaumer auf den sechsten Platz und verpasst die Medaillenränge knapp.

**Mountain bike:** Agli Europei a Monte Tamaro (Svizzera) Gerhard Kerschbaumer arriva sesto e per poco non va a medaglia.

**Leichtathletik:** Modena ist Schauplatz der Italienmeisterschaften der Mittelstreckler und Geher. Katja Pattis (Tiers) gewinnt den 3000-m-Hindernislauf in der Altersklasse U20. Bei den U18-Rennen über 2000m Hindernis holt Lisa Kerschbaumer (Tramin) genauso Silber, wie bei den gleichaltrigen Burschen der Eisacktaler Euan De Nigro. Rang zwei wird es über 10km Gehen auch für die Meranerin Sara Buglisi in der Altersklasse U20. Fest steht auch, dass der Athletic Club 96 Alperia aus Bozen zum wiederholten Mal der stärkste Verein Italiens bei den Männern ist (Seite 104).



**Atletica leggera:** Modena ospita i Campionati italiani di mezzofondo e marcia. Katja Pattis (Tires) vince i 3000 m siepi nella categoria Under 20. Nei 2000 m siepi Under18 Lisa Kerschbaumer (Termeno) vince la medaglia d'argento come il coetaneo della Val d'Isarco Euan De Nigro. Al secondo posto nei 10 km marcia Under 20 arriva la meranese Sara Buglisi. È certo anche che l'Athletic Club 96 Alperia Bolzano è di nuovo la società italiana più forte in campo maschile (pag. 104).

**Trail:** In Omegna werden die Ultratrail-Italienmeisterschaften über 60 Kilometer ausgetragen – und zwei Südtiroler zeigen groß auf. Bei den Männern setzt sich der Haflinger Andreas Reiterer durch, bei den Frauen triumphiert die Meranerin Julia Kessler.

**Trail running:** A Omegna si svolgono i Campionati italiani di Ultratrail sui 60 km e due altoatesini ottengono grandi risultati. In campo maschile si afferma Andreas Reiterer (Avelengo), in campo femminile trionfa la meranese Julia Kessler.

**Rafting:** Das Tigerle-Team aus Sterzing kürt sich in Solagna zum Italienmeister im Slalom und Marathon für Viererteams. In der U19-Kategorie gewinnt Sterzing den Marathon-Titel.

**Rafting:** A Solagna il team Tigerle di Vipiteno è campione italiano R4 nello slalom e nella discesa classica. Nella categoria Under 19 l'ASV Sterzing vince il titolo della discesa classica.

## 21.10.

**Covid-19:** Schwerer Schlag für den Südtiroler Mannschaftssport. Aus einer Verordnung des Landeshauptmanns geht hervor, dass alle Amateurmeisterschaften mit sofortiger Wirkung unterbrochen werden. Auch alle Jugendmeisterschaften sind ausgesetzt. Weiterhin spielen dürfen nur die beiden höchsten CONI-, bzw. CIP-Ligen der einzelnen Sportarten.

**Covid-19:** Un duro colpo per il mondo altoatesino degli sport di squadra. Da un'ordinanza del Presidente della Provincia risulta che tutti i campionati dilettantistici devono essere interrotti immediatamente. Anche i campionati giovanili sono sospesi. Possono continuare a giocare soltanto le prime due serie dei campionati di attività sportive affiliate a CONI e CIP.

## 22.10.

**Radsport:** Die 18. Etappe des Giro d'Italia geht zum Teil auch durch Südtirol. Das Teilstück, das von Pinzolo über das Stilsfer Joch zu den Laghi di Cancano führt, gewinnt der Australier Jai Hindley. Das Rosa Trikot streift sich nach der „Königsetappe“ der Niederländer Wilco Keldermann über.

**Ciclismo:** La 18ª tappa del Giro d'Italia passa anche in Alto Adige. La frazione che parte da Pinzolo e raggiunge i Laghi di Cancano passando per Passo Stelvio viene vinta dall'australiano Jai Hindley. Al termine di questa tappa regina indossa la maglia rosa l'olandese Wilco Keldermann.

## 24.10.

**Mountainbike:** Rang 16 wird es bei der Marathon-WM im türkischen Sakarya für den Villanderer Fabian Rabensteiner. Den Titel gewinnt der Kolumbianer Leonardo Hector Paez.

**Mountain bike:** Fabian Rabensteiner (Villandro) si classifica 16° ai Mondiali Marathon nella località turca di Sakarya. Si aggiudica il titolo il colombiano Leonardo Hector Paez.

## 25.10.

**Ski nordisch:** In Predazzo gehen die Italienmeisterschaften der Skispringer und

nordischen Kombinierer über die Bühne. Der Grödner Samuel Costa holt den Titel nicht nur bei den Kombinierern, sondern setzt sich auch bei den Spezialspringern durch. Lara Malsiner trumpft bei den Skispringerinnen auf, ihre Schwester Jessica bei den Juniorinnen. Auch sie kommen wie Costa aus Gröden.

**Sci nordico:** A Predazzo si svolgono i Campionati italiani di salto con gli sci e combinata nordica. Il gardenese Samuel Costa si aggiudica il titolo non solo nella combinata, ma anche nel salto speciale. Lara Malsiner trionfa tra le saltatrici e sua sorella Jessica fa lo stesso tra le juniores. Anche loro sono gardenesi come Costa.

## 27.10.

**Eishockey:** Corona-Alarm auch bei den Rittner Buam, die einen ersten Verdachtsfall im Team haben. In der Folge wird das Virus bei mehreren Spielern des Traditionsklubs aus Klobenstein nachgewiesen.

**Hockey su ghiaccio:** Allarme coronavirus anche tra i Rittner Buam, che hanno un primo caso sospetto nel team. In seguito il virus sarà rilevato in più giocatori della storica squadra di Collalbo.

## 30.10.

**Ski Alpin:** Eine renommierte Südtiroler Europacup-Veranstaltung zieht die Notbremse. Der Slalom in Obereggen, seit 1983 ein Fixpunkt in der zweithöchsten Rennserie des Alpiner Skisports, fällt Corona-bedingt aus.

**Sci alpino:** Un rinomato evento altoatesino della Coppa Europa tira il freno d'emergenza. Lo slalom a Obereggen, dal 1983 tappa fissa del secondo circuito di gare dello sci alpino, salta causa coronavirus.



# NOVEMBER NOVEMBRE



FC Südtirol

1.11.

**Fussball:** Beim FC Südtirol beginnt eine neue Zeitrechnung. Erstmals sind die weiß-roten Kicker wieder im (noch nicht fertig) umgebauten Drusus Stadion im Einsatz. Die Premiere gegen Sambenedettese endet mit einem torlosen Remis.

**Calcio:** All'FC Südtirol inizia una nuova era. Per la prima volta dopo la ristrutturazione i biancorossi giocano allo stadio Druso (non ancora finito). Questa "première" contro la Sambenedettese si conclude con un pareggio a reti inviolate.

2.11.

**Tischtennis:** Der Start in die nationalen Meisterschaften wird vom italienischen Verband FITET auf Jänner 2021 verschoben.

**Tennistavolo:** La federazione italiana FITET rinvia l'inizio dei Campionati italiani a gennaio 2021.

4.11.

**Biathlon:** Die Weltcupveranstalter von Antholz geben bekannt, dass die Wettkämpfe im Jänner 2021 ohne Publikum

stattfinden werden. Auch die Skiweltcup in Gröden und Alta Badia werden vor leeren Zuschauerrängen über die Bühne gehen.

**Biathlon:** Gli organizzatori della tappa di Coppa del Mondo ad Anterselva comunicano che le gare di gennaio 2021 si svolgeranno senza pubblico. Anche le Coppe del mondo di sci in Val Gardena e in Alta Badia si terranno senza spettatori sul posto.

6.11.

**Badminton:** In Lahti ist für Yasmine Hamza und Katharina Fink bei der Junioren-EM im Doppel im Achtelfinale Endstation. Luca Zhou vom ASV Mals scheidet ebenfalls im Doppel an der Seite von Matteo Massetti im Viertelfinale aus.

**Badminton:** Agli Europei Juniores a Lahti Yasmine Hamza e Katharina Fink si fermano agli ottavi del doppio. Luca Zhou dell'ASV Mals esce ai quarti del doppio in coppia con Matteo Massetti.

7.11.

**Tennis:** In St. Ulrich geht ein mit 15.000 Dollar dotiertes ITF-Turnier der Frauen mit dem Sieg Federica di Sarra zu Ende,

die in Gröden auch die Ausgabe 2017 gewonnen hat. Dieses Mal schlägt sie im Finale Kathinka von Deichmann aus Liechtenstein 6:3, 6:3 (Seite 89).

**Tennis:** A Ortisei il torneo ITF femminile dotato di un montepremi di 15.000 si conclude con il trionfo di Federica di Sarra, vincitrice anche nel 2017. Nella finale di quest'anno batte la tennista del Liechtenstein Kathinka von Deichmann 6:3, 6:3 (pag. 89).

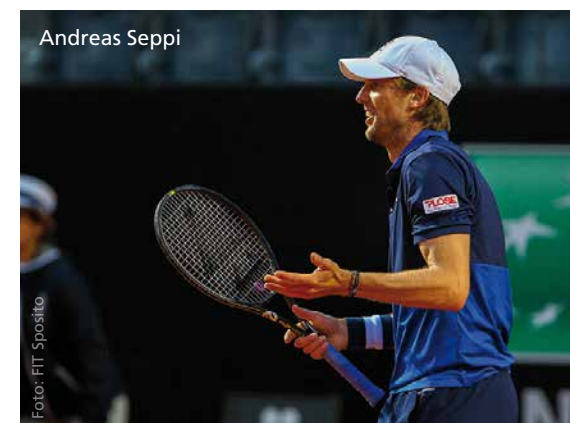
**Triathlon:** Nächstes Top-Ten-Ergebnis für Verena Steinhauser im Weltcup der Triathleten. In Valencia belegt die Brixnerin Rang sechs.

**Triathlon:** Un'altra top ten per Verena Steinhauser in Coppa del Mondo. La brixinese è sesta a Valencia.

8.11.

**Tennis:** Eine Epoche geht zu Ende. Erstmals seit 2005 schließt Andreas Seppi das Jahr nicht in den Top 100 der Welt ab. Er wird das Jahr 2020 an Position 104 beenden. Seine beste Platzierung im Tenniszirkus datiert vom 28. Jänner 2013, als Seppi die Nummer 18 der Welt war.

**Tennis:** Si conclude un'epoca. Per la prima volta dal 2005 Andreas Seppi conclude



Andreas Seppi

Foto: FIT Sposito

Hannes Hofer †



l'anno senza essere tra i migliori 100 tennisti al mondo, risultando 104°. Il suo miglior piazzamento nel circuito risale al 28 gennaio 2013, quando Seppi era il 18° al mondo.

9.11.

**Ski Alpin:** Manfred Mölgg wird positiv auf das Coronavirus getestet. Im Gegensatz zu vielen anderen Südtiroler Sportler-Kollegen, die sich ebenfalls infiziert haben, erwischt Covid-19 den Enneberger voll. Mölgg leidet an den typischen Symptomen wie Fieber, Husten, Schüttelfrost und Gliederschmerzen und ist nach eigenen Angaben „ganz schlecht beinand.“

**Sci alpino:** Manfred Mölgg risulta positivo al coronavirus. Al contrario di quanto successo ad altri atleti altoatesini che si erano infettati, il Covid-19 coglie in pieno lo sciatore di San Vigilio di Marebbe. Mölgg ha i tipici sintomi come febbre, tosse, brividi e dolori articolari e afferma di essere molto debilitato.

11.11.

**Snowboard:** Bei einem Kletterunfall verliert Hannes Hofer, ehemaliger Weltcup-Teilnehmer, im Alter von nur 27 Jahren sein

junges Leben. Die Bestürzung in der gesamten Südtiroler Sportszene, in der Hofer sehr bekannt und vor allem beliebt war, ist groß.

**Snowboard:** In un incidente durante un'arrampicata Hannes Hofer, ex atleta della Coppa del Mondo, perde la vita a soli 27 anni. Lo sgomento è grande in tutto il mondo altoatesino dello sport, nel quale Hofer era molto conosciuto e amato.

13.11.

**Fussball:** Das Regionenturnier, das von April 2020 bereits auf 2021 verschoben worden war, soll nun 2022 stattfinden.

**Calcio:** Il Torneo delle Regioni, che era già stato rinviato da aprile 2020 al 2021, dovrebbe svolgersi nel 2022.

**Handball:** Beim SSV Brixen hängen mit Dominik Dorfmann, Alex Wierer und Lukas Schatzer gleich drei Spieler die Schuhe an den Nagel und beenden ihre Karrieren.

**Pallamano:** All'SSV Brixen tre giocatori appendono contemporaneamente le scarpe al chiodo: Dominik Dorfmann, Alex Wierer e Lukas Schatzer si ritirano.

**Basketball:** Max Ladurner wird im Europacup von seinem Klub Aquila Trient eingesetzt und verbucht im Spiel gegen Gran Canaria in Las Palmas vier Punkte und sieben Rebounds.

**Basket:** Max Ladurner viene messo in campo in Coppa Europa dal suo club, l'Aquila Trento, e nella partita a Las Palmas contro il Gran Canaria segna quattro punti e sette rimbalzi.

14.11.

**Tennis:** Nächste Sternstunde in der noch jungen Karriere von Jannik Sinner. Der



Jannik Sinner

SOFIA

Foto: ATP Sofia

Sextner gewinnt das ATP-Turnier in Sofia und ist der jüngste Sieger eines Turniers seit 2008 und der jüngste „Azzurro“ aller Zeiten. Im Finale schlägt er den Kanadier Vasek Pospisil 6:4, 3:6, 7:6 (3). In der Weltrangliste klettert Sinner bis auf Rang 37 (Seite 60-61).

**Tennis:** Un altro grande momento nella carriera del giovane Jannik Sinner. Il tennista di Sesto si aggiudica il torneo ATP di Sofia ed è il più giovane vincitore di un torneo dal 2008 in poi, il più giovane Azzurro di sempre. In finale batte il canadese Vasek Pospisil 6:4, 3:6, 7:6 (3). Nel ranking mondiale sale al 37° posto (pag. 60-61).

**Handball:** Mario Sporic, Spielertrainer des SSV Loacker Bozen Volksbank, erzielt beim 28:28 gegen Albatro Syrakus seinen 1000. Treffer im Dress des fünfmaligen Italienmeisters. Wenige Tage später bestreitet sein „Kumpel“ Dean Turkovic, mittlerweile auch Kapitän der Talferstädter, sein 300. Match für den Südtiroler Traditionsclub.

**Pallamano:** Mario Sporic, allenatore-giocatore dell'SSV Loacker Bozen Volksbank, segna il suo 1000° gol con la divisa dei cinque volte campioni d'Italia nella partita conclusa 28:28 contro l'Albatro Siracusa. Qualche giorno dopo il suo "compare" Dean Turkovic, diventato capitano dei biancorossi, gioca il 300° match con la storica società altoatesina.

16.11.

**Handball:** Sechs Spielerinnen des SSV Brixen werden positiv auf Corona getestet, weshalb das Spitzenspiel gegen Salerno abgesagt wird.

**Pallamano:** Sei giocatrici dell'SSV Brixen risultano positive al coronavirus, la partita di vertice contro il Salerno viene quindi rinviata.

21.11.

**Bob:** Der Pfälzner Patrick Baumgartner erzielt beim Saisonauftakt in Sigulda sein bestes Weltcupergebnis. Im Zweierbob mit Lorenzo Bilotti landet Baumgartner auf Rang sieben.

**Bob:** Nell'esordio stagionale a Sigulda Patrick Baumgartner (Falzes) ottiene il proprio miglior risultato in Coppa del Mondo, arrivando settimo nel bob a 2 con Lorenzo Bilotti.

22.11.

**Tennis:** Ilja Iwaschka gewinnt das Sparkasse Challenger Val Gardena Südtirol. Im Finale setzt sich der Weißrusse 6:4, 3:6, 7:6 gegen den Franzosen Antoine Hoang durch. Iwaschka folgt auf Jannik Sinner, der das Turnier 2019 für sich entscheiden konnte (Seite 89).

**Tennis:** Ilja Iwaschka si aggiudica lo Sparkasse Challenger Val Gardena Südtirol. Nella finale il bielorusso si afferma per 6:4, 3:6, 7:6 contro il francese Antoine Hoang. Iwaschka succede a Jannik Sinner, che aveva vinto il torneo nel 2019 (pag. 89).

**Golf:** Beim Grand Final der Challenge Tour auf Mallorca landet der Seiser Aron Zemmer auf dem 16. Rang.

**Golf:** Aron Zemmer (Siusi) conclude il Grand Final del Challenge Tour a Maiorca in 16ª posizione.

**Motocross:** Mit Maximilian Wohlfarter (MX2 Expert) und Norbert Lantschner (Master Open) gewinnen zwei Südtiroler den Titel in der Dreivenetien-Meisterschaft. Wohlfarter kürt sich außerdem genauso zum Regionalmeister, wie Simon Pircher (Klasse 85 Senior), Moritz Flarer (125 Junior), Alfons Mischi (Challenge



MX2), Tobias Auer (Fast MX2) und Martin Niedermair (Superveteran Open).

**Motocross:** Due altoatesini, Maximilian Wohlfarter (MX2 Expert) e Norbert Lantschner (Open Master), vincono dei titoli ai Campionati del Triveneto. Wohlfarter inoltre si laurea campione regionale, come anche Simon Pircher (classe 85 Senior), Moritz Flarer (125 Junior), Alfons Mischi (Challenge MX2), Tobias Auer (Fast MX2) e Martin Niedermair (Open Superveteran).

26.11.

**Fussball:** Geht es nach dem Landeskomitee, soll der Südtiroler Amateurfußball mit der Ober- und Landesliga am 24. Jänner 2021 wieder loslegen.

**Calcio:** Secondo il Comitato Provinciale il calcio dilettantistico altoatesino, compresi i campionati di Eccellenza e Promozione, dovrebbe ripartire il 24 gennaio 2021.

28.11.

**Biathlon:** Traumstart für Dorothea Wierer in die neue Weltcupaison. Beim Auftakt im finnischen Kontiolahti gewinnt die

Niederrasnerin den Einzelwettkampf. Es ist der 12. Weltcuperfolg für „Doro“ (Seite 56-58).

**Biathlon:** Esordio stagionale da sogno per Dorothea Wierer. Alla prima gara di Coppa del Mondo a Kontiolahti, in Finlandia, la biatleta di Rasun di Sotto vince la gara individuale. Per „Doro“ questa è la 12ª vittoria in Coppa (pag. 56-58).

**Kunsthahnrodeln:** Was für ein Start in die Saison 2020/21 für die Kufenflitzer. Dominik Fischnaller (Meransen) belegt beim „Heimweltcup“ in Igls bei Innsbruck den dritten Platz, während die Doppelsitzer Ludwig Rieder/Patrick Rastner im Sprint als Dritte aufs Stockerl fahren.

**Slittino su pista artificiale:** Che inizio di stagione per gli slittinisti! Dominik Fischnaller (Maranza) si classifica terzo nella Coppa del Mondo „in casa“ a Igls, nei pressi di Innsbruck. Il doppio Ludwig Rieder/Patrick Rastner arriva terzo al traguardo della gara sprint.

**VSS:** Der Verband der Sportvereine Südtirols feiert sein 50-jähriges Bestehen. Bei der Gründung im Jahr 1970 waren 91 Vereine mit von der Partie, das waren rund 67 Prozent der damals bestehenden Vereine. Heute ist der VSS mit 500 Mitgliedsvereinen die stärkste Interessenvertretung des Landes.

**VSS:** La Federazione delle associazioni sportive della Provincia autonoma di Bolzano (VSS) festeggia il suo 50° anniversario. Quando venne fondata, nel 1970, aderirono 91 associazioni, circa il 67% delle associazioni esistenti all'epoca. Oggi con le sue 500 organizzazioni associate è il gruppo di interesse con il maggior numero di membri in Alto Adige.



Maximilian Wohlfarter



Ilja Iwaschka

1.12.

**Ski Alpin:** Schock für Nicol Delago. Beim Super-G-Training in Sulden zieht sich die Grödnerin einen Achillessehnenriss im linken Bein zu. Damit ist die WM-Saison für Delago zu Ende, bevor sie überhaupt begonnen hat. Es ist die erste schwere Verletzung ihrer noch jungen Karriere, in der sie aber bereits drei zweite Plätze im Skiweltcup erringen konnte.

**Sci alpino:** Uno shock per Nicol Delago. Negli allenamenti a Solda in vista del primo super-G, la gardenese si rompe il tendine d'Achille della gamba sinistra. Per Delago la stagione dei Mondiali si conclude qui, ancor prima del suo inizio. Questo è il primo infortunio serio nella sua giovane carriera, nella quale ha già ottenuto tre secondi posti in Coppa del Mondo.

**Kampfsport:** In Zagreb gewinnt Alexander Zadra bei der Klub-EM im Taekwondo die Silbermedaille in der U21-Schwergewichtsklasse. In der Altersklasse U18 belegt Valentino Volante in der Gewichtsklasse bis 59kg den fünften Platz.

**Sport da combattimento:** A Zagabria Alexander Zadra vince la medaglia d'argento pesi massimi Under 21 agli Europei club di taekwondo. Tra gli Under 18 Valentino Volante è quinto nella categoria di peso inferiore ai 59 kg.

2.12.

**Leichtathletik:** Einer der erfolgreichsten Südtiroler Leichtathleten, Diskuswerfer Hannes Kirchler aus Meran, beendet seine Karriere im Alter von 41 Jahren (Seite 78).

**Atletica leggera:** Uno degli atleti altotesini più affermati nell'atletica leggera, il discobolo meranese Hannes Kirchler, si ritira a 41 anni (pag. 78).

# DEZEMBER DICEMBRE



3.12.

**Leichtathletik:** Paukenschlag im Fall Alex Schwazer: Die Staatsanwaltschaft beantragt die Einstellung des Verfahrens wegen Dopingverdachts (Seite 70).

**Atletica leggera:** Scalpore nel caso Alex Schwazer: la Procura richiede l'archiviazione del procedimento penale per doping (pag. 70).

4.12.

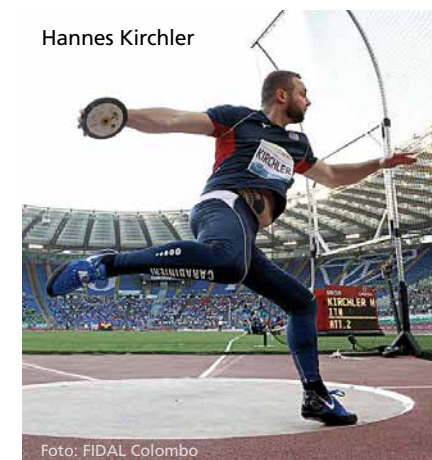
**Fussball:** Nach langer und mit Geduld ertragener Krankheit stirbt im Alter von 40 Jahren Michael Gasser. Das Aushängeschild des ASV Natz spielte unter anderem auch für den FC Südtirol, sowie für Brixen, Stegen und Milland.

**Calcio:** Dopo una lunga malattia sopportata con grande pazienza, Michael Gasser muore all'età di 40 anni. Il giocatore bandiera dell'ASV Natz aveva giocato anche per l'FC Südtirol, oltre che per il Brixen, lo Stegona e il Millan.

6.12.

**Kunsthahnrodeln:** Andrea Vötter, Ludwig Rieder/Patrick Rastner und Kevin Fischnaller holen beim Weltcup in Altenberg den Sieg in der Teamstaffel. Russland und Lettland landen auf den Rängen zwei und drei.

**Slittino su pista artificiale:** Andrea Vötter, Ludwig Rieder/Patrick Rastner e Kevin



Hannes Kirchler

Foto: FIDAL Colombo



Roland Fischnaller

Fischnaller vincono la gara della staffetta a squadre della Coppa del Mondo ad Altenberg. Le staffette di Russia e Lettonia arrivano seconda e terza.

## 7.12.

**Coni:** Wenn im Frühling 2021 der Vorstand des Nationalen Olympischen Komitees gewählt wird, dann stellt sich auch eine Boznerin zur Wahl. Antonella Bellutti, zweimalige Olympiasiegerin im Radsport, möchte das Amt der Präsidentin und tritt gegen Amtsinhaber Giovanni Malagò an.

**Coni:** Quando nella primavera 2021 saranno eletti i nuovi vertici del Comitato Olimpico Nazionale, tra i candidati ci sarà anche una bolzanina. La due volte campionessa olimpionica del ciclismo Antonella Bellutti si candida alla presidenza sfidando l'attuale presidente Giovanni Malagò.

**Tennis:** Beim ITF-Turnier in Antalya gelingt Lara Pfeifer aus Deutschhofen erstmals der Einzug ins Hauptfeld eines Profturniers, wo im Achtelfinale Endstation ist.

**Tennis:** Al torneo ITF Antalya Lara Pfeifer (Nova Ponente) entra per la prima volta nel tabellone principale di un torneo professionistico, fermandosi agli ottavi di finale.

**Handball:** Stefano Podini bleibt Vize-Präsident des italienischen Handballverbandes.

des FIGH. Der Bozner wird in Rom wiedergewählt. Ralf Dejaco aus Brixen wird hingegen zum Ehrenpräsidenten ernannt.

**Pallamano:** Stefano Podini rimane vicepresidente della Federazione Italiana Giuoco Handball (FIGH). Il bolzanino viene rieletto a Roma, mentre il brissinese Ralf Dejaco viene nominato presidente onorario.

## 8.12.

**Fussball:** Mit Klaus Schuster gibt es einen zweiten Anwärter auf das Präsidentenamt des Südtiroler Landeskomitees. Der Fußball-Lehrer aus Wiesen Pfitsch fordert Amtsinhaber Paul Georg Tappeiner heraus.

**Calcio:** C'è un secondo candidato alla presidenza del Comitato Provinciale: Klaus Schuster. Il maestro del calcio di Prati di Vizze sfida l'attuale presidente Paul Georg Tappeiner.

## 12.12.

**Snowboard:** Südtiroler Doppelsieger beim Weltcupauftakt in Cortina. Roland Fischnaller (Villnöß) schlägt im Finale Aaron March (Völs) und feiert seinen 19. Sieg in der höchsten Rennserie.

**Snowboard:** Doppietta altoatesina alla prima gara di Coppa del Mondo. A Cortina Roland Fischnaller batte in finale Aaron March e festeggia la sua 19ª vittoria nel massimo circuito di gare.

**Ski Alpin:** Beim Super-G in Val d'Isère zieht sich der Bozner Alexander Prast schwerste Verletzungen im rechten Knie zu. Damit ist die Saison auch für Prast zu Ende, der sich über den Europacup einen Fixplatz im Weltcup gesichert hatte.

**Sci alpino:** Durante il super-G in Val d'Isère il bolzanino Alexander Prast subisce un grave infortunio al ginocchio destro. Si conclude così la stagione per Prast, che con i risultati in Coppa Europa si era assicurato un posto stabile in Coppa del Mondo.

**Schiessport:** Petra Zublasing aus Eppan kürt sich in Rom zur Italienmeisterin mit dem Luftgewehr (10m). Barbara Gambaro aus Schlanders darf sich hinter Zublasing über die Silbermedaille freuen. Bei den Herren holt der Naturnser Simon Weithaler die Bronzemedaille.



Petra Zublasing

**Tiro a segno:** A Roma Petra Zublasing (Appiano) si laurea campionessa italiana della carabina (10m). Barbara Gambaro (Silandro) può festeggiare una medaglia d'argento alle spalle di Zublasing. In campo maschile Simon Weithaler (Naturno) ottiene la medaglia di bronzo.

## 13.12.

**Ski Alpin:** Am Klausberg gehen zwei Europacup-Slalom der Frauen über die Bühne, die mit den Siegen der „Azzurra“ Lara Della Mea und der Tschechin Martina Dubovska zu Ende gehen. Beste Südtirolerinnen sind Vivien Insam aus Wolkenstein, die im ersten Slalom Rang 20 einfährt, und die Sextnerin Vera Tschurtschenthaler, 25. in der zweiten Entscheidung.

**Sci alpino:** Nell'area sciistica Klausberg in Vall'Aurina si svolgono due slalom della Coppa Europa femminile, conclusi con le vittorie dell'Azzurra Lara Della Mea e della ceca Martina Dubovska. Le migliori tra le altoatesine sono Vivien Insam di Selva Gardena, 20ª nel primo slalom, e Vera Tschurtschenthaler di Sesto, 25ª nella seconda gara.

**Eiskunstlauf:** Daniel Grassl kürt sich in Neumarkt zum Italienmeister. Für den Meraner ist es der dritte nationale Titel in Folge. Gabriele Frangipane aus Bozen gewinnt hingegen die Bronzemedaille. Bei den österreichischen Titelkämpfen in Linz setzt sich Maurizio Zandron durch. Der Bozner startet seit einem Jahr für Österreich.

**Pattinaggio artistico:** Il meranese Daniel Grassl si laurea campione d'Italia a Egna, ottenendo il titolo per la terza volta di seguito. Il bolzanino Gabriele Frangipane si aggiudica la medaglia di bronzo. Ai Campionati austriaci a Linz vince invece Maurizio Zandron, bolzanino che da un anno a questa parte compete per l'Austria.

**Schwimmen:** In Bozen findet zum 24. Mal das Swimmeeting statt. Coronabedingt gehen dieses Mal aber nicht Olympiasieger, Weltmeister und Rekordhalter an den Start – am Pfarrhof ist die regionale Elite dabei und freut sich, dass nach langer Pause wieder ein Wettkampf stattfindet.

**Nuoto:** A Bolzano si svolge il 24° Swimmeeting. A causa del coronavirus non par-



Laura Mair

tecipano olimpionici, campioni del mondo o detentori di record – a Maso della Pieve è presente l'élite regionale che si rallegra di poter tornare a competere dopo una lunga pausa.

## 15.12.

**Tennis:** Beim ITF-Turnier in Wolkenstein darf sich Lokalmatadorin Laura Mair über den ersten Sieg in einem Profi-Match freuen. Sie schlägt in der ersten Runde Sara Gambogi 6:4, 6:4.

**Tennis:** Al torneo ITF a Selva Gardena la campionessa locale Laura Mair festeggia la prima vittoria in un match professionistico, battendo al primo turno Sara Gambogi 6:4, 6:4.

## 17.12.

**Snowboard:** Am Karerpass schlägt der Snowboard-Weltcup zum zehnten Mal seine Zelte auf. Den Sieg bei der Jubiläumsausgabe holen sich Benjamin Karl aus Österreich und die Deutsche Ramona Hofmeister. Als bester Südtiroler landet Roland Fischnaller auf dem vierten Platz (Seite 92).

**Snowboard:** Al Passo Costalunga va in scena per la decima volta una tappa di Coppa del Mondo. Nell'edizione del decennale vincono l'austriaco Benjamin Karl e la tedesca Ramona Hofmeister. Il migliore tra gli altoatesini è Roland Fischnaller in quarta posizione (pag. 92).

## 18.12.

**Naturbahnrodeln:** Beim Weltcupauftakt in Winterleiten (Steiermark) feiern Evelin Lanthaler und die Doppelsitzer Patrick

Pigneter/Florian Clara jeweils zwei Siege und übernehmen damit auch die Führung in der Gesamtwertung. Bei den Einsitzern der Männer landet Patrick Pigneter einmal auf dem zweiten und einmal auf dem dritten Rang.

**Slittino su pista naturale:** Alla prima gara stagionale della Coppa del Mondo a Winterleiten (Stiria) Evelin Lanthaler e il doppio Patrick Pigneter/Florian Clara mettono a segno due vittorie ciascuno e vanno in testa alla classifica generale. Patrick Pigneter si classifica una volta secondo e una terzo nel singolo maschile.

**Nordische Kombination:** Historischer Tag für die Nordischen Kombiniererinnen, die erstmals einen Weltcup-Wettkampf bestreiten. Die Grödnerin Daniela Dejori belegt bei dieser Premiere den 12. Platz, der Sieg geht an Tara Geraghty Moats (USA).

**Combinata nordica:** È una giornata storica per le atlete della combinata, che disputano la loro prima gara di Coppa del Mondo. In questa "prima" la gardenese Daniela Dejori si classifica al 12° posto, mentre la vittoria va a Tara Geraghty Moats (USA).



Ramona Hofmeister



Aleksander Aamodt Kilde



SSV Loacker Bozen Volksbank

19.12.

**Ski Alpin:** Aleksander Aamodt Kilde ist der Mr. Saslong. Der Norweger gewinnt Super-G und Abfahrt bei den beiden Weltcup-Klassikern in Gröden und ist der fünfte Rennläufer, der auf der Südtiroler Abfahrtsstrecke in beiden Disziplinen siegen konnte (Seite 90-91).

**Sci alpino:** Aleksander Aamodt Kilde è Mr. Saslong. In Val Gardena il norvegese vince sia il super-G, sia la libera, due "classiche" della Coppa del Mondo, ed è il quinto atleta a vincere in entrambe le discipline sulla pista altoatesina (pag. 90-91).

**Handball:** Nichts wird es mit der 15. Trophäe für den SSV Loacker Bozen Volksbank. Die Weiß-Roten ziehen im Supercupfinale gegen Conversano mit 32:34 nach Siebenmeterwerfen den Kürzeren.

**Pallamano:** Non arriva il 15° trofeo per l'SSV Loacker Bozen Volksbank. I biancorossi perdono per 32:34 la finale di Supercoppa italiana contro il Conversano.

**Schwimmen:** Bei den Hallen-Italienmeisterschaften in Riccione gewinnt Ste-

fano Ballo aus Bozen über seine Paradedistanz 200m Freistil die Silbermedaille.

**Nuoto:** Al Campionato italiano Open in vasca lunga Riccione il bolzanino Stefano Ballo vince la medaglia d'argento nei "suoi" 200 m stile libero.

**Tennis:** Qinwen Zheng aus China gewinnt die erste Ausgabe des mit 25.000 Dollar dotierten ITF-Turniers in Wolkenstein. Im Finale schlägt die 18 Jahre alte Qualifikantin aus Wuhan die Kroatin Lea Boskovic 6:7 (0), 6:0, 6:3 (Seite 89).

**Tennis:** La cinese Qinwen Zheng vince la prima edizione del torneo ITF di Selva Gardena, dotato di un montepremi di 25.000 dollari. La diciottenne di Wuhan batte in finale la croata Lea Boskovic 6:7 (0), 6:0, 6:3 (pag. 89).

20.12.

**Biathlon:** Beim Weltcup in Hochfilzen schafft es Dorothea Wierer wieder aufs Podest. Im Massenstart wird die Niederösterreicherin dritte.

**Biathlon:** Alla Coppa del Mondo a Hochfilzen Dorothea Wierer torna sul podio.

La biatleta di Rasun di Sotto è terza nella Mass Start.

**Kunsthockey:** Drei Podestplätze gibt für Südtirols Kufenflitzer beim Weltcup in Winterberg. Dominik Fischnaller belegt bei den Einsitzern den dritten Platz und wird auch im Sprint Dritter, wo sein Cousin Kevin Fischnaller sogar auf den zweiten Rang vordrückt.

**Slittino su pista artificiale:** Tre podi per gli slittinisti altoatesini alla tappa di Coppa del Mondo a Winterberg. Dominik Fischnaller arriva terzo nel singolo e anche nella gara sprint del singolo maschile, dove suo cugino Kevin Fischnaller lo precede al secondo posto.

**Schach:** Florian Gatterer heißt der neue Italienmeister im Fernschach, Nicole Samantha Paparella gewinnt in der Altersklasse U18 der Online-Italienmeisterschaften die Bronzemedaille.

**Scacchi:** Florian Gatterer è il nuovo campione italiano di scacchi per corrispondenza. Nicole Samantha Paparella si aggiudica la medaglia di bronzo Under 18 ai Campionati italiani di scacchi online.

21.12.

**Ski Alpin:** Ramon Zenhäusern aus der Schweiz (Slalom) und Alexis Pinturault (Riesentorlauf) heißen die Sieger der diesjährigen Weltcuprennen auf der Gran Risa. Achtbar schlägt sich auch der Grödner Alex Vinatzer, der als Halbzeitführender letzten Endes vierter im Slalom wird und haarscharf am Podium vorbeischrammt. Tobias Kastlunger feiert in diesem Rennen sein Weltcup-Debüt.

**Sci alpino:** Lo svizzero Ramon Zenhäusern nello slalom e il francese Alexis Pinturault nel gigante sono i vincitori delle



Alexis Pinturault



Alex Vinatzer

gare di Coppa del Mondo sulla Gran Risa. Si fa notare anche il gardenese Alex Vinatzer, in testa allo slalom dopo la prima manche e poi quarto a un soffio dal podio. In questa gara Tobias Kastlunger fa il suo debutto in Coppa del Mondo.

22.12.

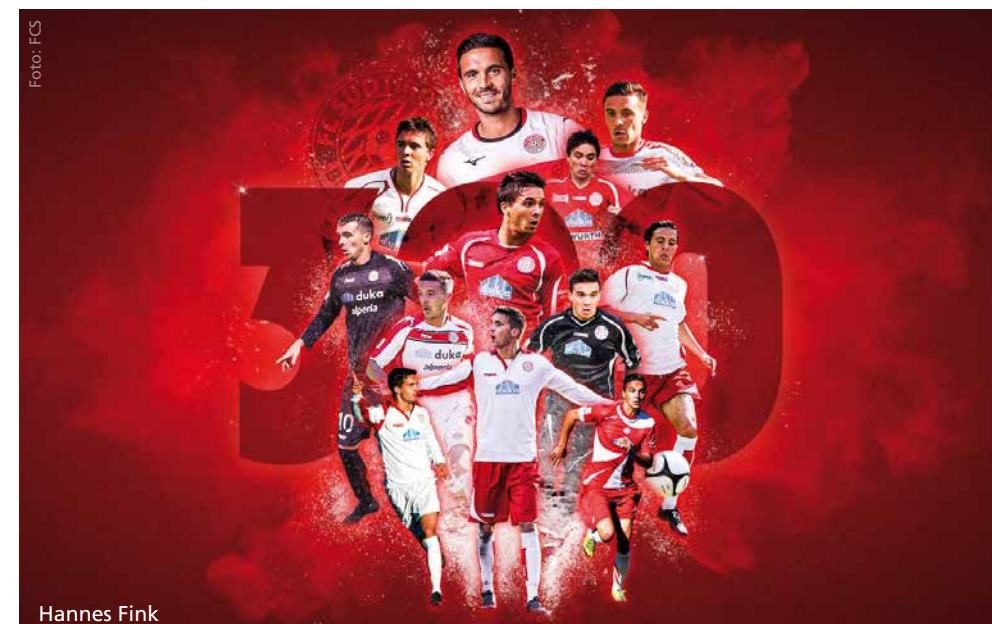
**Ski Alpin:** Nur einen Tag nach seinem vierten Platz beim Heimrennen in Alta Badia klettert Alex Vinatzer auf das Podium. In Madonna di Campiglio sind im Slalom nur die Norweger Henrik Kristoffersen und Sebastian Foss-Solevaag schneller als der Grödner. Für Vinatzer ist es das zweite Top-3-Ergebnis im Weltcup in seiner noch jungen Karriere.

**Sci alpino:** A un solo giorno dal quarto posto nella gara in Alta Badia, Alex Vinatzer sale sul podio. Nello slalom a Madonna di Campiglio soltanto i norvegesi Henrik Kristoffersen e Sebastian Foss-Solevaag sono più veloci del gardenese. Nella giovane carriera di Vinatzer questo è il secondo podio in Coppa del Mondo.

23.12.

**Fußball:** Im Heimspiel gegen Triestina bestreitet Kapitän Hannes Fink sein 300. Pflichtspiel für den FC Südtirol. Die Partie gegen den Traditionsclub geht mit 1:2 verloren.

**Calcio:** Presenza numero 300 nella maglia dell'FC Südtirol per il capitano Hannes Fink. Contro la Triestina i biancorossi si devono arrendere 2:1.



Hannes Fink

28.12.

**VSS:** Michaela Messner (Ski Club Gröden) und Andreas Laner (Landesrad-sportverband) sind für den VSS die Trainer des Jahres – eine Auszeichnung, die seit 2004 vergeben wird.

**VSS:** Lo VSS nomina Michaela Messner (Ski Club Gardena) e Andreas Laner (Com. Prov. Fed. Ciclistica italiana) allenatori dell'anno – un riconoscimento assegnato dal 2004.

30.12.

**Ski Alpin:** Bei der Weltcupabfahrt in Bormio rast Dominik Paris nach überstandener, schwerer Knieverletzung um 0,13 Sekunden am Sieg vorbei und wird am Ende vierter.

**Sci alpino:** Nella discesa libera di Coppa del Mondo a Bormio Dominik Paris, ripresosi da un serio infortunio al ginocchio, sfreccia a soli 0"13 dalla vittoria e si classifica quarto.

**Motorsport:** Rudy Biciato kürt sich 2020, am Ende einer schwierigen Saison, neuerlich zum Berg-Italienmeister in der Gruppe A.

**Motorismo:** Al termine di una stagione difficile, Rudy Biciato si laurea campione italiano gruppo A Velocità in montagna.

31.12.

**Leichtathletik:** Die Sonderausgabe des BOclassic Südtirol Raiffeisen geht im Verkehrssicherheitszentrum Safety Park mit

den Siegen von Oscar Chelimo (Uganda) und Margaret Chelimo Kipkemboi (Kenia) zu Ende, die den Silvesterlauf auch 2019 gewinnen konnte (Seite 93).

**Atletica leggera:** La Special Edition della BOclassic Alto Adige Raiffeisen al Safety Park si conclude con le vittorie di Oscar Chelimo (Uganda) e Margaret Chelimo Kipkemboi (Kenya), che aveva vinto anche l'edizione 2019 della corsa di San Silvestro (pag. 93).



Margaret Chelimo Kipkemboi



**PERSÖNLICHKEITEN  
PERSONAGGI**

Biathlon

# Dorothea Wierer è entrata nella leggenda



Foto: Nordic Focus



Ha calato un poker d'assi ed è entrata nella storia degli sport invernali. In una stagione 2019/20 intensa e caratterizzata da un finale ricco di colpi di scena, Dorothea Wierer è stata senza alcun dubbio la protagonista del biathlon femminile. Due ori e due argenti iridati, una Coppa del Mondo di specialità e la Coppa del Mondo di biathlon sono andati a dare ancora più lustro al palmarès dell'atleta di Rasun di Sotto. Un'impresa notevole, ancora di più se si considera la pressione di concorrere a un Mondiale sulla pista di casa, in quei posti dove "Doro" conosce tutti e tutti conoscono lei.

Wierer ha assemblato i tasselli di questo successo nelle primissime gare, disputate nell'inverno 2019. All'esordio stagionale della Coppa del Mondo a Östersund, in Svezia, ha dato conferma di essere una delle atlete da battere. Con i compagni della staffetta mista 4x6 km ha iniziato con il botto, ottenendo il primo oro stagionale. Il giorno dopo, poi, l'atleta delle Fiamme Gialle ha sconfitto tutte le avversarie nella gara sprint che ha aperto le sfide individuali tra le biatlete del massimo circuito al mondo.

## Una sfida appassionante

Anche nell'individuale Wierer è riuscita a ottenere un buon risultato nella località svedese, restando in testa alla classifica generale. Ma è stato nella sprint di Hochfilzen, in Austria che l'altoatesina ha dato prova della sua classe. Sia sui 7,5 km con gli sci ai piedi che nelle prove di tiro ha messo a segno una gara strategicamente eccellente e si è imposta anche nel testa a testa finale con la norvegese Ingrid Tandrevold. In questo modo ha conquistato la nona vittoria in carriera e, considerando anche i podi con le staffette, è salita sul podio per la cinquantesima volta. Il giorno successivo Wierer è arrivata nona nella pursuit vinta da Tiril Eckhoff. Proprio quest'ultima nelle settimane successive si è dimostrata la rivale più temibile nella corsa verso la Coppa del Mondo.

Ad Annecy-Le Grand-Bornand la norvegese si è aggiudicata tutte e tre le gare femminili, imponendo alle avversarie dei distacchi considerevoli sia nella sprint che nella pursuit. Se nella sprint Wierer, complici alcuni errori nell'ultima serie di tiri, si è classificata in 22ª posizione, si è rifatta nella prova

a inseguimento, risalendo fino ai piedi del podio, ma cedendo momentaneamente il pettorale giallo a Tandrevold. Un pettorale che nemmeno 24 ore dopo è tornato addosso alla biatleta altoatesina, grazie a un secondo posto nella mass start corsa sulle nevi francesi. Per la terza volta su tre gare ad Annecy ha trionfato Tiril Eckhoff. Wierer, però, è arrivata seconda al traguardo, grazie a dei tiri precisi e a una grande rimonta che le ha permesso di battere in volata la svedese Linn Persson. La Coppa del Mondo è proseguita poi a Oberhof e Ruhpolding, in Germania, dove è continuata anche la sfida ai vertici della classifica con Eckhoff che prima ha insidiato e poi conquistato la prima posizione.

Nelle due tappe in Germania, infatti, il miglior piazzamento raggiunto da Wierer è stato un terzo posto nella gara sprint di Ruhpolding dominata da Eckhoff, imprevedibile sugli sci. Rallentata da un po' di mal di schiena tornato a farsi sentire, Wierer ha disputato una buona gara tenendo apertissima la sfida per la sfera di cristallo. Sebbene Eckhoff si sia aggiudicata anche la gara pursuit a Ruhpolding, Wierer è riuscita a riportarsi in testa alla classifica nella tappa di Poljuka, in Slovenia, grazie alla costanza dimostrata in tutte le specialità del biathlon. Nella mass start in terra slovena la biatleta delle Fiamme Gialle è arrivata nona al termine di una prova che l'ha vista fare alcuni errori al tiro, ma recuperare con maestria sugli sci. Assente Tiril Eckhoff, Dorothea Wierer è tornata a indossare il pettorale giallo con 15 punti di vantaggio alla vigilia dei Mondiali sulle nevi di Anterselva.

## Le medaglie in casa sono Mondiali

Nell'indimenticabile stagione disputata da Wierer una tappa magnifica sono stati i Mondiali di biathlon in casa, ad Anterselva. Giocare in casa è un vantaggio perché si conosce ogni singolo dettaglio del percorso e di ogni postazione di tiro, ma spesso si sente una forte pressione e non si ha modo di concentrarsi per i tanti impegni extrasportivi. Nonostante ciò, Wierer è stata capace di dare il meglio di sé nelle gare nello stadio del biathlon in cui è cresciuta. Il 13 febbraio la ventinovenne di Rasun di Sotto ha esordito con i compagni di squadra nella staffetta mista che ha aperto i Mondiali. Assieme a Lisa Vittozzi, Lukas Hofer e Dominik Windisch è riuscita ad andare a medaglia. Al termine di un'entusiasmante gara conclusa con un testa a testa tra Windisch e Johannes Boe, la Norvegia si è assicurata l'oro battendo il quartetto italiano per 15"6 di distacco (Norvegia 7 ricariche, Italia 6). L'argento iridato del team Azzurro, con cui l'Italia ha vinto la sua prima medaglia in un Mondiale disputato in casa, è stato soltanto l'inizio per Wierer.

Altre tre medaglie, infatti, aspettavano soltanto di essere vinte dalla biatleta altoatesina. Dopo una sprint condizionata dal vento al poligono, dove si è classificata settima conservando la testa della classifica generale, il 16 febbraio si è rifatta ampiamente nella gara pursuit. Grazie a precisione e velocità al tiro e una sciata ordinata la gara di Wierer è stata un crescendo, culminato negli ultimi due chilometri. Uscita dall'area di tiro in testa, Wierer era ormai imprevedibile per le avversarie ed è volata verso il traguardo, dove l'intero stadio del biathlon l'ha accolta festante.

Due giorni dopo la gioia è stata ancora più grande con la vittoria sui 15 chilometri della gara individuale. La gara di Wierer è stata innanzitutto una grandissima prova di carattere, con una rimonta inesorabile dopo un errore al primo poligono che l'aveva relegata al 24º posto. Con una terza serie di tiro precisa e una sciata poderosa la biatleta delle Fiamme Gialle ridisegna la gara e chiude la gara in testa, 2"2 davanti alla tedesca Vanessa Hinz. "Non me l'aspettavo, perché avevo iniziato con un doppio errore al tiro. Mi sarebbe andato bene anche l'argento, ma è arrivato l'oro. Meglio ancora. Onestamente non ho sentito i miei allenatori lungo la pista, perché c'era molto tifo ed ero molto concentrata sulla mia gara. Li ringrazio, perché fanno un gran lavoro per tutta la squadra", ha dichiarato Wierer al traguardo. "Vincendo l'inseguimento mi sono tolta un peso, mi sono sbloccata. La pressione era tanta, ed oggi rispetto a domenica è stata una vera e propria battaglia. Sono comunque riuscita a godermi la gara, avevo molta fiducia."

Per chiudere in bellezza, Wierer ha portato a quattro le medaglie vinte ai Mondiali in casa aggiudicandosi l'argento nella Mass Start. La





biatleta di Rasun di Sotto negli ultimi metri è stata protagonista di un duello avvincente con la norvegese Marte Roieseland, in ottima forma durante i Mondiali. Complice la stanchezza, quest'ultima ha fatto meglio di Wierer che ha ugualmente dimostrato di essere tra le grandi del biathlon mondiale. Con le sue quattro medaglie, Wierer è entrata nella storia.

## La vittoria in giorni complicati

Il capolavoro, però, non era ancora terminato, così Wierer l'ha ultimato in marzo facendosi un regalo di compleanno in anticipo. Saltato il finale di stagione in Norvegia a causa della pandemia, le due gare della penultima tappa a Kontiolahti, in Finlandia, avrebbero concluso la Coppa del Mondo 2019/20 decretandone anche la campionessa. Nella tappa precedente a Nove Mesto, infatti, Tiril Eckhoff si era classificata al 5° posto della sprint con Wierer ventiquattresima, mentre nella mass start vinta dalla norvegese l'altoatesina era arrivata quinta con un piazzamento che le ha garantito la vittoria nella Coppa del Mondo di specialità senza vittorie, ma grazie a una serie di buoni piazzamenti. Il distacco tra le due nella classifica generale si è dunque assottigliato, rendendo le gare in Finlandia decisive per il titolo. In quei giorni tutti gli altri sport si sono già fermati, ma il biathlon no, destando sgomento nella stessa Wierer, che ha partecipato alle gare con una certa apprensione per quello che sta-

va accadendo. Nella gara sprint vinta da Denise Herrmann, laureatasi campionessa di specialità, Eckhoff è arrivata terza e ha rosicchiato importanti punti su Wierer (19ª) in vista della gara ad inseguimento finale

Partendo in diciannovesima posizione con soli otto punti di vantaggio sull'avversaria terza al via, il 14 marzo Wierer è riuscita a concludere rapidamente i tiri dall'ultimo poligono della pursuit che ha concluso la stagione. Inoltre ha mancato soltanto un colpo a fronte dei tre sbagliati dalla diretta avversaria. In uscita dal poligono ha tenuto duro e sciato fino al traguardo. È arrivata infine undicesima, a un soffio da Eckhoff, decima. Il risultato le è bastato però per essere proclamata campionessa della Coppa del Mondo per la seconda volta di fila. L'ultima biatleta a vincere più edizioni di seguito era stata la svedese Magdalena Forsberg, regina incontrastata della Coppa del Mondo a cavallo tra la fine degli anni Novanta e i primi Duemila.

Arrivata al traguardo della gara a inseguimento, Wierer stessa si è meravigliata dell'impresa. "Questo 2020 è stato eccezionale, quest'estate non avrei mai pensato che sarebbe stato un inverno così. Avrò bisogno di tempo per capacitar-mene, perché è stato bello, ma anche intenso", ha commentato incredula e raggiante la biatleta di Rasun di Sotto. In giorni difficili, vissuti con preoccupazione anche dall'altoatesina, la vittoria della seconda Coppa del Mondo è stata un bellissimo traguardo, raggiunto insieme alla propria squadra. Al termine di una stagione emozionante per tutti gli amanti del biathlon, anche il messaggio rivolto da Wierer – attraverso il suo fucile – a tutte le persone a casa in un momento difficile è stato che si può vincere insieme. Ed è stato di certo un momento di gioia quello regalato da Wierer ai suoi tifosi a Kontiolahti.

"Non ci posso ancora credere. Ero sicura che non ce l'avrei fatta, visto che ero indietro di molti secondi e che al tiro non è stata una grande giornata. È fantastico. Ieri per me c'è stata la gara peggiore, tant'è che ormai pensavo di arrivare seconda nella classifica generale e che mi sarebbe stato bene come piazzamento. Il mio allenatore mi ha detto di combattere ancora e di dare tutto, dato che sarebbe stata comunque l'ultima gara della stagione. È stata dura, ero stanca mentalmente e fisicamente. Però è davvero bello per me e per tutto il team." Il lavoro fatto fin dalle prime gare della stagione, la costanza e l'impegno nelle diverse discipline sono stati premiati con un quartetto di successi straordinari per Wierer, Doro di nome e di fatto. 5

## Pallavolo

# En plein per Raphaela Folie

Con l'Imoco Volley Conegliano ha vinto tutto quello che si poteva vincere nel 2020. Al suo quinto anno con le "pantere" conegliesi, Raphaela Folie ha confermato di essere una giocatrice preziosa per il gruppo di coach Daniele Santarelli. In un 2020 particolare che ha visto interrotti sia la Champions League 2019-2020 (da parte della CEV), sia il campionato di Serie A1 senza l'assegnazione del titolo, la squadra della centrale di Missiano ha vinto entrambi i trofei disputati: la Coppa Italia in febbraio e la Supercoppa italiana a settembre.

Con un netto 3-0 sulle padrone di casa della Unet E-Work Busto Arsizio, il 2 febbraio 2020 l'Imoco aveva alzato la sua seconda Coppa Italia dopo quella vinta nella prima stagione di Folie in maglia gialloblù (2016-17). Le conegliesi si erano imposte potentemente in tutti e tre i set (25-20; 25-18; 25-16), il primo dei quali era stato chiuso da un muro vincente di Folie. L'altoatesina aveva contribuito al risultato con 13 punti, seconda solo alla compagna di squadra Paola Egonu con 18. La schiacciante vittoria in Coppa non era stata un unicum nella stagione delle gialloblù, che all'interruzione della Serie A1 stavano dominando il campionato italiano. Su venti partite giocate, ne aveva persa una sola in 5 set contro le giocatrici del Perugia (25-15; 23-25; 25-18; 17-25; 15-10). Considerando i tre set persi nella città umbra, il numero di sconfitte nei parziali parla da sé: sette in tutto.

All'appuntamento principale alla vigilia della nuova stagione, la musica non è cambiata: per aggiudicarsi la Supercoppa italiana, l'Imoco Volley Conegliano ha affrontato di nuovo la Unet E-Work Busto Arsizio. Nell'incontro giocato il 6 settembre a Vicenza si è riproposta la situazione



della finale di Coppa Italia, con Folie e compagne che hanno vinto agilmente la terza Supercoppa Italiana consecutiva. La sfida, conclusa in 69 minuti, è stata senza partita fin dal primo set (25-16) ed è proseguita con un andamento pressoché identico nei due successivi (entrambi 25-15). Oltre a vincere assieme alla sua squadra, Raphaela Folie è stata premiata come migliore giocatrice, grazie a un ottimo lavoro in attacco (10 punti) e in difesa. Un risultato notevole per l'altoatesina, che dopo la Supercoppa si è fermata per un periodo in seguito a un intervento al ginocchio destro. 5



## Raphaela Folie

**Nata il:** 7/3/1991 a Bolzano  
**Ruolo:** centrale  
**Scudetti:** 2 (2017-18, 2018-19)  
**Coppe Italia:** 2 (2016-17, 2019-20)  
**Supercoppe italiane:** 4 (2016, 2018, 2019, 2020)  
**Campionato mondiale per club:** 1 (2019)  
**Giochi del Mediterraneo:** 1 (2013)



## Dorothea Wierer

**Nata il:** 3/4/1990 a Brunico  
**Esordio in Coppa del Mondo:** Oberhof, 9/1/2009 (sprint)  
**Primo podio in Cdm:** Poljuka, 8/3/2014 (pursuit)  
**Prima vittoria in Cdm:** Östersund, 3/12/2015 (individuale)  
**Coppe del mondo:** 2 generali e 3 di specialità (1 individuale, 1 pursuit, 1 mass start)  
**Ori mondiali:** 3 (mass start 2019, individuale e pursuit 2020)



## Tennis

# Jannik Sinner: Der lockere Normale

Anne-Sophie Mutter ist eine der berühmtesten Geigerinnen der Welt, schon als 13-Jährige begeisterte sie die Musikwelt. Heute genießt sie weltweiten Ruhm – und sieht einige Parallelen zwischen der Musik und dem Tennissport. Wenn ein Ball im Tennis elegant und präzise und mit Gefühl geschlagen wird, erinnere sie das an das Musizieren, erzählte die Violinvirtuosin der *Süddeutschen Zeitung*. „Weil der Tennisschläger, wie der Geigenbogen, nach einiger Zeit der Betätigung vom Gehirn als Teil des Körpers anerkannt wird.“ Es sei „diese vollkommene Symbiose zwischen Körper und Werkzeug, die den Sport und die Musik zur Kunst machen können“, sagte sie. „Der Künstler auf dem Tennisplatz möchte, wie ein Musiker, das Beste aus sich und seiner Begabung herausholen.“

Jannik Sinner sieht das ähnlich. Manchmal sei Tennis ein bisschen wie die Musik, sagte er Ende des Jahres im Interview mit *Sky Italia*. „Man muss locker sein, niemals starr.“ Das gelang dem jungen Pustertaler im Jahr 2020 sehr gut. Er startete als Nummer 78 der Weltrangliste ins Jahr – und beendete es als Nummer 37. Sinners Tennis-Jahr war eines zum Einrahmen.

## Der Durchstart im Herbst

Bereits im Februar erreichte er beim ATP-Turnier in Rotterdam das Viertelfinale und schlug auf dem Weg dorthin erstmals in seiner noch so jungen Karriere einen Spieler aus den Top-Ten der Weltrangliste: den Belgier David Goffin. Es sollte der erste von drei Top-Ten-Spielern sein, die er im Jahr 2020 bezwang. Aufgrund der Corona-Pandemie legte die ATP kurz darauf eine mehr als fünfmonatige Zwangspause ein, doch Sinner ließ sich davon keineswegs beeindrucken – und startete im Herbst so richtig durch. Bei den US Open lieferte er der Nummer 16 der Welt, Karen Khachanov, in Runde eins einen harten Kampf und schied in einem packenden Fünf-Satz-Match erst nach 3.44 Stunden Spielzeit aus.



Foto: FIT

Diese Leistung hinterließ in der Tennis-Welt großen Eindruck. „Manchmal wirkt es so, als würde er einen anderen Sport spielen. Der Ball fliegt so schnell von seinem Schläger“, sagte Paolo Lorenzi. Für den italienischen Routinier war klar, dass diese Partie „ein großer Schritt“ für Sinner gewesen sei.

Diesen Eindruck bestätigte der Pustertaler in den darauffolgenden Wochen, speziell auf Sand setzte er seine Entwicklung beeindruckend fort. In Rom bezwang er Stefanos Tsitsipas, die Nummer sechs der Welt und bei den French Open spielte er sich durch Siege über Goffin und Alexander Zverev, die Nummer sieben der Welt, dann endgültig Richtung Weltspitze. Die Belohnung: ein Viertelfinal-Duell mit dem größten Sandplatzspieler aller Zeiten, Rafael Nadal. Sinner, der als erster Spieler seit Nadal im Jahr 2005 gleich bei seinem French-Open-Debüt das Viertelfinale erreichte, beeindruckte beim 6:7, 4:6 und 1:6 auch gegen den Spanier. Der Südtiroler habe „alles, um einer der besten Spieler der neuen Generation zu sein“, sagte Nadal nach dem Spiel. Und legte nach: „Er ist ein Kandidat für die Weltnummer 1.“ Nadal lobte Sinners „herausragendes Potential“ und dessen Fähigkeit, sich kontinuierlich weiterzuentwickeln: „Er steigert sich von Woche zu Woche“, sagte der 13-malige French-Open-Sieger. Sinner bewege seine Hand sehr schnell und sei instande, „fantastische Schläge“ zu fabrizieren, schwärmte Nadal.

## Ein Leben für den Sport

Sinners großes Plus ist sein Fleiß. „Er lebt für seinen Sport. Während des Lockdowns hat er jeden Tag daheim trainiert. Diese Opferbereitschaft ist eine fundamentale Charakteristik,



Jannik Sinner, Riccardo Piatti

Foto: FIT

wenn du ein Champion werden willst“, sagte sein Trainer Riccardo Piatti der *Gazzetta dello Sport*. Viele der Profispieler dächten, das sei ein „Job, den sie machen müssen“, erklärte Piatti. Sinner dagegen „liebt es, zu trainieren.“ Sinner selbst sagt, dass der Kopf, sprich der mentale Teil, im Tennis 70 Prozent des Erfolges ausmache. „Er zählt mehr, als alles andere“, betont er. Und in Sachen mentale Stärke ist Sinner trotz seines jungen Alters schon sehr weit. „Er hat die Schläge, aber vor allem hat er den Kopf. Ich habe noch nie mit einem 18-Jährigen gearbeitet, der mental so stark wie Jannik ist“, sagte sein Trainer Piatti, der dann von mentaler Stärke spricht, wenn Dinge einfach von der Hand gehen. „Bei Jannik“, erklärte er, wirke „alles was er macht, ziemlich einfach“.

## Der erste Turniersieg auf der Tour

Diese Qualität half Sinner bei seinem letzten Auftritt im Jahr 2020. Nachdem er kurz zuvor in Köln das Halbfinale erreicht hatte, feierte er Anfang November im bulgarischen Sofia seinen ersten Turniersieg auf der ATP-Tour. In seinem ersten ATP-Finale bezwang er im Alter von nur 19 Jahren, 2 Monaten und 29 Tagen den Kanadier Vasek Pospisil mit 6:4, 3:6 und 7:6. Sinner bezeichnet diesen Triumph als „das Bild“ seines Tennisjahres 2020.

Piatti definiert den Pustertaler trotz der ersten Erfolge als „den Normalen“, kompliziert seien die anderen. Und diese Normalität kommt auch bei den Tennis-Größen gut an. Roger Federer bezeichnet Sinner als ein „super sweet kid“, sprich einen ganz lieben Burschen. Er freue sich immer darauf, ihn zu sehen, sagte Federer über den aufstrebenden Südtiroler. Der ist auch aufgrund seiner fleißigen und angenehmen Art zu einem der Lieblings-Trainingspartner der ganz



Foto: Sofia Open



Foto: Sofia Open

großen Namen im Welt-Tennis geworden. In Vorbereitung auf die French Open trainierte er mit den Top-3 der Weltrangliste: Novak Djokovic, Nadal und Dominic Thiem. Für den Weltranglistenkönig Djokovic bringt Sinner aufgrund seines „kraftvollen und hochqualitativen Spiels“ die Voraussetzungen mit, „ein Topspieler zu werden“. Tennis-Legende John McEnroe geht sogar noch weiter, der US-Amerikaner sieht im Südtiroler das Potential für „mehrere“ Grand-Slam-Siege.

Sinner nimmt all diese Lobeshymnen gelassen. Sein Wunsch für das Jahr 2021 lautete, dass es hoffentlich eine normale Saison werde. Er zeigte sich zufrieden mit der Entwicklung, die er mit seinem „großartigen Team“ gemacht habe, „aber es gibt immer noch viel zu tun.“ In ein paar Jahren werde man sehen, „wo ich stehe“, sagte er. Geht es nach Roger Federer, kann sich Sinner auf eine tolle Zukunft freuen. Der Schweizer geht davon aus, dass „wir noch so viel mehr von ihm sehen werden.“ 9

Eishockey

# Thomas Di Pauli: Von Kaltern in die NHL



Als NHL-Fans ist es für Südtiroler nahezu unumgänglich, sich regelmäßig die Nächte um die Ohren zu schlagen, um die Spiele in der besten Eishockey-Liga der Welt am Fernseher live zu verfolgen. Thomas Di Pauli ging es da nicht anders. „Ich bin nachts oft bis 1.30 Uhr aufgeblieben, um Sidney Crosby anzuschauen“, erzählte der Kalterer. Immer dann, wenn er den Superstar der Pittsburgh Penguins aus dem fernen Südtirol bestaunte, träumte Di Pauli, irgendwann selbst in der NHL zu spielen. Am 4. Januar 2020 ging dieser Traum in Erfüllung. Als erster Südtiroler überhaupt bestritt der Angreifer ein NHL-Spiel – und das auch noch im Team von Crosby, den Pittsburgh Penguins. Di Pauli kam bei Pittsburghs 3:2-Sieg nach Verlängerung bei den Montreal Canadiens zum Einsatz. „Mein Kindheitstraum ist in Erfüllung gegangen“, sagte er nach seinem Debüt.

Di Pauli wurde 1994 in Kaltern geboren. Im Alter von drei Jahren begann er zusammen mit seinem älteren Bruder Theo Eishockey zu spielen. „In Kaltern zu spielen und zu trainieren hat mir die beste Gelegenheit geboten, mich als Eishockeyspieler weiterzuentwickeln. Ich habe sehr gute Erinnerungen an Kaltern“, erzählte er der Südtiroler Tageszeitung. Als Zwölfjähriger wusste er bereits, dass er Eishockeyprofi werden wollte. Da traf es sich gut, dass sein Bruder Theo von einem nordamerikanischen Talent-Scout nach Chicago gelotst wurde und Thomas

zusammen mit seiner Mutter, die aus den USA stammt, und der Schwester Sandra im Sommer 2006 mit in die USA zog. Sein Vater Alexander blieb in Südtirol – und Thomas kam in Chicago ebenfalls bei einem Eishockeyklub unter. Er entwickelte sich sportlich so gut, dass er 2012 von den Washington Capitals gedraftet wurde. 2016 unterschrieb er dann bei den Penguins. Da er immer wieder mit Verletzungen zu kämpfen hatte, dauerte es bis zu jenem 4. Januar 2020, bis er zu seinem NHL-Debüt kam.

Seine Südtiroler Heimat hat Di Pauli nicht vergessen, auch wenn er es nur selten schaffte, zurückzukehren. „Ich vermisse Kaltern“, sagte er. „Es ist schön in den USA – aber eben ganz anders.“ Sein Tipp an alle jungen Südtiroler Eishockeyspieler, die davon träumen, was er geschafft hat, lautet: gesundes Essen und ausreichend Schlaf. „Die besten Spieler der Welt halten sehr strenge Diäten ein und haben einen strengen Schlafplan“, erzählte er. Hin und wieder darf es sich aber auch ein Eishockeyprofi kulinarisch gut gehen lassen. Oder zumindest in Erinnerungen schwelgen. Den Dolomiten verriet Di Pauli nach seinem NHL-Debüt, dass ihm am meisten das Wiener Schnitzel in der Kalterer Eisbar fehle. 



Slittino su pista naturale

# Una stagione impeccabile per Evelin Lanthaler

Ha letteralmente sbaragliato la concorrenza, andando a vincere praticamente tutte le competizioni in programma. Dalle gare di Coppa del Mondo agli Europei, nella stagione 2019/20 Evelin Lanthaler è stata la regina indiscussa dello slittino su pista naturale. Nell'annata splendida della slittinista della Val Passiria l'unico neo, se può essere definito tale, è stato un secondo posto nella gara di Coppa del Mondo a Vatra Dornei, in Romania.

Nelle altre cinque tappe della Coppa del Mondo Lanthaler ha primeggiato, vincendo le gare dello slittino singolo femminile con distacchi spesso superiori al secondo. Imprendibile per le avversarie, ha fatto gara a sé, superando di oltre 100 punti la seconda in classifica generale, l'altra azzurra Greta Pinggera che è stata anche l'unica atleta a batterla – per soli 4 centesimi di secondo – nella gara di gennaio in Romania. La sconfitta a Vatra Dornei non ha avuto alcuna conseguenza sulle prestazioni di Lanthaler, tant'è che è riuscita a vincere la Coppa del Mondo del singolo femminile con una gara di anticipo sul calendario ufficiale. A Lasa, nella penultima tappa, si è aggiudicata il trofeo per la quarta volta dopo i successi nelle stagioni 2015/16, 2017/18 e 2018/19.

Ormai campionessa, il 15 febbraio l'Azzurra ha vinto l'ultima gara del circuito a Umhausen e ha dimostrato di avere ancora molte energie da spendere e di essere senza ombra di dubbio l'atleta da battere agli Europei. Meno di una settimana dopo la conclusione della Coppa del Mondo, infatti, le atlete europee sono tornate in gara a Mosca per contendersi il titolo continentale. Lanthaler ha dominato fin dagli allenamenti ufficiali, ma la vittoria non è stata scontata. In una gara brevissima e molto combattuta, con distacchi di pochissimi centesimi di secondo, Lanthaler si è imposta per soli tre centesimi di secondo (11"38). Alle sue spalle si è classificata l'esperta Ekaterina Lavrentjeva, la slittinista più titolata di sempre che gareggiava in casa, con un solo centesimo di vantaggio sull'austriaca Tina Unterberger.

Per Lanthaler le soddisfazioni non sono finite nell'entusiasmante gara del singolo: nella gara conclusiva si è aggiudicata anche il titolo europeo a squadre assieme a Patrick Pigneter e Alex

Gruber. La slittinista della Val Passiria ha dominato la propria frazione ed è stata l'unica atleta del singolo femminile a restare sotto i 13", tenendo ben distanti Unterberger e Lavrentjeva, autrici del secondo e terzo miglior tempo. Dal canto loro anche Pigneter, secondo dietro a Scheikl, e Gruber (1°) sono stati autori di due splendide frazioni che hanno regalato un oro corale al team azzurro. Con questo secondo oro europeo a squadre nella propria carriera, Lanthaler ha concluso in bellezza una stagione memorabile. 



Greta Pinggera, Evelin Lanthaler e l'austriaca Tina Unterberger



## Evelin Lanthaler

**Nata il:** 6/5/1991 a Merano  
**Gruppo sportivo:** RV Passeier  
**Prima vittoria in Cdm:** 26/1/2014 a Valdaora  
**Coppe del mondo:** 4  
**Ori europei:** 3 individuali, 2 a squadre



## Snowboard

# Oldie Fischnaller vergoldet seine Karriere

In den vergangenen zwei Jahrzehnten hat wohl kein anderer Athlet den Snowboardsport dermaßen geprägt wie Roland Fischnaller. Der routinierte Südtiroler, der im vergangenen September seinen 40. Geburtstag feierte, stand bei über 200 Weltcuprennen am Start, nahm an fünf Olympischen Spielen teil und heimste bei zehn Weltmeisterschaften nicht weniger als fünf Medaillen ein. 2020 fügte der Villnößler seiner eindrucksvollen sportlichen Laufbahn den nächsten Meilenstein hinzu und feierte mit dem Gewinn des Gesamtweltcups den größten Erfolg seiner langen Karriere.



Der Villnößler freut sich hier in Pyeongchang über seinen 18. Weltcupsieg

Foto: Miha Matavz

Für das erste dicke Ausrufezeichen im Jahr 2020 sorgte Fischnaller am 22. Februar in Pyeongchang, als er sich mit seinem 3. Saisonsieg im Parallel-Riesentorlauf vorzeitig den Sieg in der Disziplinenwertung sicherte. Der Wahl-Vilpianer stieg in der Olympiastadt von 2018 zum 18. Mal auf das höchste Treppchen eines Weltcup-Podests und eroberte damit erstmals den Gesamtsieg im Parallel-Riesentorlauf. Insgesamt darf „Fisch“ nun bereits drei kleine Kristallkugeln sein Eigen nennen: Schon in den Saisons 2012/13 und 2015/16 hatte der Südtiroler eine Disziplinenwertung für sich entschieden – beide Male schnappte er sich im Parallel-Slalom die kleine Kristallkugel.

## Die Krönung folgt in Kanada

Wenige Tage nach dem Triumph in der Riesentorlauf-Wertung legte Fischnaller nach und vergoldete im fernen Blue Mountain seine herausragende Saison. Dem Snowboard-Evergreen reichten bei den beiden Parallel-Riesentorläufen in der tief verschneiten kanadischen Wintersportdomäne ein vierter sowie ein elfter Platz, um sich vorzeitig den Sieg im Gesamtweltcup zu sichern. Mit dem erstmaligen Gewinn der großen Kristallkugel erfüllte sich der Südtiroler exakt 23 Jahre nach seinem Debüt im Weltcup nicht nur einen persönlichen Traum, sondern untermauerte gleichzeitig eindrucksvoll seinen Legendenstatus als erfolgreichster heimischer Snowboarder aller Zeiten.

Für Fischnaller, der in seiner jahrzehntelangen Weltcup-Laufbahn eine Flut an Siegen und Podestplätzen einfuhr und sich auch bei Großer-

eignissen mehrere Male Edelmetall krallte, war der Triumph im Gesamtweltcup gleichbedeutend mit dem Erreichen seines größten Karriereziels. Mehrmals hatte er betont, dass es für einen Wintersportler nichts Größeres gebe, als die große Kristallkugel zu gewinnen – nachdem er in der Vergangenheit im Gesamtweltcup als undankbarer Zweiter fünf Mal knapp gescheitert war, durfte er nun auch hinter dieses Ziel ein Häkchen setzen und sich endlich den Titel „bester Parallel-Snowboarder der Welt“ verpassen.

## Absagen verhindern historischen Hattrick

Obwohl Fischnaller mit dem Gewinn der großen Kristallkugel seine Saison bereits vorzeitig vergoldet hatte, hätte er in den ausstehenden zwei Bewerben die Chance gehabt, noch eine Schippe draufzulegen und sogar ein historisches Triple einzufahren. Im Parallel-Slalom war der Routinier nämlich auch auf Kristall-Kurs, lauerte nach drei von fünf Rennen unmittelbar hinter dem führenden Österreicher Andreas Promegger auf Platz zwei. Da die letzten beiden Bewerbe jedoch Corona- bzw. wetterbedingt abgesagt wurden, musste Fischnaller den Kampf um die nächste Kristallkugel quasi kampflos aufgeben – angesichts seiner ohnehin schon herausragenden Saison konnte er die beiden Absagen und das damit verbundene vorzeitige Ende des Weltcup-Winters jedoch verschmerzen.

## Cortina bleibt ein Fischnaller-Terrain

Wer dachte, Fischnallers Erfolgshunger sei nach der besten Saison seiner Karriere gestillt, sah sich getäuscht. Der Villnößler setzte seine sportliche Laufbahn im Anschluss an den Triumph im Gesamtweltcup fort und sorgte im Dezember beim Weltcup-Opening in Cortina sofort für das nächs-

te Ausrufezeichen: Am Fuße der Tofane war der Snowboard-Oldie einmal mehr nicht zu bezwingen und raste vor seinem Völser Teamkollegen Aaron March zum Sieg. Mit seinem 19. Erfolg im Weltcup gelang Fischnaller die „Titelverteidigung“ in Cortina – bereits 2019 hatte er im Belluneser Olympiapark die gesamte Konkurrenz hinter sich gelassen.

Nur wenige Tage nach seinem glänzenden Auftritt in Cortina machte Fischnaller beim Jahresabschluss am Karerpass Jagd nach seinem dritten Weltcupsieg auf heimischem Boden – dieser Erfolg blieb ihm jedoch verwehrt. Nach Niederlagen im Halbfinale und im darauf folgenden kleinen Finale musste sich „Fisch“ mit dem vierten Rang zufriedengeben. Doch auch ohne den Sieges-Hattrick in Carezza konnte der Südtiroler im Dezember voller Stolz auf die letzten Monate zurückblicken: Ein derart erfolgreiches Jahr hatte er in seiner vorbildhaften Karriere nämlich noch nie zuvor bestritten. ⑤



Konzentriert fährt "Fisch" um die Tore



Stolz präsentiert Roland Fischnaller seine Kristallkugeln

Foto: Fischnaller privat



Cortina ist Fischnaller-Terrain

Foto: Miha Matavz



Roland Fischnaller ist am Ziel

Foto: Miha Matavz

Sci alpino

# Un infortunio ferma Paris sul più bello



Un infortunio in allenamento il 21 gennaio, a pochi giorni dalla gara sulla "Streif", ha interrotto improvvisamente la stagione di Dominik Paris. Lo sciatore della Val d'Ultimo, che si era aggiudicato la vittoria della Coppa del Mondo di super-G nel 2019, aveva iniziato con buone prospettive la stagione successiva. Tra novembre e dicembre Paris era salito sul secondo gradino del podio della libera e del super-G di Lake Louise, in Canada, e aveva dominato entrambe le discese ibere corse il 28 e 29 dicembre sulla pista Stelvio di Bormio. A Bormio era stato pure il primo sciatore di sempre ad aggiudicarsi cinque vittorie di fila sulla stessa pista. Con l'arrivo del nuovo anno, la corsa di Paris era proseguita nella discesa libera di Wengen. Sulla pista svizzera aveva ottenuto un ottimo risultato, piazzandosi in seconda posizione alle spalle di un imprendibile Beat Feuz. Il secondo posto nella classifica di Coppa del Mondo di discesa libera e il quarto nella classifica generale sembravano delle ottime premesse in vista della tappa di Kitzbühel.

Purtroppo, però, durante una sessione di allenamento nella località tirolese di Kirchberg alla

vigilia della gara sulla mitica Streif, Paris è scivolato in curva e fin da subito è sembrato avere dei problemi seri al ginocchio destro. Il triste verdetto è arrivato da una risonanza che ha rilevato la microfrattura della testa del perone e la rottura del crociato anteriore destro. L'infortunio si è rivelato dunque un guaio per il campione dei Carabinieri: andava ricostruito il legamento e i tempi di riabilitazione di certo non sarebbero stati brevi. Paris si è dovuto fermare, trovandosi costretto a saltare il resto della stagione di Coppa del Mondo. I medici hanno optato per un'immediata operazione di ricostruzione del legamento rotto, così il giorno dopo l'infortunio lo sciatore altoatesino è stato operato a Ortisei da un'équipe composta dal presidente della Commissione medica della FIS, Andrea Panzeri, e dagli ortopedici della Sportklinik. All'intervento riuscito perfettamente è seguito un periodo di fisioterapia e recupero. Dopo essersi ripreso, Paris è tornato a gareggiare ancora nel 2020, undici mesi dopo l'infortunio: alla prima tappa di Coppa del Mondo dedicata alle discipline veloci in Val d'Isère (dicembre 2020) era di nuovo al cancelletto con i suoi compagni di squadra. ❶

Kunsthahnrodeln

# In der Weltspitze angekommen



Mister Zuverlässig

Doch auch ohne den Gesamtsieg hinterließ Fischnaller in den ersten Monaten des Jahres zahlreiche sportliche Duftmarken: Im Januar kürte sich der Meransner auf seiner Lieblingsbahn in Lillehammer zum neuen Europameister und schnappte sich wenig später an selber Stelle mit seinen Teamkollegen EM-Silber. Im Februar legte er bei der WM in Sotschi nach und ließ mit einer starken Leistung im Sprintbewerb die Bronzemedaille folgen. Als Anführer der enorm konstanten italienischen Nationalmannschaft eroberte der Südtiroler zudem den Gesamtsieg im Staffelweltcup – ein Erfolg, der zuvor noch keinem Team der „Azzurri“ gelungen war.

Zu Beginn des Weltcup-Winters 2020/21 machte Fischnaller genau dort weiter, wo er am Ende der vorangegangenen Saison aufgehört hatte und fuhr reihenweise Spitzenergebnisse ein. In sechs Einzelrennen rodelte der Pusterer drei Mal auf das Podest und fuhr zwei weitere Male in die Top-Sechs – ein neunter Platz in Altenberg war der einzige Ausrutscher nach unten. Fischnallers Leistungen waren nicht nur eine Bestätigung seiner starken Ergebnisse aus dem zurückliegenden Winter, sondern auch ein unmissverständliches Signal an die Konkurrenz: Der Südtiroler ist nicht nur in der Weltspitze angekommen, sondern gar nicht mehr davon wegzudenken. ❷

Schon seit mehreren Jahren gehört Dominik Fischnaller als Aushängeschild der heimischen Kunsthahnrödler zu den besten Athleten seiner Disziplin. Auf das Jahr 2020 wird der Meransner, der sich seit Beginn seiner sportlichen Laufbahn mit Vergleichen mit Rodellegende Armin Zöggeler auseinandersetzen muss, besonders stolz zurückblicken: Es ist nämlich jenes Jahr, in dem der Knoten des damals 27-jährigen definitiv platzte – und Fischnaller sich mit einer fast schon selbstverständlichen Konstanz endgültig in der Weltspitze festbiss.

In der zweiten Hälfte der Saison 2019/20 wusste Fischnaller in quasi jedem Rennen zu überzeugen und landete von Januar bis März mit Ausnahme von Platz neun im Chaos-Rennen von Oberhof sowie Rang zehn bei der WM in Sotschi stets unter den ersten Fünf. Beinahe hätte der Südtiroler seine herausragende Saison sogar mit dem Gewinn des Gesamtweltcups gekrönt – am Ende des Winters musste er sich als Zweitplatzierter der Gesamtwertung um die Winzigkeit von 16 Punkten dem russischen Sieger Roman Repilov geschlagen geben.



## Behindertensport

## „Geat net, gibbs net“

Aus dreißig Athleten besteht das Langlauf-Team der Lebenshilfe Südtirol, das vor vielen Jahren von Franco Perini ins Leben gerufen wurde. Verschiedene Beeinträchtigungen und Leistungsmöglichkeiten treffen in dieser Gruppe aufeinander; eines haben sie aber alle gemeinsam: die Liebe zum Sport – und ihr Motto „geat net, gibbs net“. Die Athleten kommen querbeet aus dem ganzen Land und bilden eine homogene Gruppe, in der Hilfsbereitschaft und Freundschaft groß geschrieben wird. Trainiert wird das Lang-

lauf-Team von einem vierköpfigen Trainerteam. Die Trainingseinheiten werden meist in Ridnaun, aber auch in Pfatsch, in Pflersch und auf anderen Loipen Südtirols absolviert. Die Langläufer mit besonderen Bedürfnissen nehmen an nationalen und internationalen Wettkämpfen teil – mit großem Erfolg: 2020 ging die Gruppe bei den FISDIR-Italienmeisterschaften in Asiago, bei den „Special Olympics Italia“ in Sappada und bei den „Special Olympics Liechtenstein“ an den Start. Dabei konnten die Athleten zahlreiche Gold-, Silber- und Bronzemedallien einheimsen, erreichten aber auch hervorragende Platzierung außerhalb der Medaillenränge. Einige der Lebenshilfe-Athleten sind Mitglieder der italienischen Nationalmannschaft FISDIR und den Special Olympics und gingen auch bei den Welt- und Europameisterschaften an den Start. Freude am Tun steht dabei im Vordergrund, die sich besonders dann zeigt, wenn die Athleten zur Preisübergabe aufgerufen werden. Umarmungen, insofern möglich, sowie Freudentränen stehen dann ebenso auf dem Programm – an Herzlichkeit sind diese Momente kaum zu überbieten. ⑤



## Behindertensport

## Langläufer aus Leidenschaft

Peter Schroppenegger gehört wohl zu den besten Südtiroler Athleten mit mentaler Beeinträchtigung: Zwei Gold- und eine Bronzemedaille heimste der 28-jährige Langläufer aus Gossensass bei den FISDIR-Weltmeisterschaften auf dem Passo Tonale 2010 ein; eine weitere Bronzene bei den FISDIR-Weltmeisterschaften in Autrans-Méaudre 2020. Zudem nahm Peter bei den FISDIR-Weltmeisterschaften in Italien, Frankreich, Schweden, Estland und in der Türkei teil. 2020 holte er Gold bei den „Special Olympics Liechtenstein“. Peter ist Mitglied der italienischen FISDIR-Nationalmannschaft und der Nationalmannschaft der „Special Olympics Italia“. Trotz seiner zahlreichen Erfolge hat Peter einen weiteren großen Traum: Die Nominierung für die World Games 2022 in Russland. Hierfür steht er vier- bis fünfmal pro Woche auf den Langlaufskiern und trainiert auf den Loipen in Pflersch oder

Ridnaun. Die Trainingsprogramme werden vom FISDIR-Nationaltrainer Jean Paul Chadel (Aosta) in Zusammenarbeit mit seiner Schwester Julia erstellt. Sie war es auch, gemeinsam mit Peters Bruder Fabian, die ihn zum Langlaufsport motiviert haben. Bereits als Peter acht Jahre alt war, hat ihn das Langlauffieber gepackt. Sein besonderes Talent entdeckte Franco Perini von der Lebenshilfe Südtirol. Perinis Gefühl sollte ihn nicht trügen: Peter kürte sich bereits bei seinem allerersten Rennen – und als jüngster Teilnehmer – prompt zum Italienmeister. Um erfolgreich zu sein, muss Peter auch im Sommer trainieren: Der sportbegeisterte Broncos- und Bayern-München-Fan fährt Mountainbike, ist aber auch in den Bergen und mit Skirollern gerne unterwegs. Und wenn Peter nicht gerade sportelt, arbeitet er im Krankenhaus von Brixen – mit derselben Motivation und Leidenschaft wie beim Sport. ⑤



## Freeride Ski

## Arianna Tricomi Championessa Mundiela per l terzo iede



2020 ie na sajón superlativa per Arianna Tricomi, l talènt dl furné cui schi ora de pista de Corvara. Pra l Freeride World Tour 2020 vèncela per l terzo ann ndolauter, se consacran tl Olimp di freerider. L Freeride World Tour ie n cèrtl nternazional de garejedes professionistics ulache i atlec furnea jù lie diamènter da crèpsc scialdi erc, cian ora l percurs a nèif ntiera, fajan sauc y acrobazies de uni sort. L ie na disciplina che devènta da ann a ann plu popolare. N sport spettaculer che se damanda snait ma nce preparazion y cura dl detail, davia che i atlec possa me furné jù un n iede dal crèp, y chël ntan la garejada. Arianna ie fisicamènter al top ènghe sce puecia enes dan la tapa finela dl tour se ovela fat mel ala ciavidla. Cun n total de 24.000 ponc stlujla jù la sajón al prim post metan su nce si record persunel.

Arianna nasc te na famiglia de talènc sportivs: si oma fova tla squadra nazionala dl schi alpin y si pere pilot dle „Frecce Tricolori“. Si oma ti à nsenià duta la disciplines dl schi bel da pitla insù: dal telemark al jì a nèif ntiera, mparan a se adaté a uni situazion. Do ngrum de ani de gares de schi alpin, passèla al slopestyle y rua nfin al freeride plu salvere y estrem. Bel da plu ani ie si pascion de venteda n lèur y si talènt y curaje ti à riesc purtà n gran suzes, ruan nchinamei a vester sponsorisada dala Red Bull adum cun i mieur atlec dl mond.

Per la proscima sajón ulèssa la jèunna badiota miurè mo deplù l backflip, n „trick“ che la sènt mo nia tan sie sciche l „360“, l acrobazia che èila fova stata bona de fé per prima èila ntan na garejada dl Freeride World Tour. Te chèsch sport ne iel net nia



de improvvisà y Arianna sà avisa sun ciun saut che la fej cie acrobazia, calculan autèza y lunghèza, studian avisa la linia che la uel furné danter l crèp ju. Davia che l ie n sport zènta federazion muessa uni atlet se alenè da sèul. Propi chèsta liedeza ti plej a Arianna, èila se njènia ca fajan uni sort de atività, dal jì a crèp, al surf y sambèn furnan scialdi cui schi ora de pista. L mpurtant per èila ie vester n cuntat cun la natura. Coche d'instà canche la à plu tèmp y manco prescion cumpetitiva y ti sa bel a se de jù cun si verzon. Arianna resta na persona cun i piess sun fonz ènghe do dut si suzes. Coche canche n ti damanda ciun che ie l plu bel post per jì cui schi ye èila respuend la Dolomites, ulache la ie crèsciuda su. O canche la conta de si studi de fisioterapia a Dispruch. Per èila fovel mpurtant avei na segunda streda scencajo che la èssa messù stlu jù cul sport da n mumènt al auter. Ma ntant iel mo èura de pensè al presènt y ala proscima sajón dl Freeride World Tour. ⑤



Atletica leggera

# Una richiesta di archiviazione carica di speranza

Dalla procura di Bolzano è arrivata la notizia a inizio dicembre 2020: i pubblici ministeri hanno chiesto l'archiviazione del procedimento penale nei confronti di Alex Schwazer, indagato per frode sportiva. A carico del marciatore di Racines, oro olimpico a Pechino 2006, era stato avviato un procedimento presso il tribunale di Bolzano dopo una sua presunta positività a un controllo antidoping effettuato il 1° gennaio 2016.

Il campione prelevato a Schwazer non era risultato positivo a un primo esame, ma a distanza di mesi era emersa la presenza di testosterone sintetico nel campione – comunicata in giugno 2016 – e Schwazer, a pochi giorni dalle Olimpiadi di Rio 2016, aveva ricevuto una squalifica di otto anni dal Tas riunito nella città brasiliana. Il marciatore si è sempre dichiarato innocente evidenziando assieme al suo difensore, sia in sede di giustizia sportiva, che in sede di giustizia ordinaria, diverse anomalie nella conservazione del campione di urine.

Ricevuta la perizia dei Carabinieri del Ris sul campione depositato (ricevuto molto tempo dopo la richiesta), l'ipotesi che il campione potesse essere stato manipolato era sembrata verosimile al giudice per le indagini preliminari del tribunale di Bolzano. Nel 2019 il gip aveva quindi disposto un supplemento di analisi presso la Corte d'Appello di Colonia, la città tedesca in cui si trova il laboratorio di analisi in cui era depositato il campione. Degli accorgimenti necessari per fugare le possibili ombre: nell'ordinanza il giudice riteneva, infatti, verosimile l'ipotesi di una manipolazione e sussisteva quindi un "ragionevole dubbio sulla colpevolezza dell'indagato".

Nel frattempo, Schwazer e l'avvocato Brandstätter avevano richiesto al Tribunale federale di Losanna prima una sospensione della squalifica e poi una revisione, entrambe respinte tra fine 2019 e la primavera 2020, perché non suffragate da fatti nuovi. Le cose ora potrebbero però cambiare: dal tribunale di Bolzano potrebbe arrivare una svolta a favore dell'atleta. A metà settembre 2020 il perito nominato dal gip, il comandante del Ris di Parma Giampietro Lago, ha confermato la presenza di un'anomalia nella concentrazione di DNA nel campione di urine. Successivamente, la procura di Bolzano ha richiesto l'archiviazione del procedimento. La palla passa quindi al gip che deciderà se rinviare a giudizio o non procedere nei confronti di Alex Schwazer. Di certo la vicenda non si concluderà, visto che in caso di assoluzione il marciatore di Racines potrebbe presentare un nuovo ricorso alla Corte Federale Svizzera. ❸



Foto: FIDAL Colombo

Mountain bike

# Un argento iridato corona un anno favoloso

Due titoli tricolori, un argento iridato individuale, un oro europeo e un argento mondiale nella staffetta: in un solo anno Eva Lechner è riuscita in tutte queste imprese. La trentacinquenne di Appiano ha dimostrato di essere in forma smagliante, gareggiando come è solita fare in due discipline: il ciclocross e nella mountain bike cross country, riuscendo a ottenere ottimi risultati in entrambe le discipline.

A Schio è arrivato l'undicesimo titolo italiano, il nono di seguito, per la ciclista altoatesina che fa bis anche in settembre, vincendo il tricolore con il mountain bike. Al Ciocco, in Toscana, Eva Lechner è stata autrice di una prova brillante che le ha permesso di prendersi una rivincita. Martina Berta, la campionessa italiana uscente che nel 2019 aveva interrotto il dominio dell'altoatesina, nulla ha potuto contro la grinta di Lechner che è andata a riprendersi il titolo tricolore, il decimo in carriera nel cross country. Ma non solo per le cicliste italiane Lechner è stata un'avversaria ostica. Anche in ambito internazionale l'altoatesina ha primeggiato.

Se a inizio febbraio Lechner non va a medaglia ai Mondiali di ciclocross nella svizzera Dübendorf, ottenendo pur sempre un dignitoso settimo posto in classifica, è in autunno che ha raggiunto i migliori risultati dell'anno e dell'intera carriera sportiva. In Austria, a Leogang, si sono disputati i Mondiali di mountain bike, dove nella primissima giornata (7/10) di gare Lechner è stata impegnata nel Team Relay assieme agli Azzurri Luca Braidot, Filippo Agostinacchio, Nicole Pesse, Marika Tovo e Juri Zanotti. Nonostante una prova piuttosto grigia nella seconda frazione da parte dell'altoatesina, la staffetta italiana è riuscita a ottenere una splendida medaglia d'argento dietro alla squadra francese. La settimana successiva la stessa squadra è stata protagonista di una splendida prestazione agli Europei di Monte Tamaro, in Svizzera, dove ha superato la nazionale francese e si è aggiudicata l'oro continentale.

Un ottimo risultato per Lechner, che non ha gareggiato nelle gare individuali dell'Europeo e si è riposata dopo aver ottenuto il miglior ri-



sultato di tutta la sua carriera: il 10 ottobre, infatti, ai Mondiali di Leogang è arrivato un altro argento per l'altoatesina nella gara élite di cross country. Grazie a un'accelerazione tra il quarto e il quinto giro di gara, l'atleta di Appiano che era in terza posizione accompagnata dalla svizzera Sina Frei in quarta, si è prima distanziata da questa e poi ha recuperato terreno su Rebecca McConnell, tutta sola in seconda posizione. Grazie allo sprint finale, l'ha prima agganciata e poi superata in volata, arrivando al traguardo per seconda a 3'01" dalla francese Pauline Ferrand-Prévot. Lechner ha così vinto il suo primo argento iridato, migliorando il bronzo vinto a Champéry nel 2011. ❹



## Eva Lechner

**Nata il:** 1/7/1985 a Bolzano

**Residenza:** Appiano

**Gruppo sportivo:** Centro Sportivo Esercito

**Esordio in maglia azzurra:** Europei Juniores 2002

**Maggior successo individuale nel 2020:** vicecampionessa mondiale XCO

## Rücktritte

# Fill sagt „Servus“

Drei Kristallkugeln und zwei WM-Siege darf Peter Fill sein Eigen nennen, drei Weltcuprennen gehen auf sein Konto und ganze 22-mal stand der Kastelruther auf dem Podest. Am 1. Februar 2020 beendete Fill in Garmisch seine Karriere.

Er galt bereits in jungen Jahren als neuer Stern am Südtiroler Skisporthimmel: Der Allrounder Peter Fill ließ bereits 1999, im Alter von 17 Jahren, aufhorchen, als er bei den nationalen Juniorenmeisterschaften fünf Goldmedaillen und zwei weitere bei der Jugendolympiade in der Slowakei gewann. Dank weiterer Erfolge in der Juniorenmannschaft feierte der Kastelruther am 7. März 2002 sein Weltcupdebüt – mit einem zwölften Platz. Mehrere Top-Resultate folgten im Riesentorlauf, im Super-G und auch in der Abfahrt. Auf dem obersten Treppchen stand Peter Fill erstmals bei der Abfahrt in Lake Louise 2008. In derselben Saison gewann er bei den Weltmeisterschaften in Val d'Isère die Silbermedaille im Super-G.

## Karriere mit Höhen und Tiefen

Beim Sommertraining in Argentinien 2009 zog sich Fill einen Sehnenabriss des Adduktors am linken Bein und eine Bauchmuskelerletzung zu, die ihn zu einer monatelangen Pause zwang. Seine Rückkehr nach dieser Verletzung währte nur kurz – ein Sturz im Olympia-Super-G von Vancouver setzte den heute 38-Jährigen erneut außer Gefecht. 2011 kam Fill in den Skizirkus zurück, holte sich die Bronzemedaille in der Kombination bei den Weltmeisterschaften in

Garmisch-Partenkirchen, konnte aber danach nicht wieder an die alten Erfolge anknüpfen. Er fuhr nur vereinzelt in die Top-Ten. Erst in der Saison 2015/2016 schaffte es der Atomic-Fahrer wieder zurück an die Weltspitze; mit dafür verantwortlich war auch sein Servicemann Daniel Zonin aus Pfatten. Fill platzierte sich in fast allen Abfahrten der Saison unter den besten Zehn und gewann die prestigeträchtige Hahnenkamabfahrt in Kitzbühel – diesen Sieg bezeichnete er nach seinem Rücktritt als den wichtigsten seiner Karriere. Aufgrund dieser ausgezeichneten Ergebnisse sicherte sich Fill als erster „Azzurro“ den Abfahrtsweltcup. Auch in der darauffolgenden Saison zeigte der Speed-Spezialist seine Klasse auf, gewann seinen ersten Super-G und schaffte es in der Abfahrt fünfmal aufs Podest. Diese Platzierungen reichten aus, um sich auch die zweite Abfahrts-Kugel zu sichern. Eine dritte Kugel, jene für die Kombinationswertung, holte sich Fill in der Saison 2017/2018. Am 25. Januar 2020 erklärte Peter Fill während der Rennwoche in Kitzbühel seinen Rücktritt aus dem Rennsport.

## Im Einsatz für die Jugend

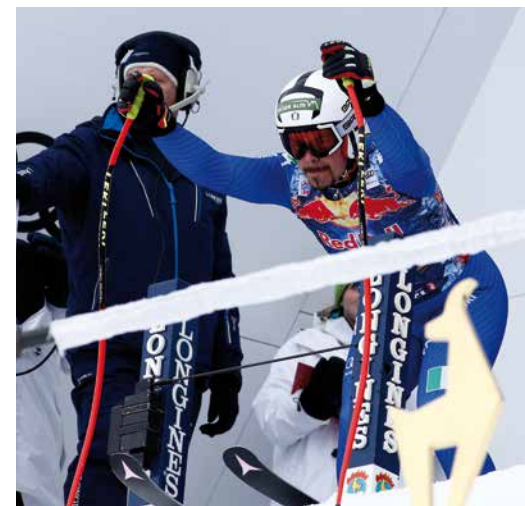
Ganz ohne Skisport geht es aber doch nicht: Nach 355 Weltcupstarts kann der dreifache Familienvater „seinen“ Sport nicht links liegen lassen: Fill unterstützt derzeit die Trainer der Sichtungsguppe der italienischen Nationalmannschaft – und bringt natürlich auch seinen drei Kindern, Leon, Noah und Maja, das Skifahren bei. 



Peter Fill mit seiner Cousine Denise Karbon



Foto: Pentaphoto



## Ritiri

# Hanna Schnarf lascia le gare

Il 2020 ha portato molti cambiamenti nella vita di Hanna Schnarf. La sciatrice trentaseienne, che a fine agosto è diventata mamma, ha concluso la sua carriera nello sci alpino: a inizio aprile 2020 ha deciso di appendere gli sci al chiodo. Da tempo, dal super-G disputato il 15 marzo 2018 ad Åre, l'atleta di Valdaora era assente dalle gare del circo bianco. In seguito al serio infortunio subito durante un allenamento a Copper Mountain nel 2018, che aveva comportato la frattura scomposta di tibia e perone della gamba sinistra, era stata costretta a uno stop seguito da una lunga fase di recupero.

Si sperava che la stagione 2019/20 potesse segnare il ritorno in Coppa del Mondo della veterana delle polivalenti azzurre, ma Schnarf, che aveva ripreso ad allenarsi assieme alle compagne di squadra, non è riuscita a tornare in gara e al termine della stagione ha deciso di fermarsi dopo una vita sugli sci ad alto livello. La sua prima gara FIS risale infatti a dicembre 1999 e poco più di un anno dopo disputò la prima gara in Coppa Europa nella tappa di Ravascletto (22/2/2002). Nel dicembre 2004, poi, Schnarf esordì in Coppa del Mondo nel super-G di Lake Louise. In Svizzera, invece, la sciatrice delle Fiamme gialle salì per la prima volta sul podio con un bel secondo posto nella discesa libera di Crans-Montana nel 2010.

Oltre a sciare in Coppa del Mondo e Olimpiadi, Schnarf ha partecipato a 5 Mondiali, disputando complessivamente nove gare iridate e distinguendosi in particolare nella supercombinata: arrivò tra le prime otto atlete sia in Val d'Isère nel 2009 (sesta), sia a Garmisch nel 2011 (ottava). “Gli infortuni le hanno impedito di raggiungere ulteriori traguardi che il suo talento avrebbe meritato, tuttavia è stata ugualmente in grado di lasciare il segno nella storia della nostra Federazione”, ha osservato il presidente della FIS Flavio Roda commentandone il ritiro. Gli altri due infortuni seri subiti da Schnarf, che si era rotta il crociato e menisco del ginocchio sinistro nel 2006 e del destro nel 2012, non l'avevano fermata, anzi.

Proprio nella stagione precedente l'infortunio del 2018, le prestazioni dell'atleta altoatesina erano state ottime: nel super-G di Cdm a Cortina era stata la prima a scendere in pista ed era salita sul



Foto: Pentaphoto

## Hanna Schnarf

**Nata il:** 16/9/1984 a Bressanone  
**Prima gara FIS:** 1/12/1999 S. Vigilio, slalom  
**Debutto in Coppa Europa:** 22/2/2001 Ravascletto (Italia), slalom  
**Debutto in Coppa del Mondo:** 5/12/2004 Lake Louise, super-G  
**Gare alle Olimpiadi invernali:** 5  
**Gare ai Mondiali:** 9  
**Gare in Coppa del Mondo:** 189  
**Podi in Coppa del Mondo:** 2



secondo gradino del podio grazie a una fantastica prestazione. Alla stagione 2017/18 risalgono anche il suo miglior piazzamento nella classifica generale della Coppa del Mondo, un ventesimo posto, e i titoli italiani in discesa libera e combinata. Per non citare i Giochi Olimpici Invernali di PyeongChang 2018: nel super-G Schnarf era arrivata quinta, a soli 5 centesimi dal bronzo e a 16 dall'oro. Pure nella precedente partecipazione alle Olimpiadi di Vancouver corse un grande super-G: nel 2010 sfiorò il podio arrivando quarta.

Con buone prestazioni e spirito di squadra, Schnarf ha dato un grandissimo contributo alla spedizione azzurra: nella sua lunga carriera, durante la quale ha preso parte a 189 gare di Coppa del Mondo, è stata un punto di riferimento per le sue compagne di squadra della spedizione azzurra. Di certo, con il suo atteggiamento positivo e allegro, sarà un riferimento anche per le sciatrici di domani. 

Stlut ju la carriera

# Runggaldier – N inuëm che mancerà

La sajón da d'inviern passeda ie stata per n valgun atlec ènghe l'ultima sajón de atività. Truepsc à ulù tré na rissa lascian l sport y se dedican a outra ativateies. Danter chei che à finà via de fé l sport ativamenter (ma che resta inant cun legreza persones de sport) n iel nce trèi dal mudemo cuinuëm, ma nia parenc: Runggaldier.

Ulon tlo scrì n valguna risses – te n orden alfabetich – de Alexia, Elena y Lukas Runggaldier.

**Alexia Runggaldier** de Santa Cristina se ova belè da jèuna fat unèur tl sport dl biathlon. Do avei venciù garejedes a nivel provinziël y tosc nce naziunel iela unida tëuta su tla scuadres di jeuni dla Talia, ulache la à abù plu iedesc nce ucajon de tò pert a Campionac dl Mond. Bele l ann 2008, a Ruhpolding, ala venciù si prima bedaia tla staffetta dla jèunes; adum cun Monika Messner y Dorothea Wierer fowl diventà n bel bront, resultat arjont inò n ann dl Canada, a Canmore, cun si perè Ossi y si berba Rudi che sautova sun èur de pista svaian paroles de susteni. Tè chësc cajo fova ènghe la Wierer y Nicole Gontier tla staffetta taliana. Bedaies d'arjënt tla categoria juniores à Alexia pona nce arjont l ann 2011 a Nove Mesto na Morave (inò cun Dorothea Wierer y Nicole Gontier) y l ann 2012 a Kontiolahti (chëst iede cun Giulia

Collavo mpede la Wierer). A nivel individuel ie trèi 6. postc stat i mieur resultat de Alexia pra i Campionac dl Mond di jèuni (individuel y sprint 2010 a Torsby y sprint 2011 a Nove Mesto na Morave).

Alexia Runggaldier ie tosc nce ruveda dla prima squadra, ulache la pudove se musré cun la mieures dl mond, y for ala tlo desmustrà si cualiteies, dantaldut tl stlupetè, man nce cun si stil de sauté elegant y efetif. Si ann d'or ie ben stat l 2017, ulache la ova bele pra la garejedes de Copa dl Mond te Antholz metù a lum duta si potenzialità, cun n 3. post tla garejeda individuela y daledò mo cun l 6. plazamènt tla mass-start. Resultac che ti à gjaurì la streda per i Campionac dl Mond, che n chel ann univa purtei ora a Hochfilzen, tl Tirol austriach. Cun si bon stlupetè, falan ju nianca un di 20 certli fosc, iela sauteda ncontra al majer resultat de si carriera, l terzo post tla garejeda individuela, batuda mé da doi grandiscima campioneses sciche Laura Dahlmeier y Gabriela Soukalova. La festa a Hochfilzen y bèn ènghe te Gherdëina ie stata de marueia, y duc à pudù prijé nce l carater fin dla jèuna de Plesdinaz.

Do chësc gran resultat à Alexia abù da patì plu iedesc cun la sanità, che la à suenz ndeblida, ma for inò iela stata bona de mustré su de bon resultat, sibe a nivel de Copa IBU che enghe pra Campionac Europeichs.

Purempò ala n bel di dit che l ie assé, la ne se sentiva nia plu bona de jì l ritm sfadieu che n sport a nivel tan aut se damanda, y nscila ala trat la rissa finela. Sen ie Alexia Runggaldier culaburadëura dla polizei statela, va inant gën cui schi y ie resteda sciche for na persona dassen plajieula.

**Elena Runggaldier** fova una de chëla mutans da ardimènt che ti ova abù creta a Romed Moroder, canche chësc ova fat la pruposta de meter sù na squadra de saut cui schi te Gherdëina. Adum cun outra mutans da jnait sciche Lisa Demetz y Evelyn Insam ti l'ha Elena vagheda ju per i trampolins. N iede cun pitli sauc de n 30 metri (iust ilò an pona scumencià a fé su i sauc sun Pana), pona sun trampolins bèn plu auc, sciche chel de Natters dlongia Dispruch, a Pellizzano, a Seefeld, a Predazzo y monce a Villach.

La jèuna à tosc mustrà su n talent – y dantaldut scialdi jnait, ajache uniun de nëus che ie mei stat suinsom n tel gran trampolin fova per drèt cuntent che dovia iel nce na scela per unì ju. Chësc ne valova per Elena y si cumpanies nia, èiles ti la vagova ju dal'otra pert, julan daujin dai 100 metri y datrai nce plu lonc. Ora de chël ova la mutans n bel liam, canche fova mo ruvedes leprò Valentine Prucker, Barbara Stuffer, Nadine Kostner y Simona Senoner, che à riesc furnà na tlapeda che teniva adum sciche la reja. Vel criticon rujnova vel iède de "Partytruppe", ma tlo à la mutans bel riesc desmustrà che se devertì y mpo purté de bon resultat possa jì adum zënz'autoer.

N bur colp ie stata la mort ora de n bel sarèinn de Simona Senoner, ma povester à iust nce chësc fat dat mo plu na sburdla a dut l muviment, a Elena n particular, che n mëns do fova a Oslo, pra i Campionac dl Mond. Sul trampolin storich dl Holmenkollen ie la jèuna de Santa Cristina juleda ite tl nibl, cun gran ardimènt, jan a se vëncer y se meritè l titul da vice-campionesa dl mond. Y bel snel ala ulù dediché si bedaia d'arjënt a Simona...

Elena ie resteda for da snait, à mussù dluti l bur mumènt canche la Federazion ova fat ora de stlù ju cun la squadra de saut dla mutans, ma la ie resteda inant lezitènta, se njinian a puntin per la garejedes, ulache la ne à mei plu tan butà sciche n chel di da nibl tl fauré norvegich.

Do y do ie cresciuda te Elena la ueia de zeche d'autoer, de na mudazion. Si cumpanies ova ènghe lascià l sport y la generazions nueves univa do. Ai 12 de setèmbel dl 2020 se ala maridà cun Francois Braud, campion de cumbinata nordica.

Y ti primes dis dl 2021 à Elena Runggaldier (sën Braud) nunzià che la aspia n pop. La sarà de segur na bona mami!

**Lukas Runggaldier** ie n atlet che ne à mei ulù la gran fuera ntèur a se. Ènghe èl fova un de chi jèuni da ardimènt che Romed Moroder ova cherdà ai 1. de auri (ma l ne fova nia na tëuta) per prué l saut. Bèn prësc à pona Lukas mudà via sul sport dla combinata nordica, che abina adum l saut cun l pudejé.

Lukas fova for dastramp asvelt tl pudejé, mé tl saut ti garatova nia for na mesura scialdi bona, nsci che l mussova suenz pié via plutosc tardivà tla pert dl pudejé. Ma canche n saut ti butova, fowl for da cunscidré un di favoric. L ann 2010 al bele pudù tò pert ai Juesc Olimpichs de Vancouver, arjunjan sciche mieur resultat n 11. post



dal trampolin aut. Pona al abù l ann 2010/11 si mieura sajón tle Copa dl Mond, stlujan ju al 13. post. N grandiscimo resultat, sce n pensa che chësc sport fova (y ie mo for) totalmenter tla man de atlec tudësc, norvegeji y austriachs, cun vel bon franzëus y japones.

Lukas à pona mo pudù fé pea doi iedesc ai Juesc Olimpichs, y iust ilò al desmustrà si gran classe, jan a arjonjer n 7. plazament a Sochi tla garejeda dal trampolin plu bas. Manco butà ti ala pona a Lukas l ann 2018 tla Corea, ma iusta ala fin dl mudemo ann al pudù festejé doi gran bie resultat, jan a vëncer doi competizions de Continental Cup, plu avisa a Nizhni Tagil tla Ruscia y a Park City tl USA.

Dlongia l sport à Lukas mo n'otra gran pascion, y chësta ie la natura. Cun l aparat da fotografé iel suenz dlonch ora tla natura y ferma i mument y l'atmosfera de na surèdl che nasc, da n valgun ciofs, de n crep sblanchejà dala nèif o de n lech lumineus. Tlo ie Lukas Runggaldier n veir artist. For bel chiet. Coche l fova nce da atlet. 9



## Rücktritte

# Vier Eishockey-Größen gehen in „Pension“

Im Jahr 2020 haben sich gleich vier große Namen aus dem Südtiroler Eishockey verabschiedet. Armin Helfer, Thomas Spinell, Ingemar Gruber und Flavio Faggioni haben die heimische Hockey-Sze-



Armin Helfer

ne seit dem Jahrtausendwechsel geprägt wie nur wenige andere – nun haben sie ihre Schlittschuhe alle an den Nagel gehängt. Grund genug, um ihre Karrieren noch einmal Revue passieren zu lassen.

## Armin Helfer, Pusterer Legende

Armin Helfer ist im Laufe seiner Karriere viel herumgekommen. So spielte er unter anderem für den HC Mailand, für den HC Innsbruck, dann in der Schweiz für den HC Thurgau und nicht zu vergessen für den HC Pustertal, seinen Heimat- und Herzensverein. Am erfolgreichsten war er mit dem HC Mailand. 2001 wechselte er als damals 21-Jähriger in die Stadt der Mode und feierte in sechs Jahren sage und schreibe 14 Titel (5 Mal Italienmeister, 5 Mal Supercup-Sieger und 4 Mal Italienpokalsieger).

Danach zog es ihn zuerst nach Innsbruck in die damalige EBEL, dann nach Thurgau in die zweite Schweizer Liga. Dort verweilte er für jeweils eine Saison, ehe er zum HC Pustertal zurückkehrte. Im schwarz-gelben Trikot stieg Helfer zum Kult-Spieler auf. Die Pusterer Eishockey-Mentalität lebt er wie kein Zweiter, schließlich war er für ein knappes Jahrzehnt auch Kapitän der Cracks aus dem Rienzstadion.

Im Trikot der italienischen Nationalmannschaft knackte Helfer um zwei Spiele nicht das Jubiläum. 98 Mal stand er für die Azzurri auf dem Eis, war bei 19 Weltmeisterschaften dabei. Außerdem nahm er auch an den Olympischen Spielen 2006 in Turin teil.

## Thomas Spinell macht in Topform Schluss

Das Karriereende von Thomas Spinell kam etwas überraschend, schließlich war der Rittner Flügelstürmer zum Zeitpunkt seines Rücktritts mit seinen 29 Jahren noch im besten Sportler-Alter. Für die Rittner Buam ist sein Rückzug ein herber Verlust. Spinell hat schließlich in 557 Spielen satte 310 Scorerpunkte für die Mannschaft vom Hochplateau gesammelt. Doch dem Rechtsflügel ist die Motivation ausgegangen, als gelernter Maler ist er außerdem auch am Bau gefordert. Spitzensport und Arbeit unter einem Hut zu bekommen, ist nicht so einfach.

Spinell startete seine Eishockey-Karriere bei den Rittner Buam und blieb denen auch, bis auf ein 9-Spiele-Intermezzo in Gröden, stets treu. Mit 19 Jahren feierte er sein Debüt in der Kampfmannschaft der Rittner Buam in der IHL. Seitdem steigerten sich seine Leistungen von Jahr zu Jahr. Seine letzten beiden Saisons waren dabei die besten im Trikot der Buam – Spinell steuerte jeweils über 30 Scorerpunkte bei. Umso verwunderlicher also, dass er plötzlich Schluss macht. Aber wie heißt es so schön: Man soll aufhören, wenn es am schönsten ist.

Titel feiern durfte Spinell in seinen zehn Saisons jede Menge. 14 Mal wurde ein Pokal von den Rittner Buam in die Höhe gestreckt. Fünf Italienmeistertitel, fünf Supercups und drei Italienpokale, sowie in der Saison 2016/17 der Gewinn der erstmalig ausgetragenen Alps Hockey League. Eine Zahl, die für sich selbst spricht. Und die man ohne die Dienste von Spinell wohl nicht erreicht hätte.

## Ingemar Gruber: Ein Kapitän geht von Bord

Mit Ingemar Gruber hat sich ein Mann aus dem Eishockey verabschiedet, der in Meran und auf dem Ritten den Legendenstatus inne hat. Bei drei Vereinen war „Inge“ im Einsatz, bei allen dreien gewann er den Italienmeistertitel. Aber der Reihe nach.

Sein Debüt in der Serie A feierte der Meraner nicht beim HCM, sondern beim HC Bozen. Mit 16 Jahren legte er bei den „Großen“ los und nur ein Jahr später durfte er sich schon Italienmeister nennen, denn der „Scudetto“ ging 1995 in die Talferstadt. Mit 18 kehrte er zu seinem Heimatverein, dem HC Meran, zurück. Dort verweilte er für neun Saiso-

nen, führte die Passerstädter bisweilen als Kapitän aufs Eis und feierte auch dort einen Italienmeistertitel – 1999 setzte sich der HCM die Krone auf. Auch mit den Rittner Buam, damals noch als Ritten Sport bekannt, wurde Gruber Italienmeister. Auf dem Hochplateau spielte der Verteidiger insgesamt für 11 Jahre, fand dort eine zweite Heimat. In Klobenstein sammelte er auch die meisten Erfolge, denn zur Italienmeisterschaft gesellten sich noch drei Italienpokale und zwei Supercups. Auch hier wurde Gruber, der als Kämpfer und Leader auf dem Eis bekannt war, für seinen Einsatz mit dem C für „Captain“ auf der Brust belohnt – auf und abseits des Feldes genoss er eine Vorbildfunktion.

Ausklingen ließ Gruber seine Karriere, wie kann es anders sein, beim HC Meran. 2015 kehrte er zurück, wurde prompt A2-Meister und gewann in seiner letzten Saison auch den Italienpokal. Vielleicht hätte es auch für den vierten Italienmeistertitel gereicht, doch Corona machte dem einen Strich durch die Rechnung. Nun ist die Ära des Ingemar Gruber vorbei.

Neben Gruber hat sich mit Flavio Faggioni noch ein weiterer Crack von den Meraner Adlern in die Eishockey-Pension verabschiedet. Der Bozner ist in seiner Karriere einmal quer durch Eishockey-Italien gekommen. So spielte er unter anderem für Fassa, Ritten, Bozen, Meran und Neumarkt. Ein Italienmeistertitel (mit Bozen), zwei Italienpokalsiege (einen mit Bozen, einen mit Meran), einen Supercup-Titel (mit Bozen) und einen A2-Meistertitel (mit Meran) darf der bullige Mittelstürmer in seiner Sporthistorie vermerken. Auch seine Schlittschuhe hängen nun am berühmt berüchtigten Nagel. 



Ingemar Gruber



Flavio Faggioni

## Rücktritte

# Kirchler verlässt die Sportbühne



Nach mehr als zwanzig Jahren gab der Meraner Diskuswerfer Hannes Kirchler im Dezember 2020 seinen Rücktritt aus dem Profisport bekannt. Eine außerordentliche Südtiroler Leichtathletik-Karriere ging damit zu Ende.

Fußball, Handball, Hürdenlauf – Hannes Kirchler ist ein Sportler durch und durch und probierte in jungen Jahren gleich mehrere Sportarten aus. Beim Diskuswurf blieb er schlussendlich hängen – und das aus gutem Grund: Dreizehnmal holte sich Kirchler, der der Carabinieri-Sportgruppe angehört, den Italienmeistertitel im Diskuswurf, dreimal gewann er die Winter-Italienmeisterschaft und viermal nahm er an Europameisterschaften teil. Nach zwanzig Jahren im Profisport und mehr als dreißig Jahren als Athlet hängt Hannes Kirchler den Diskus nun an den Nagel.

## Von Anfang an

Im Meraner Sportverein ist Kirchler groß geworden; Karl-Heinz Huber nahm ihn damals unter seine Fittiche. 2004 gelang dem 110-Kilo-Mann erstmals ein Diskuswurf über 60 Meter, 2007 waren es 65,01 Meter – sein persönlicher Rekord. Trainiert wurde er damals von Silvano Simeon, selbst ehemaliger Diskuswerfer. Zu seinen Trainern zählten auch Norbert Menz, Franco Mareso, Stefano Lomater

und Diego Fortuna. Die Trainingseinheiten wurden in Lana, in Vicenza und in Tirrenia absolviert. An die Bestmarke von 65,01 Meter konnte Kirchler die darauffolgenden Jahre aber nicht mehr anknüpfen. Erst 2014, als Kirchler gemeinsam mit anderen italienischen Diskuswerfern in Amerika trainierte, schaffte er es wieder die 60-Meter-Marke zu knacken – 63,33 Meter waren es beim Meeting in Chula Vista im April 2014. In dieser Hochform qualifizierte sich Kirchler für die Europameisterschaften, die er auf Rang 22 beendete, und holte sich einen weiteren Italienmeistertitel, den er seinem verstorbenen Trainer, Silvano Simeon, widmete. Auch 2016 ging Kirchler bei den Europameisterschaften in Amsterdam an den Start. Diesen Wettkampf nennt der 1,94 Meter große Athlet als sportlichen Höhepunkt seiner Karriere, erreichte er dort doch das Finale und holte sich schlussendlich den zehnten Platz. Zwei Jahre später heimste Kirchler auch die Bronzemedaille bei den Mittelmeerspielen ein. Vom Verletzungspech wurde er allerdings in den letzten Jahren seiner Karriere verfolgt: Im April 2019 nahm er zum letzten Mal bei einem Wettkampf teil. Anfang Dezember 2020 beendete er seine professionelle Leichtathletik-Laufbahn, die man zu einer der erfolgreichsten Südtirols zählen darf. Kirchler widmet sich in seiner Sportpension nun vor allem seinen weiteren Leidenschaften: der Musik und der Fotografie. ❸

## Rücktritte

# Eine Bozner Ikone hat genug

Hannes Innerebner und der SSV Bozen gehören zusammen. Kein Wunder also, dass der am 10. März 1985 geborene Bozner seinem Herzensverein erhalten bleibt, auch nachdem er seine Hallenschuhe an den Nagel gehängt hat.

„Der Vorstand kam nach meinem Rücktritt zu mir und fragte, ob ich nicht bei ihnen weitermachen wolle. Ich hätte mir anfangs aber nicht gedacht, dass ich so stark eingebunden werde“, gibt Innerebner zu und erklärt: „Man wollte auch einen Generationenwechsel bewirken. Ich habe für Stefano (Podini) übernommen, auch wenn er hinter den Kulissen noch etwas mitmischt.“ Mit Innerebner in der Vereinsleitung wollen die Weiß-Roten ihre Erfolgsgeschichte weiterschreiben.

An dieser Erfolgsgeschichte war Hannes Innerebner maßgeblich beteiligt. Seit dem Jahre 2001 gehörte er der ersten Mannschaft an, bis auf ein kurzes Intermezzo in Bologna in der Saison 2004/05 blieb er den Talferstädtern immer treu. 18 Saisons bestritt der 1,95 Meter große Kreisläufer, war bei insgesamt 473 Spielen im weiß-roten Trikot auf dem Parkett und erzielte dabei 1125 Tore. Mit dem SSV Bozen ging er durch dick und dünn, denn die große Ära der Talferstädter begann erst ab der Saison 2011/12. „Anfangs spielten wir in der A2, unser Ziel war immer der Aufstieg. Durch die Aufstockung der Serie A im Jahr 2011 wurden wir dann nach oben geholt. Da haben wir von der guten Basis profitiert, unsere Mannschaft bestand aus vielen Eigengewächsen. Erst als dann auch finanziell in das Projekt SSV Bozen investiert wurde und viele starke Spieler kamen, waren wir vorne mit dabei“, erzählt Innerebner.

Ab diesem Zeitpunkt ging bei den Boznern die Post ab. 14 Titel heimsten sie seit 2011 ein. Fünf Mal gewannen sie die Serie A, fünf Mal den italienischen Pokal und vier Mal den Supercup – die Weiß-Roten dominierten den italienischen Handball in den vergangenen zehn Jahren. Immer mit dabei: Hannes Innerebner. Er bildet mit Mario Sporic, Dean Turkovic und Felipe Gaeta das „magische Viereck“, das bei allen 14 Titelgewinnen mit dabei war – sie alle haben in der Talferstadt den Legendenstatus inne. „Der schönste Moment war sicher der erste Meistertitel, als wir Conversano im Entscheidungs-



match in Bozen vor einer atemberaubenden Kulisse schlugen“, schwärmt Innerebner. „Es gab aber auch hässliche Momente, wir haben ja auch verloren. Und da oft durch Fremdeinwirkung, weil im Verband nicht alles ganz sauber lief. Wenn man nicht gewinnt, weil andere ihre Finger im Spiel haben, beginnt man schon, die ganze Sache zu hinterfragen“, blickt er zurück.

In Zukunft muss der SSV Bozen in den Handballhallen ohne Innerebner zurechtkommen. „Honz“ hat im Frühling 2020 seine aktive Karriere beendet. Als sportlicher Leiter wird er in Zukunft die Geschicke von außen leiten. Auf seine Erfahrung auf und abseits des Parketts sowie seine Treue und Liebe zum SSV Bozen kann der Verein auch in den nächsten Jahren zählen. ❹



## Benno Pfattner

Der Abgang von Benno Pfattner beim SSV Brixen war doch etwas überraschend. Schließlich war er im Alter von 32 Jahren noch lange nicht am Zenit eines Handballtorwarts angekommen. Nachdem Brixen aber Nationaltorwart Valerio Sampaolo verpflichtet hatte, fand Pfattner, dass es an der Zeit ist, aufzuhören. Für Brixen bestritt er insgesamt 235 Spiele. Vier Saisons lang hütete er auch das Tor von Meran – dort stand er 89 Mal zwischen den Pfosten.



Foto: FIS



Foto: Reschenseelauf

## EVENTS / EVENTI

Auch 2020 begeisterten die Freestyler auf der Seiser Alm, wo gleich zwei Weltcupetappen im Slopestyle ausgetragen wurden. Den Auftakt machten am 17. und 18. Jänner die Skifahrer, rund eine Woche später waren die Snowboarder im Einsatz (22. und 23.) und sorgten für spektakuläre Bilder wie dieses hier. Über den Sieg durften sich am Fuße des Schlerns Caroline Claire (USA) und Birk Ruud (NOR/beide Ski) freuen, während sich bei den Snowboardern Vlad Khadarin (RUS) und Tess Coady (AUS) durchsetzten.

Anche nel 2020 gli freestyler hanno entusiasmato all'Alpe di Siusi, dove si sono svolte due tappe della Coppa del Mondo di Slopestyle. Il 17 e 18 gennaio hanno aperto le danze gli sciatori, seguiti una settimana dopo dagli snowboarder (22 e 23/1) che hanno dato vita a immagini spettacolari come questa. Nello sci hanno festeggiato una vittoria ai piedi del Catinaccio Caroline Claire (USA) e Birk Ruud (NOR), mentre nello snowboard si sono affermati Vlad Khadarin (RUS) e Tess Coady (AUS).

Der Reschenseelauf trotz der Pandemie. Unter größten Sicherheitsvorkehrungen nehmen über den Tag verteilt 1800 Läuferinnen und Läufer an der traditionsreichen Veranstaltung im Vinschgau teil. Der Reschenseelauf ist im Juli 2020 das erste große Sport-Event im Alpenraum, das auch für Freizeitathleten stattfindet. Die „Special Edition“ wird zum Maßstab für viele andere Veranstaltungen, die in den darauffolgenden Wochen und Monaten stattfinden.

Il Giro del Lago di Resia, nonostante la pandemia. Sottostando a rigide misure di sicurezza più di 1800 atlete e atleti, suddivisi nell'intera giornata, prendono parte al tradizionale evento sportivo in Val Venosta. Nel luglio 2020 il Giro del Lago di Resia è il primo evento sportivo in tutto l'arco alpino a essere aperto anche ad atleti amatoriali. Questa "Special Edition" diventa un riferimento per molti altri eventi che si svolgeranno nelle settimane e nei mesi successivi.

## Biathlon

## Eine WM der Superlative



In Antholz, der Wiege des Biathlonsports, gingen vom 12. bis zum 23. Februar die Weltmeisterschaften dieser faszinierenden Sportart über die Bühne. Es waren Titelkämpfe, die neue Maßstäbe setzten. Und bei der eine Niederraserin im Mittelpunkt stand.



Marte Olsbu Røiseland

Mit zweimal Gold und ebenso vielen gewonnen Silbermedaillen war Dorothea Wierer ein Superstar bei ihrer Heim-WM. Weltmeisterin in der Verfolgung und im Einzel, außerdem Silber mit der Mixed Staffel und im abschließenden Massenstart – mehr hätte man sich von der späteren Gesamtweltcupsiegerin bei den Titelkämpfen in ihrer Heimatgemeinde nicht erwarten können (siehe eigener Bericht Seite 56-58).

Dass „Doro“ nicht die alleinige Königin von Antholz war, hing mit den Leistungen von Marte Olsbu Røiseland zusammen. Denn die Norwegerin holte in allen sieben Entscheidungen eine Medaille (fünf Mal Gold, zwei Mal Bronze) – etwas Einzigartiges, das vor Røiseland noch keiner anderen Biathletin gelungen war. Natürlich profitierte sie in den drei Staffelentscheidungen auch von ihren überragenden norwegischen Teamkolleginnen und -kollegen. Das soll den phantastischen Auftritten Marte Olsbu Røiselands aber keinen Abbruch tun, die – im Gegensatz ihrer höher eingeschätzten Teamkollegin Tiril Eckhoff – auch in den vier Einzelentscheidungen ihr Leistungspotenzial abrufen konnte und Weltmeisterin im Sprint und im Massenstart wurde.

## Vier verschiedene Weltmeister bei den Männern

Gab es in den Solo-Entscheidungen der Frauen mit Wierer und Røiseland nur zwei verschiedene Weltmeisterinnen, so waren es bei den Männern insgesamt vier Titelträger. Im Sprint der Männer setzte sich der Russe Alexander Loginov durch, der kurz vor Ende der WM im Zuge einer Razzia von der Polizei aus dem Bett geholt wurde und den abschließenden Massenstart ausließ. Diese Durchsuchung und ein gesperrter russischer Trainer, der sich eine Akkreditierung erschlichen hatte, waren übrigens die einzigen Mini-Schönheitsflecken einer ansonsten perfekten Weltmeisterschaft.

Zurück zum sportlichen Geschehen in Antholz. Im Verfolgungswettkampf, der auf den Sprint folgte, hatte der Franzose Emilien Jacquelin die Nase vorn. Auch im Einzel ging Gold nach Frankreich: Martin Fourcade jubelten in seinem Abschiedsjahr (er beendete am Ende der Saison seine grandiose Karriere) die Tausenden Fans von der Antholzer Tribüne zu. Das zweite Gold heimste der Biathlon-Superstar mit der französischen Staffel ein. Im abschließenden Massenstart gewann schließlich jener Biathlet, dem in der Südtirol Arena eine ähnliche Ausbeute wie seiner Teamkollegin Marte Olsbu Røiseland glückte. Johannes Thingnes Bø, der spätere Gesamtweltcupsieger, behielt im Duell mit den Franzosen Quentin Fillon Maillet und Emilien Jacquelin die Oberhand. Es war seine sechste WM-Medaille in Antholz.

## 170.000 Fans sorgen in der Südtirol Arena für Stadionatmosphäre

Aus Südtiroler Sicht gab es bei „WM dorhoam“ nicht nur Wierers vier Medaillen zu bejubeln. Mit Lukas Hofer und Dominik Windisch holten zwei weitere heimische Skijäger Edelmetall. Sie gehörten gemeinsam mit Wierer und Lisa Vittozzi zu jener Mixed Staffel, die das Antholzer Biathlonfest mit Silber eröffnet hatte.

Weltmeisterlich waren auch die Zuschauer unterwegs, die in der Südtirol Arena für Stadionatmosphäre und Gänsehaut-Stimmung sorgten und im Fanzelt und Biathlon Village ausgelassen, aber immer friedlich feierten. In das Biathlon-Mekka am Fuße des Hochgalls strömte das Publikum jedenfalls in Scharen. 170.000 begeisterte Fans aus allen Teilen der Welt wurden an den insgesamt neun Wettkampftagen gezählt. Kein Wunder, dass die Biathlon-WM in Antholz nach den Olympischen Winterspielen 2006 in



Dominik Windisch, Lukas Hofer, Dorothea Wierer und Lisa Vittozzi

Dorothea Wierer wird von „Bumsis“ umzingelt



170.000 Fans verfolgten die WM vor Ort

## Alle Antholzer Medaillengewinner im Überblick

| 13.2.2020 – Mixed Staffel                         | Nation | Zeit                   |
|---------------------------------------------------|--------|------------------------|
| 1. Roeiseland, Eckhoff, T. Boe, J. Boe            | NOR    | 1:02.27,7 (0+7)        |
| 2. Vittozzi, Wierer, Hofer, Windisch              | ITA    | +15,6 (0+6)            |
| 3. Puskarcikova, Davidova, Moravec, Krmar         | CZE    | +30,8 (0+2)            |
| 14.2.2020 – Sprint Frauen                         |        |                        |
| 1. Marte Olsbu Roeiseland                         | NOR    | 21.13,1/1 Schießfehler |
| 2. Susan Dunklee                                  | USA    | +6,8/0                 |
| 3. Lucie Charvatova                               | CZE    | +21,3/0                |
| 15.2.2020 – Sprint Männer                         |        |                        |
| 1. Alexander Loginov                              | RUS    | 22.48,1/0              |
| 2. Quentin Fillon Maillet                         | FRA    | +6,5/1                 |
| 3. Martin Fourcade                                | FRA    | +19,5/0                |
| 16.2.2020 – Verfolgung Frauen                     |        |                        |
| 1. Dorothea Wierer                                | ITA    | 29.22,0/1              |
| 2. Denise Herrmann                                | GER    | +9,5/3                 |
| 3. Marte Olsbu Roeiseland                         | NOR    | +13,8/3                |
| 16.2.2020 – Verfolgung Männer                     |        |                        |
| 1. Emilien Jacquelin                              | FRA    | 31.15,2/0              |
| 2. Johannes Thingnes Boe                          | NOR    | +0,4/2                 |
| 3. Alexander Loginov                              | RUS    | +23,9/1                |
| 18.2.2020 – Einzel Frauen                         |        |                        |
| 1. Dorothea Wierer                                | ITA    | 43.07,7/2              |
| 2. Vanessa Hinz                                   | GER    | +2,2/1                 |
| 3. Marte Olsbu Roeiseland                         | NOR    | +15,8/2                |
| 19.2.2020 – Einzel Männer                         |        |                        |
| 1. Martin Fourcade                                | FRA    | 49.43,1/1              |
| 2. Johannes Thingnes Boe                          | NOR    | +57,0/2                |
| 3. Dominik Landertinger                           | AUT    | +1.22,1/1              |
| 20.2.2020 – Single Mixed Staffel                  |        |                        |
| 1. Roeiseland, J. Boe                             | NOR    | 34.19,9 (0+6)          |
| 2. Preuss, Lesser                                 | GER    | +17,6 (0+5)            |
| 3. Bescond, Jacquelin                             | FRA    | +29,8 (0+4)            |
| 22.2.2020 – Staffel Frauen                        |        |                        |
| 1. Solemdal, Tandrevold, Eckhoff, Roeiseland      | NOR    | 1:07.05,7 (1+9)        |
| 2. Horschler, Hinz, Preuss, Herrmann              | GER    | +10,7 (0+9)            |
| 3. Merkurshyna, Dzima, Semerenko, Pidhrushna      | UKR    | +18,4 (0+8)            |
| 22.2.2020 – Staffel Männer                        |        |                        |
| 1. Jacquelin, Fourcade, Desthieux, Fillon Maillet | FRA    | 1:12.35,9 (0+4)        |
| 2. Christiansen, Dale, T. Boe, J. Boe             | NOR    | +21,5 (1+12)           |
| 3. Lesser, Horn, Peiffer, Doll                    | GER    | +36,2 (1+8)            |
| 23.2.2020 – Massenstart Frauen                    |        |                        |
| 1. Marte Olsbu Roeiseland                         | NOR    | 39.14,0/2              |
| 2. Dorothea Wierer                                | ITA    | +20,7/3                |
| 3. Hanna Oeberg                                   | SWE    | +26,1/3                |
| 23.2.2020 – Massenstart Männer                    |        |                        |
| 1. Johannes Thingnes Boe                          | NOR    | 38.09,5/0              |
| 2. Quentin Fillon Maillet                         | FRA    | +42,0/3                |
| 3. Emilien Jacquelin                              | FRA    | +55,0/2                |

Turin das zweitgrößte Wintersport-Event Italiens der vergangenen Jahrzehnte war.

### Herausragende Medienresonanz

Dass im Rahmen des von OK-Präsident Lorenz Leitgeb und Generalsekretärin Erika Pallhuber penibel genau geplanten und organisierten Sport-Events der Superlative alles wie am Schnürchen klappte, hing auch mit dem Einsatz der 1500 Mitarbeiter und freiwilligen Helfer zusammen. Gab es irgendwo auch nur das kleinste Problem – sofort wurde nach einer passenden Lösung gesucht und diese freundlich und zuvorkommend umgesetzt.

Auch die Medienresonanz war herausragend. Über 300 Medienschaffende – Reporter, Kamerateure, Journalisten und Fotografen – berichteten vor Ort aus Antholz. Allein im deutschen Fernsehen verfolgten im Durchschnitt mehr als vier Millionen Zuschauer die Titelkämpfe, was einem Marktanteil von rund 30 Prozent entspricht. Von den italienischen Gazzetten strahlte Dorothea Wierer ein ums andere Mal von den Titelblättern. Eine Biathletin auf Seite eins? Das wäre vor ein paar Jahren noch undenkbar gewesen. Aber die Zeiten ändern sich eben.

### Die Olympia-Generalprobe ist geglückt

Eine Neuheit stellte auch das Südtirol Home dar, in dem eine Vielzahl an VIPs und geladenen Gästen auf die WM anstießen. Ein Projekt, das vom Organisationskomitee gemeinsam mit dem Land Südtirol umgesetzt wurde und sehr gut ankam. Gut möglich, dass es das Südtirol Home auch künftig bei Großveranstaltung geben könnte.

Etwa, bei den Olympischen Winterspielen 2026. Die finden bekanntlich in Mailand und Cortina statt, die Biathlon-Wettkämpfe werden in Antholz ausgetragen. Nach dieser WM kann man jedenfalls getrost festhalten: Die Antholzer sind für die Spezial-Aufgabe Olympia bestens gerüstet. ⑤



### Skilanglauf

## Ein Klassiker – mit Garantie

Der Gsieser Tal Lauf ist in fast 40 Jahren noch nie ausgefallen. Das Rennen zählt zu den beliebtesten Volkslangläufen überhaupt. Auch 2020 war er einer der Höhepunkte im internationalen Langlauf-Kalender.

Das Coronavirus war an jenem Wochenende des 15. und 16. Februar in Südtirol noch kein Thema. Im Gsieser Tal war es wie immer, wenn der Gsieser Tal Lauf stattfindet. Ein idyllisches Tal, das sich im Ausnahmezustand befindet. Ein Tal, im Zeichen des Skilanglauf-Sports. So waren auch dieses Mal Langläufer, größtenteils Hobbyathleten, aus fast 40 Nationen im Gsieser Tal mit dabei. Insgesamt gingen 2300 Langläufer an den beiden Tagen an den Start, darunter auch rund 200 Athleten, die „Just for Fun“, also ohne Wertung, mitgemacht haben.

Auch zahlreiche Profis und ambitionierte Athleten aus aller Herren Länder waren wiederum mit am Start: Vor allem weil der Gsieser Tal Lauf im klassischen Stil auch wieder Teil der prestigeträchtigen Euroloppet-Serie war. Die Freistil-Rennen galten zudem als Etappen der „Gran Fondo Master Tour“ und zählten auch zu den nationalen „Coppa Italia“-Rennen.

Beim Klassik-Rennen am Samstag über die Distanz von 42 Kilometer bekamen die Zuschauer einen regelrechten Hundertstelkrimi geboten. Dabei lieferten sich die beiden „Azzurri“ Mauro Brigadoi und Lorenzo Busin einen spannenden Zielsprint. Schlussendlich entschied der Fleimstaler Brigadoi nach 1:47.29 Stunden das Rennen im Fotofinish für sich. An einen so knappen Ausgang konnte sich selbst OK-Chef Walter Felderer nicht erinnern. Bei den Damen ging der Sieg an die Tschechin Klara Moravcova. Das Klassik-Rennen über 30 Kilometer der Damen entschied Franziska Müller aus Deutschland für sich.

Südtiroler Siege gab es in den Rennen über 30 Kilometer bei den Herren zu bejubeln. Der Laaser Florian Cappello verwies im Klassik-Rennen den Deutschen Max Olex auf den zweiten Platz. Für den zu diesem Zeitpunkt 23-jährigen war es der erste Sieg bei einem großen Volkslauf. Tags darauf im freien Stil setzte Cappello eins drauf und siegte im Schlusssprint vor dem Toblacher Patrick Klettenhammer und dem Branzoller Matteo Tanel.



Im Freistil-Rennen über 42 Kilometer gab es durchwegs azurblaue Siege, und zwar durch Mirco Bertolina bei den Herren (1:37.40) und Sara Pellegrini bei den Damen. Der Brunecker Dietmar Nöckler sorgte mit Rang drei für einen Südtiroler Podestplatz.

„Es war wieder ein großartiges Wochenende“, hatte es OK-Chef Walter Felderer gegenüber Pressevertretern auf den Punkt gebracht. Felderer ist seit den Anfängen des Gsieser Tal Laufs, also seit rund 38 Jahren, Präsident des Organisationskomitees. Seit jeher zieht der Gsieser auch Gäste aus Politik und Gesellschaft an. Für Landeshauptmann Arno Kompatscher war das Rennen in den vergangenen Jahren etwa ein Fixtermin. ⑤



## Naturbahnrodeln

# Der halbe Weltcup auf Südtirols Bahnen



Greta Pinggera



Alex Gruber

Fotos: Miriam Jennewein



Evelin Lanthaler

Drei Stationen im Rodelweltcup auf Naturbahn standen in der Saison 2019/20 in Südtirol auf dem Programm. Dabei rodelte die Weltelite auf den bestens präparierten Bahnen in Passeier, in Deutschnofen und in Laas um wertvolle Sekundenbruchteile.

Nach dem Auftakt in der Steiermark war man am zweiten Jänner-Weekend auf der „Bergkristall“-Strecke in Passeier zu Gast. Es ist dies die Heimstrecke der aktuellen Überfliegerin im Rodelweltcup, Evelin Lanthaler, und alles andere als ein Triumph der „Hausherrin“ wäre wohl eine Sensation gewesen. Und so kam es auch, wie es kommen musste: Die wagemutige Rodlerin aus Platt/Passeier diktierte vom ersten Training an das Tempo. Die Organisatoren hatten sich sehr ins Zeug gelegt, feierten mit ihrer berühmten Landsfrau, die auch im Wettkampf nichts anbrennen ließ und sowohl das „klassische“ Weltcuprennen wie auch den etwas langatmigen und schwer zu

durchschauenden „Verfolgungswettkampf“ dominierte. Am Ende konnte jeweils Evelin Lanthaler das höchste Treppchen am Podest besteigen und setzte schon im zweiten Weltcuprennen eine ernsthafte Hypothek auf den Gewinn des Gesamtweltcups. Freunde und Verwandte bejubelten die Rodlerin, sonst aber fanden sich leider recht wenige Zuseher im bitter kalten Zielraum bei Innerhütt ein. Dies tat aber der Stimmung keinen Abbruch, und im Zielraum sah man ausschließlich strahlende Gesichter, die mitunter alle auch auf Revanche ausgerichtet waren (was der Laaserin Greta Pinggera kurz darauf auch gelang).

Bei den Burschen hieß der Sieger Alex Gruber, während im Verfolger die Gäste aus Österreich einen Doppelsieg feierten. Thomas Kammerlander besiegte Michael Scheikl, während Patrick Pigneter als Dritter in Lauerstellung blieb.

Pigneter war es auch, der zusammen mit seinem getreuen Partner Florian Clara beide Doppelsitzerentscheidungen für sich verbuchen konnte. Dabei schafften es im Verfolger die Villnösser Gebrüder Lambacher sogar als Zweite aufs Podest.

## Der Klassiker in Deutschnofen

Nach einem „Intermezzo“ in Rumänien kehrte Ende des Monats Jänner der Weltcup wieder nach Südtirol zurück. Der „Klassiker“ in Deutschnofen – wie er von den dortigen rührigen Organisatoren getauft wurde – stand an. Die sehr günstig gelegene Rodelbahn „Pfösl-Riep“ erfreute sich sowohl an den Wettkampftagen wie auch bei den Rah-

menveranstaltungen (darin sind die Deutschnofener Meister ihres Fachs) regen Besuchs, und auch die Rennen verliefen extrem spannend. Besonders gespannt war man aufs Herrenrennen, denn die Strecke in Deutschnofen galt bisher immer als absolute Alex-Gruber-Bahn. Sollte er wieder die Kufe vorne haben? Der erste Lauf schien den Trend und die Tradition zu bestätigen, denn der Rodler aus Villanders führte. Doch im zweiten Durchgang blies die Konkurrenz zum Angriff, Gruber erwischte nicht mehr die optimale Linie und rutschte auf Rang drei zurück. Schneller als er waren Patrick Pigneter aus Völs und der Öztzaler Thomas Kammerlander, der somit erstmals in der „Höhle des Löwen“ erfolgreich war.

Patrick Pigneter und Florian Clara verlängerten bei den Doppelsitzern ihre Siegesserie, die Brüder Patrick und Matthias Lambacher bestätigten als Dritte ihre Form.

Bei den Damen ging der Sieg erwartungsgemäß an Evelin Lanthaler, doch diesmal wurde es gegen ihrer Dauerrivalin und Freundin Greta Pinggera eine extrem enge Kiste. Und zum nächsten Weltcuprennen sollte man sich in Pinggeras Heimatort Laas treffen...

## Laas springt kurzerhand ein

Wenn man in der schmucken Vinschger Ortschaft, bekannt wegen der Marillen und des Marmors, rodelte, so sind die Augen vor allem auf

Greta Pinggera gerichtet. Und auf den Bahnchef Erich Trenkwalder, der ein echter Zaubermeister ist, schafft er es doch immer wieder, trotz teilweise widriger Wetterbedingungen, eine wettkampftaugliche und sichere Bahn zu präparieren. Und auf dieser Strecke – „Gafair“ genannt – sind es nur die absoluten Spezialisten, die bestehen. Denn im oberen Abschnitt ist die Bahn kurvenreich und eng, unten sind lange Geraden eine Herausforderung, durch die die Rodler wie auf kleinen Boliden mit Höchstgeschwindigkeiten durchrasen. Die Strecke erfordert Präzision, und einmal mehr erwies sich Evelin Lanthaler als Meisterin des Rodelsports, verwies Tina Unterberger und Greta Pinggera auf die Ränge zwei und drei. In Laas aber jubelte man auch über den sechsten Rang der heimischen Nadine Staffler, die bei ihren ersten „Gehversuchen“ im „großen“ Weltcup gleich vorne mitmischen konnte.

Michael Scheikl gewann bei den Männern, und auch bei den Doppelsitzern musste der Sieg an ausländische Rodler abgegeben werden. Pavel Porschnev und Ivan Lazarev waren diesmal schneller als die Dauerbrenner Pigneter/Clara. Aber schließlich sind ja auch die zwei Russen quasi schon eingebürgerte Südtiroler. Sie beziehen im Herbst ihr Quartier in Laas und verbringen den gesamten Wettkampfwinter in der Südtiroler Ortschaft, fahren von dort aus zu den Rennen. Und trainiert wird auch primär auf der „Gafair“. Also war es gewissermaßen auch ein Heimsieg... 5



Patrick Pigneter



Greta Pinggera und Evelin Lanthaler (von links)



Thomas Kammerlander, Michael Scheikl und Patrick Pigneter (von links)

Corsa in montagna

## Le Tre Cime incoronano due nuovi vincitori

Manuel Innerhofer e Dimitra Theocharis hanno vinto la 23ª Südtirol Drei Zinnen Alpine Run. La gara si è svolta il 12 settembre con un percorso modificato, alternativo alla storica passerella nel centro di Sesto, ma non è stata di certo meno avvincente. L'organizzazione certossina dell'associazione ALV Sextner Dolomiten ha fatto sì che sui 15,2 chilometri per 1333 metri di dislivello del tracciato gli atleti abbiano potuto correre e dare il meglio di sé.

Non sono mancate le sfide, come quella sostenuta nell'ultima parte di gara dai due atleti in testa, l'austriaco Manuel Innerhofer e il trentino Alberto Vender. Dal duello è uscito vincitore Innerhofer, che è arrivato al traguardo in 1h24'15" ed è stato il primo atleta austriaco della storia a vincere la Südtirol Drei Zinnen Alpine Run. L'atleta nato nel 1995, arrivato sesto agli ultimi Mondiali di corsa in montagna, ha anticipato di tredici secondi Vender e di 1'23" lo svizzero Martin Anthamatten, classificatosi terzo. Primo all'arrivo tra gli atleti altoatesini

che hanno partecipato alla gara è stato il ventenne Luca Clara di Chiusa, che si è piazzato in undicesima posizione con 7'50" di ritardo su Innerhofer.

Anche la vincitrice in campo femminile è un'atleta che non si era ancora mai affermata nella corsa delle Tre Cime: la scialpinista azzurra Dimitra Theocharis. La ventottenne di Tolmezzo ha sbaragliato la concorrenza: prima si è staccata dalle due connazionali Gloria Giudici ed Elisa Sortini con le quali aveva formato un terzetto in testa e poi ha tenuto il ritmo in solitaria. Theocharis è arrivata al traguardo in 1h39'58", unica a rimanere sotto l'ora e 40. Con più di un minuto di ritardo (+1'17") si è classificata seconda Elisa Sortini, alle cui spalle è arrivata, con un certo distacco, l'atleta francese Celine Jeannier (1h42'47"). Tra le altoatesine la migliore atleta è stata la campionessa locale Agnes Tschurtschenthaler, che ha concluso la 23ª Südtirol Drei Zinnen Alpine Run al settimo posto precedendo Edeltraud Thaler (Lana). ⑤

### Albo d'oro della Südtirol Drei Zinnen Alpine Run

|                                    |         |                                 |             |
|------------------------------------|---------|---------------------------------|-------------|
| 1998: <b>Marco Gaiardo</b> ITA     | 1:23.25 | <b>Nathalie Santer</b> ITA      | 1:49.18 **  |
| 1999: <b>Marco Gaiardo</b> ITA     | 1:23.46 | <b>Izabela Zatorka</b> POL      | 1:38.20 **  |
| 2000: <b>Emanuele Manzi</b> ITA    | 1:23.22 | <b>Izabela Zatorka</b> POL      | 1:35.17 **  |
| 2001: <b>Jonathan Wyatt</b> NZL    | 1:19.58 | <b>Anna Pichrtova</b> CZE       | 1:31.47 **  |
| 2002: <b>Jan Blaha</b> CZE         | 1:46.11 | <b>Anna Pichrtova</b> CZE       | 2:00.54 *** |
| 2003: <b>Thierry Icart</b> FRA     | 1:47.58 | <b>Ruth Pickvance</b> CZE       | 2:11.43 *** |
| 2004: <b>Jonathan Wyatt</b> NZL    | 1:40.17 | <b>Anna Pichrtova</b> CZE       | 1:57.54 *** |
| 2005: <b>Jonathan Wyatt</b> NZL    | 1:40.35 | <b>Anna Pichrtova</b> CZE       | 1:56.14 *** |
| 2006: <b>Martin Ashley Cox</b> GBR | 1:45.27 | <b>Anna Frost</b> NZL           | 2:06.01 *** |
| 2007: <b>Antonio Molinari</b> ITA  | 1:28.54 | <b>Antonella Confortola</b> ITA | 1:46.44     |
| 2008: <b>Helmut Schiessl</b> GER   | 44.50   | <b>Antonella Confortola</b> ITA | 53.52 *     |
| 2009: <b>Helmut Schiessl</b> GER   | 1:28.51 | <b>Anna Frost</b> NZL           | 1:42.59     |
| 2010: <b>Jonathan Wyatt</b> NZL    | 1:26.23 | <b>Mariagrazia Roberti</b> ITA  | 1:44.45     |
| 2011: <b>Jonathan Wyatt</b> NZL    | 1:29.02 | <b>Mariagrazia Roberti</b> ITA  | 1:51.00     |
| 2012: <b>Gabriele Abate</b> ITA    | 1:26.16 | <b>Mariagrazia Roberti</b> ITA  | 1:47.36     |
| 2013: <b>Petro Mamu</b> ERI        | 1:22.44 | <b>Renate Rungger</b> ITA       | :49.28      |
| 2014: <b>Jonathan Wyatt</b> NZL    | 1:27.58 | <b>Victoria Kreuzer</b> SUI     | 1:48.10     |
| 2015: <b>Andrzej Dlugosz</b> POL   | 1:31.01 | <b>Antonella Confortola</b> ITA | 1:48.06     |
| 2016: <b>Petro Mamu</b> ERI        | 1:02.06 | <b>Sara Bottarelli</b> ITA      | 1:16.24 *   |
| 2017: <b>interrotta</b>            |         |                                 |             |
| 2018: <b>Anton Palzter</b> GER     | 1:29.31 | <b>Michelle Maier</b> GER       | 1:42.34     |
| 2019: <b>Petro Mamu</b> ERI        | 1:22.37 | <b>Sarah Tunstall</b> GBR       | 1:41.45     |
| 2020: <b>Manuel Innerhofer</b> AUT | 1:24.15 | <b>Dimitra Theocharis</b> ITA   | 1:39.58 **  |

\*percorso ridotto, \*\*variante, \*\*\*mezza maratona



Tennis

## Un mese di tennis internazionale in Val Gardena

Tre tornei internazionali indoor nel giro di meno di due mesi: tra novembre e dicembre la Val Gardena ha ospitato un ATP Challenger maschile e due tornei ITF femminili. Ad aggiudicarsi lo "Sparkasse Challenger Val Gardena Südtirol" che si è svolto dal 14 al 22 novembre presso il TC Ortisei è stato Ilya Ivashka. Nella finale del challenger ATP con un montepremi di 44.820 dollari il bielorusso ha battuto per 6:4, 3:6, 7:6(3) il francese Antoine Hoang dopo due ore e 18 minuti di gioco. Dopo essere partito bene nel primo set, il tennista bielorusso ha provato ad allungare nel secondo, ma Hoang è rimasto in partita. Nel terzo set Ivashka si è aggiudicato la partita al tie-break.

Nell'albo d'oro del torneo giocato a Roncadizza il tennista di Minsk è succeduto a Jannik Sinner, che quest'anno non ha preso parte al torneo. Ivashka si è aggiudicato il 2° challenger stagionale dopo quello vinto a Istanbul. Il migliore tra i 7 tennisti italiani è stato Federico Gaio, che è stato battuto ai quarti dal russo Aslan Karatsev. Si è fermato al primo turno, invece, l'unico altoatesino presente: il gardenese Patric Prinoth, che ha partecipato grazie a una wild card, è stato fermato dal britannico Jay Clarke al termine di quasi due ore di partita (6:3, 6:7(9), 6:3). Nel doppio hanno vinto il francese Albano Olivetti e il tedesco Andre Begemann che si sono imposti per 6:3, 6:2 sui gemelli croati Ivan e Matej Sabanov.

La stessa struttura indoor ha ospitato a inizio novembre il Raiffeisen ITF Val Gardena Südtirol che ha visto eccellere Federica Di Sarra. Aggiudicandosi per la seconda volta il W15 di Ortisei dopo la vittoria nel 2017, la trentenne di Fondi ha portato a 8 i tornei ITF vinti in carriera, di cui tre nel 2020. Nella finale Di Sarra ha battuto 6:3, 6:3 la prima testa di serie del torneo, la giocatrice del Liechtestein Kathinka Von Deichman. La tennista laziale ha preso parte anche alla finale del doppio in coppia con la finlandese Anastasia Kulikova. Stavolta, però, le due terze teste di serie non sono riuscite ad affermarsi contro le favorite, l'olandese Suzan Lamens e la belga Kimberley Zimmermann.

Un terzo torneo internazionale si è svolto dal 13 al 19 dicembre a Selva Gardena. Nella finale dell'ITF Women Val Gardena Südtirol Raiffei-



sen organizzato dal TC Gherdëina si è imposta Qinwen Zheng. La diciottenne ha fatto una grande rimonta (6:7(0), 6:0, 6:3) sulla croata Lea Boskovic. Per la tennista cinese, che nei quarti di finale del W25 ha battuto Federica di Sarra, questo è stato il quarto ITF vinto nel 2020 e in carriera. Si è fermata al secondo turno, invece, la gardenese Laura Mair che al primo turno aveva festeggiato la prima vittoria in un match professionistico. Nel doppio hanno brillato le 17enni italiane Matilde Paoletti e Lisa Pigato che si sono imposte per 7:5, 6:1 sulla coppia composta dalla polacca Maja Chwalinska e dalla ceca Linda Fruhvirtova. ⑤

Ski Alpin

# Fin dl ena spettaculer zënza spetadëures te Gherdëina y tl Alta Badia

Foto: Saslong Classic Club



Ryan Cochran-Siegle

L fova de segur no sauri mèter a jì manifestaziuns sportives nternaziuneles ntan na pandemia mundiela. I protocoli de segurèza s'han dant fova dasènn rigurèusc y n mesova tenì ite ngrum de normes preventives. Purempò fova la legrèza de pudèi mèter a jì chësta manifestaziun granda. I doi cumitat urganisadëures de Gherdëina y Alta Badia à dat dut per organisé la garejedes y ie stac boni de manteni l aut livel sportiv di ultimi ani.

## Super G v'ài "attacking vikings"

Davia che la garejedes mesova vester senza spetadëures fova l focus dla manifestazion cumpletamenter sun la pert sportiva. L fin dl ena lonch de garejedes tla valedes ladines à scumen-cià cun l superG sun la Saslong venerdì ai 18 de dezèmber. L tèmp a judà pea y l purtoi fova njenià ca a puntin, la tribunes tl traviert fova chëst ann uetes, purempò an pudù udei imagines beliscimes che ie jites ntèur l mond ntan la diretes televijives.

La cundiziun dl purtoi cun na nèif suta y frèida fova fates sun mesura per i norvegri. Aleksander Aamodt Kilde ie stat l plu asvelt cun si furné da forza ma tecnicamenter nèt, fajan belau degun fai. La bedaia d'arjènt ti ie jita a Mauro Caviezel, l atlet svizzer ie unì batù da Kilde per n sofl de 12 centejims de secunt. Mo n atlet norvegesc ie ruà al terzo post, Kjetil Jansrud, che a nsci purtà a cësa si undescejim podium sun la Saslong.



Aleksandr Aamodt Kilde y Rainer Senoner, WC Gröden

Dominik Paris ie pià via per l 200ejim iede te na garejeda de Copa dl Mond se classifìcan 12ejim y nsci l mièur di atlec talians. Do la garejeda àl rujenà de si cundizion fisica mo nia al 100%, do se avèi fat mel al jenodl l ann passà. L auter atlet che festejea si "comeback" ie Christoph Innerhofer, èl se a plazà al 26ejim post. L jèunn de Ciasstel Florian Schieder ie ruà 50ejim.

## L double de Kilde sun la Saslong

Alexander Aamodt Kilde fova ènghe l di do tla tlassica libra nia da bater. L atlet norvegese de 28 ani ie l secondo tla storia dl schi à vèncer sibe l superG che la libra tl medemo ann te Gherdëina. Si ex cumpani de squadra Aksel Lund Svindal fova stat l prim "re" dla Saslong tl 2015. N possa propi di che i "vichings" y la Saslong ie urmei na tradizion: coche ei dij nstèss se sènti bèn sun l purtoi dal pont de ududa tecnic, sun i sauc y per la preparazion dla nèif. La sensazion a livel sportiv ti ie garateda al jèunn american Ryan Cochran-Siegle, che ie ruà secondo a 22 centejims dal prim. L jèunn dl Vermont vèn ora de na familia de atlec dl schi alpin, i "Skiing Cochrans" y nteressant ie che si oma, Barbara Cochran, gran talènt y or olimpic tl '72, ova bel venciù la medaia de arjènt propi te Gherdëina, pra i Campionac dl mond dl '70. Terzo post per l'atlet dla Svizra Beat Feuz, a 0,54 secunc dal prim.



Riccardo Tonetti, Alta Badia

L prim di talians tla tlassifica dla libra ie inò stat Dominik Paris al 15ejim post. Bèndebò avisa coche l di dant nce i altri doi atlec de Südtirol Christoph Innerhofer (28ejim) y Florian Schieder (48ejim).

## Dolomites Gardena Südtirol Ski Trophy a Kilde

Vencian tramedoi garejedes de Copa dl Mond sun la Saslong fej Kilde l "all in", purtan a cësa monc l "Dolomites Val Gardena Südtirol Ski Trophy", l pest che ti vèn dat al atlet cun plu ponc tla doi garejedes. Metù a jì dal cumitat urganisadëur adum cun Dolomites Val Gardena à Kilde pudù se ncunferté sun 5.000 euro, na sujurnanza te Gherdëina y n bust de lèn che unirà metù ora tla "Hall of Fame" sun la utia Saslonch.

## Vènta franzëusa sun la Gran Risa

L fin dl ena lonch ie pona jìt inant sèura l jèuf de Frea cun la garejedes tecniches tl Alta Badia. La dumènia fova sun l program l tlassic slalom lerch che ie nsci bel ruà ala 35ejima edizion. L cumitat urganisadëur ie inò stat bon de mèter a jì na garejeda spettaculer. Te n beliscimo di de surèdl, cun temperatures sota nul y la nèif cumpata ne udova i atlec nia l'èura de ti vester al purtoi lijender.

L campion franzëus Alexis Pinturault à desmustrà che l ie l pont de refèriment te chësta disciplina vencian, fajan doi manche belau perfetes. L ie si prima vènta sun la Gran Risa. N resultat de marueia per l jèunn de 20 ani dla Norvegia Atle Lie McGrath, che ie pià via cun l numer 29 tla prima manche ruan 4, per pona miuré tla segunda manche ruan sul secondo scialier per me 7 centejims de secunt da Pinturault. Terzo plazamènt per l atlet dla Svizra Justin Murisier, a 0,28 secunc dal prim. Per Murisier iel l prim podium te na cariera plèina de nzidènc sui schi.

## Tonetti mièur y unico talian

L team talian fova dèibl do che Luca De Aliprandini fova tumà ora tla prima portes dla prima



Zielraum Alta Badia

manche. Purempò à l atlet bolzanin Riccardo Tonetti sapù desmustré che l fova mo vel' speranza: pià via cun l numer 33, ruvel 23ejim tla prima manche. Cun na boniscima segunda manche, firmel l mièur tèmp de manche y ie bon de recuperé 12 plazamènc, ruan 11ejim.

## L "gigant" Zenhäusern venc l slalom

La prima garejeda de slalom dla sajón fova propri sun la spettaculer Gran Risa tl Alta Badia, do che l calender ie stat mudà per l Covid 19. I atlec ne se ova nia pudù musré l un cun l auter dal 8 de fauré 2020, canche i fova piei via tl ultimo slalom a Chamonix, daldò fova la sajón 2019/2020 stata fineda via te n colp.

L fova damandà n aut livel tecnic sun n purtoi njenià ca cun ega, per na nèif mo plu cumpata y dlaceda. L plu asvelt danter i pei stenc ie stat l atlet svizzer Ramon Zenhäusern. Do na prima manche sterscia y balanzeda, iel stat bon de recuperé 7 plazamènc cun na segunda manche senza fai.

Al secondo y terzo post rua i doi atlec austriacs Manuel Feller y Marco Schwarz, tramedoi adum sun l podium per n sofl de centejims (de ndut me 0,12 secunc). L fova vèiramentèr na garejeda scialdi emozionènta, dantaldut ajache l jèunn talènt de Sëlva Alex Vinatzer fova prim do la segunda manche. L fova de segur nia sauri piè via coche ultimo tla segunda manche te na garejeda "n cësa". Purempò ie Alex furnà scialdi da snait y ala fin iel ruà 4. per mé 7 centejims de secunt dal podium y de ndut 19 centejims dala vènta. N grandiscimo resultat per l jèunn atlet che avrà segur ngrum de ucajions de desmusté inant si gran talènt tecnic.

L auter atlet ladin Manfred Mölgg ie ruà 19ejim, el ie tlèur de se refé do avei giatà l Coronavirus de nuvèmber. Ala 28ejima posizion rua Simon Maurberger, l atlet de 25 ani dl Ahrntal. 5

Alex Vinatzer, Alta Badia



Foto: Pentaphoto

Snowboard

## Rekordsieger am Karerpass



Benjamin Karl kam aus dem Schwärmen gar nicht mehr heraus. Der österreichische Snowboarder sprach von einer „grenzenlos geilen“ Piste, einem „wirklich tollen Rennen“ und einem „unglaublichem“ Sieg. Für den vierfachen Weltmeister passte im Dezember beim Parallel-Riesentorlauf-Snowboard-Weltcup am Karerpass einfach alles – und das nicht zum ersten Mal. Der 35-Jährige gewann bei der zehnten Ausgabe des Carezza-Weltcups bereits zum dritten Mal auf der Pra-di-Tori-Piste und machte sich damit zum Rekordsieger am Karerpass. Zweiter wurde sein Landsmann Andreas Prommegger, dem im Finale nur eine Hundertstelsekunde fehlte, um Karl den Rekordsieg zu entreißen.

Bei den Frauen ragten die deutschen Snowboarderinnen hervor. Cheyenne Loch, Selina Jörg und Ramona Hofmeister, die bereits die Qualifikation

dominiert hatten, standen auch im Halbfinale. Der Sieg ging an die 24-jährige Hofmeister, die sich im Final-Lauf gegen die Schweizerin Ladina Jenny durchsetzte. Dritte wurde Jörg. „Das ist ein unglaubliches Gefühl“, strahlte Hofmeister, die am Karerpass bereits Zweite und Dritte gewesen war und nun ihr ganz persönliches Carezza-Podium komplettierte. „Ich liebe diesen Hang, es hat so viel Spaß gemacht, hier zu fahren“, sagte sie. Nadya Ochner aus Burgstall, die sich als einzige der „Az-zurre“ für die K.o.-Runde qualifiziert hatte, scheiterte im Viertelfinale knapp an Weltmeisterin Jörg.

Die männlichen Südtiroler Top-Athleten waren am Karerpass mit viel Selbstvertrauen an den Start gegangen, denn wenige Tage zuvor hatte Roland Fischnaller den Weltcup-Auftakt in Cortina vor dem zweitplatzierten Völser Aaron March für sich entschieden. Fischnaller, der 2011 und 2014 am Karerpass gewonnen hatte, schaffte es auch auf der Pra-di-Tori-Piste ins Halbfinale, musste sich dort aber dem Österreicher Andreas Prommegger geschlagen geben. Im kleinen Finale zog der Villnößer gegen den Slowenen Zan Kosir ebenfalls den Kürzeren und beendete das Rennen so als Vierter. Fischnaller hatte sich im Viertelfinale hauchdünn gegen den Qualifikationssieger Daniele Bagozza aus Gröden durchgesetzt. Der Sterzinger March, der in der Qualifikation die viertschnellste Zeit erzielt hatte, schied im Achtelfinale aus. OK-Chef Andreas Obkircher zeigte sich mit dem Jubiläums-Weltcup am Karerpass „sehr zufrieden“. Das Rennen sei „super gelaufen und das Wetter hat uns auch geholfen, wunderschöne Fernsichtbilder zu produzieren“, sagte er. Benjamin Karl und Ramona Hofmeister sahen das genauso. ⑤



Roland Fischnaller

Atletica leggera

## Le stelle del podismo sfavillano a San Silvestro



Nella Special Edition della BOclassic Alto Adige è cambiata la formula, ma non la vincitrice in campo femminile. Per il secondo anno di fila ha dominato l'atleta keniota Margaret Chelimo Kipkemboi. L'atleta ugandese Oscar Chelimo, bronzo sui 3000 metri al Summer Youth Olympics di Buenos Aires (2018), è arrivato per primo al traguardo a Vadena. La classica corsa di San Silvestro, infatti, si è svolta in forma ridotta, soltanto con gli atleti élite, presso il Centro Guida Sicura Safety Park. Per rendere le gare ancora più avvincenti per gli atleti e il pubblico che li ha seguiti da casa, gli organizzatori del Läufer Club Bozen Raiffeisen hanno invertito le distanze da percorrere: le atlete hanno corso 10 km, mentre sui 5 km si sono sfidati gli uomini.

Nonostante il freddo, gli atleti in gara hanno fatto scintille sul circuito stradale. Nei 5 km Chelimo ha sferrato la zampata per la vittoria nell'ultimo giro. L'atleta del 2001 ha allungato sugli avversari e ha raggiunto il traguardo con poco più di due secondi di vantaggio (13'17"). Alle sue spalle la lotta è stata accesa. Al termine di un'intensa volata si è classificato secondo il belga Robin Hendrix, a un soffio dal record europeo. Il terzo posto è stato deciso in una sfida al fotofinish tra il marocchino Abdelaati Iguidier e il trentino Yemaneberhan Crippa. Ad avere la peggio è stato quest'ultimo, che si è preso la soddisfazione di fissare il record italiano sui 5 km (13'20").



Anche tra le undici atlete dei 10 km femminili la gara è stata sostenuta. Per gran parte del tempo Kipkemboi ha corso affiancata dalla connazionale Dorcas Jepchirchi Tuitoek, ma quest'ultima ha avuto meno ritmo quando Kipkemboi ha accelerato nell'ultimo tratto e si è aggiudicata la vittoria alla 23ª BOclassic Alto Adige (30'42"). Tuitoek è arrivata in seconda posizione, con un secondo di distacco. Sul terzo gradino del podio è salita la keniota Norah Jeruto Tanui, staccata dalle due connazionali nell'ultimo giro. La migliore tra le atlete italiane è stata la campionessa italiana in carica nella maratona, la veneziana Giovanna Epis arrivata settima. ⑤



# TEAMS SQUADRE



Slittino su pista artificiale

# Il doppio Rieder/Kainzwaldner si colora d'argento

Laurearsi vicecampioni del mondo nella gara sprint del doppio alla seconda stagione come team: a Emanuel Rieder e Simon Kainzwaldner è riuscito il colpaccio ai Mondiali di Sochi, dove hanno ottenuto il miglior piazzamento in carriera. Nella gara disputata il 14 febbraio 2020 i due sono arrivati a soli 45 millesimi di secondo dall'oro, ottenuto dalla coppia russa Denisev/Antonov. L'exploit, di per sé notevole, lo è ancora di più se si considerano le primissime gare della stagione 2019/20. Il team composto dai due altoatesini aveva dovuto posticipare il proprio esordio stagionale, saltando le prime due tappe di Coppa del Mondo, a Igls e Lake Placid, per dare modo a Rieder di riprendersi da un'operazione al piede in seguito a un infortunio.

Simon Kainzwaldner (a sinistra) e Emanuel Rieder



Tornati in gara a Whistler (Canada) nel dicembre 2019, i due prima si sono classificati noni e poi hanno ottenuto un quinto posto nella gara sprint. Lo stato di grazia dei due è stato confermato dal trionfo della coppia ai Campionati Italiani Assoluti nel catino di Oberhof. Nelle successive competizioni della Coppa del Mondo 2019/20 il team di slittinisti di Maranza e Villandro si è piazzato quasi sempre entro le prime dieci posizioni, tranne nella gara del doppio a Sigulda, dove il 25 gennaio 2020 i due slittinisti si sono classificati tredicesimi. Rieder e Kainzwaldner si sono riscattati il giorno dopo, con una splendida gara sprint conclusa al secondo posto nella località lettone. Arrivati al traguardo a soli sette millesimi dal team lettone Putins/Marcinkevics che correva in casa, i due atleti hanno ottenuto il miglior piazzamento di sempre in Coppa del Mondo.

Il risultato non è stato un punto d'arrivo, bensì uno sprone per il team, che tre settimane dopo ha bissato il risultato aggiudicandosi l'argento nella gara sprint dei Mondiali e che ha proseguito la stagione con buoni piazzamenti anche nella Team Relay assieme agli altri Azzurri, come per esempio a Winterberg (2° posto). Al termine della stagione lo sforzo corale della squadra italiana ha portato la coppa della staffetta a squadre in casa azzurra. Inoltre, nonostante le tappe di Coppa del Mondo saltate a inizio stagione, Emanuel Rieder e Simon Kainzwaldner sono risultati noni nella classifica generale della Coppa del Mondo ottenendo il miglior risultato della loro carriera. ❶

Naturbahnrodeln

# Pigneter/Clara: Das Traumduo

Sie sind das Traumduo im Rodelzirkus: 2020 gewannen Patrick Pigneter und Florian Clara zum elften Mal den Gesamtweltcup.

2008 holten sie in ihrem ersten gemeinsamen Jahr das erste Mal den Gesamtweltcup, es war der Beginn einer Erfolgsgeschichte, die im Naturbahnrodeln ihresgleichen sucht. Der Völser Patrick Pigneter und der Gadertaler Florian Clara, die sich 2009 im Passeiertal auch erstmals zu Weltmeistern im Doppel krönten und drei weitere Goldmedaillen folgen ließen, sind bereits als erfolgreichstes Naturbahn-Rodelduo aller Zeiten in die Geschichte eingegangen. Einen Titel, den ihnen so schnell niemand streitig machen wird. Doch auch trotz aller Erfolge fehlt es dem Duo nicht an Motivation – satt sind Pigneter/Clara nämlich noch nicht. Dies wurde im vergangenen Jahr 2020 einmal mehr klar.

Fünf von sieben Rennen entschieden die beiden Südtiroler in der Saison 2019/2020 insgesamt für sich. Im Finale in Umhausen mussten sie eigentlich nur mehr ins Ziel kommen, um sich die elfte Kristallkugel vor dem russischen Duo Pawel Porschnew und Iwan Lazarew zu sichern. Pigneter und Clara sind aber nicht gemacht für „totale Sicherheitsfahrten“. So lieferte das Duo auch Mitte Februar beim Weltcupfinale in Nordtirol den Beweis für seine Klasse und sicherte sich mit einem starken zweiten Durchgang den Tagessieg und damit auch die Gesamtwertung.

„Jeder weiß, was der andere macht, wir sind ein eingespieltes Team mit Erfahrung“, nennen die beiden Rodler die Gründe für ihre großen Erfolge im Doppelsitzer. Als Spezialist für das Material gilt dabei Florian Clara. „Er tüfelt und bereitet immer eine Rodel vor, die bei jedem Wettkampf bestens läuft“, hatte Pigneter mal über den Zimmerer aus dem Gadertal gesagt.

Vor allem Clara konzentriert sich in erster Linie auf das Doppel. Die Einzelrennen nutzt er vor allem als „gutes Training“ für die Doppelsitzerwettbewerbe. Aber auch im Einzel zeigt der Gadertaler regelmäßig sein Können, unter den besten Acht ist er ein Stammgast. Im vorigen Jahr holte er etwa den achten Platz in der Ge-



samtwertung. Ein Weltcupstieg blieb ihm aber in seiner Karriere bisher verwehrt. Nicht so Patrick Pigneter: Der mittlerweile 34-Jährige hat auch im Einzel alles gewonnen, was es zu gewinnen gab und gilt als der erfolgreichste Naturbahnrodler aller Zeiten. In den vergangenen Jahren musste sich der mehrfache Gesamtweltcup-sieger und Weltmeister aber dem Nordtiroler Thomas Kammerlander im Gesamtweltcup geschlagen geben. ❷



## Pigneter/Clara: Ihre Doppelsitzer-Erfolge (Stand Ende 2020)

**Weltcup-Podestplätze:** 80

**davon Siege:** 56

**2. Plätze:** 15

**3. Plätze:** 9

**Weltmeistertitel:** 4 (Platt in Passeier 2009, Deutschnofen 2013, Sankt Sebastian 2015, Latzfons 2019)

**WM-Silber:** 2 (Umhausen 2011, Vatra Dornei 2017)

Hockey su ghiaccio

# Primi nel master round, ma poi si ferma tutto

Le montagne russe non sono paragonabili alle diverse emozioni che hanno accompagnato i Lupi dell'HC Pustertal nel campionato 2019/20, sul ghiaccio e fuori. In una stagione caratterizzata anche da momenti dolorosi, come l'addio allo storico membro del direttivo Ivan Oberhauser,

venuto a mancare nel dicembre 2019, i Lupi hanno mostrato di riuscire a reagire anche nelle situazioni più complicate.

La squadra ha alternato successi a momenti meno felici, con una prima parte di Alps Hockey League che ha visto il punto più basso nel 6:1 subito in casa contro i Rittner Buam il sabato prima di Natale. Alla situazione la società ha risposto poco dopo Natale modificando alcuni assetti nello spogliatoio: Petri Mattila, l'head coach dei gialloneri, è stato esonerato e allo stesso tempo non sono stati confermati i giocatori Markus Gander e Alessio Piroso. In un primo momento il tecnico finlandese è stato sostituito dall'assistente coach Matej Hecvar, che per quasi un mese ne ha svolto le funzioni ad interim.

La mossa della società ha avuto l'effetto desiderato sui Lupi, che nelle sfide post-natalizie della Regular Season sono stati sconfitti due sole volte, subendo un 2:0 dal Fassa e perdendo 2:3 ai rigori contro il Kitzbühel. L'arrivo del nuovo capo allenatore Axel Kammerer, in passato allenatore dei Broncos, è coinciso con un momento chiave nella stagione dei pusteresi, la semifinale della Serie A contro il Cortina. I Lupi hanno dominato sia in gara-1, sia in gara-2 e si sono qualificati agevolmente alla finale contro l'Asiago, guidato dall'ex Mattila. Nonostante una vittoria in gara-1, la finale si è conclusa a favore dei veneti riportando alla luce degli incubi del passato.

Nonostante lo Scudetto sfumato, la squadra di Kammerer non si è scomposta e in febbraio ha dominato la classifica del master round dell' AHL. Classificatasi al primo posto nonostante le sconfitte subite negli ultimi due incontri, la squadra sarebbe partita avvantaggiata in fase di play off. La sospensione del campionato causa coronavirus ne ha però interrotto il percorso. Nonostante la pandemia, però, in casa dei Lupi è andato ugualmente un premio. Grazie a una percentuale altissima di parate (93,5%) nelle 39 partite giocate, il goalie Colin Furlong è stato eletto miglior giocatore (MVP) dai giornalisti dell' AHL. Il ventisettenne canadese è stato il primo portiere in assoluto a ottenere questo riconoscimento in Alps Hockey League. 5



Eishockey

# Saisonabbruch verhindert mögliches Happy End



Im turbulenten Jahr 2020 blieb es beim HCB Südtirol Alperia nur selten ruhig. Wie man es vom besten heimischen Eishockeyklub gewohnt war, gab es sowohl auf als auch außerhalb des Eises ständig Bewegung. Aus sportlicher Sicht wussten die Weiß-Roten in ihrer siebten Saison in der Erste Bank Eishockey Liga auf ganzer Linie zu überzeugen – einem möglichen dritten Meistertitel stand im Frühjahr jedoch die Corona-Pandemie im Wege.

Das Kalenderjahr begann in der Bozner Galvanistraße mit einem Paukenschlag: Nach einem durchwachsenen Saisonverlauf trennte sich die Klubführung Anfang Januar von Trainer Clayton Beddoes und stellte an seiner Stelle den Kanadier Greg Ireland ein. Der Trainerwechsel sollte sich als Glücksschiff erweisen: Ireland hob die Mannschaft auf ein neues Niveau, sodass nicht nur der Spielfluss, sondern auch die Erfolgserlebnisse rasch zurückkehrten.

## Bozen gehört zu den Titelanwärtern

Unter der Leitung des kanadischen Eishockey-Fachmanns startete der HCB einen Erfolgslauf, der sie zuerst souverän ins Playoff und anschließend sogar auf den ersten Platz der Pick Round brachte. In der Platzierungsrunde holten die Bozner gegen die besten Teams der Liga aus acht Spielen sieben Siege – die verdiente Qualifikation für die Champions Hockey League, die wenige Monate später jedoch Corona-bedingt abgesagt wurde, war die logische Folge.



Im Playoff-Viertelfinale knüpften die Weiß-Roten mit drei Siegen gegen Orli Znojmo nahtlos an ihre Leistungen aus dem Grunddurchgang an. Spätestens nach den ersten K.o.-Partien war klar, dass der Meistertitel in dieser Saison nur über den HC Bozen führen würde. Titel wurde in der Erste Bank Eishockey Liga im Frühjahr 2020 aber keiner vergeben: Nach Ausbruch der Corona-Pandemie entschlossen sich die Liga-Verantwortlichen dazu, die Meisterschaft abbrechen – somit mussten die Weiß-Roten ihre Titelträume kampfflos ad acta legen.

## Starker Saisonstart

Sein großes Potenzial rief der HCB schließlich auch im ersten Abschnitt der Saison 2020/21 auf: Mit dem bestätigten Trainer Greg Ireland an der Bande und einigen Hochkarätären im Team mischten Kapitän Anton Bernard und Co. die Liga von Beginn an auf und waren trotz zwischenzeitlicher Corona-Probleme stets in den obersten Tabellenregionen anzufinden. In den ersten 24 Spielen feierten die Bozner satte 17 Siege – das Kalenderjahr 2020 schlossen sie dank dieser Ausbeute an der Spitze des Klassements ab. 5

Calcio

## Una stagione in rimonta



Per la Virtus Bolzano il campionato 2019/20 è stato una stagione a due facce. Unica formazione altoatesina in serie D, la squadra di mister Sebastiani ha giocato nel gruppo B, composto in prevalenza da squadre lombarde, assieme alle trentine Dro Alto Garda e Levico. Nel girone d'andata sono state più le ombre che le luci per la squadra bolzanina. Nel campionato iniziato il primo settembre 2019, la Virtus segna la sua prima vittoria soltanto quasi un mese e mezzo dopo la prima giornata.

Nel primo derby regionale di campionato, valevole per l'ottava giornata, giocato in casa contro il Dro Alto Garda, arriva finalmente la vittoria dopo cinque sconfitte, di cui quattro consecutive nelle prime quattro giornate, e due pareggi. Anche se nella prima frazione di gioco la Virtus Bolzano ha alcune occasioni, tra cui un gol segnato in fuorigioco da Timpone, all'Internorm Arena si portano in vantaggio gli ospiti trentini con una rete su punizione di Menolli (34'). Nel secondo tempo la fortuna inizia a girare anche per i bolzanini: con un gol di capitano Hannes Kiem (54') si rimettono in partita e all'86' si portano in vantaggio con la rete di Yassine Bounou che decreta la prima vittoria in campionato per la Virtus Bolzano (2:1).

Dopo questa partita la formazione bolzanina continua però ad alternare sconfitte e pareggi. Di nuovo in casa e di nuovo contro una squadra trentina, torna a vincere a fine novembre: davanti a 300 spettatori la Virtus, che è al penultimo posto in classifica, riesce a vincere 3:2 contro il Levico Terme, 15°. Dopo un primo tempo concluso con i trentini in vantaggio di due reti a zero, i bolzanini sono protagonisti di un coraggioso secondo tem-

po culminato nella rete di Matteo Forti che segna il 3:2. Come contro il Dro Alto Garda, anche in questo caso la rete della vittoria arriva negli ultimi minuti (87'). Nonostante una sconfitta per 2:0 nell'incontro successivo contro la Caratese, le cose sembrano andare nel modo giusto per la Virtus Bolzano, che all'ultima giornata d'andata si aggiudica una vittoria che vale doppio.

Nello scontro diretto contro i vicini di classifica dell'Inveruno, la squadra di mister Sebastiani si afferma per 4:0. Al gol di Kiem nel primo tempo seguono le reti di Elis Kaptina, Michael Bacher e Stefano Barilli. La vittoria segna un punto di svolta nella stagione dei bolzanini, che dopo la pausa iniziano il ritorno con due vittorie e riescono a risalire in classifica: nella prima giornata vincono contro il Ponte San Pietro e la settimana successiva arriva il primo, inaspettato trionfo fuori casa contro lo Scanzorosciate, terzo in classifica.

A due sconfitte nelle giornate successive contro il Sondrio e la capoclassifica Pro Sesto, la Virtus Bolzano reagisce e nelle tre giornate successive alterna trionfi e pareggi. Alla ventisettesima giornata la formazione di mister Sebastiani affronta fuori casa il Dro Alto Garda, fanalino di coda della classifica. All'Oltra di Dro i bolzanini si portano in testa al sesto minuto con Daniel Bordini, seguito dai due migliori marcatori virtusini, Elis Kaptina e Matteo Timpone. Con questo 3:0 la Virtus si porta al 13° posto in classifica. E in questa posizione concluderà la stagione, perché alcuni giorni dopo il derby vengono stoppate tutte le partite in Lombardia e Veneto e successivamente l'intero campionato. ⑤

Fußball

## Ein außergewöhnliches Fußballjahr

Ebenso wie bei vielen anderen Vereinen war auch beim FC Südtirol das Jahr 2020 vor allem eines: Alles andere als gewöhnlich. Die Weiß-Roten gehörten sportlich mit zum Besten der gesamten Liga, konnten ihr großes Potenzial im entscheidenden Moment jedoch nicht abrufen und mussten den Traum von der Serie B nach langem Corona-Stopp einmal mehr um ein Jahr aufschieben.

### Das Playoff bleibt ein rotes Tuch

Zu Beginn des Kalenderjahres sorgte der FCS in erster Linie auf dem Transfermarkt für Schlagzeilen: Zunächst verabschiedete sich mit Regisseur Tommaso Morosini der wohl beste Spieler der Mannschaft Richtung Monza, ehe mit dem Signaturstürmer Manuel Fischnaller ein verlorener Sohn nach Südtirol zurückkehrte. Den hohen Erwartungen wurde Fischnaller in den folgenden Monaten jedoch nicht gerecht – im gesamten Jahr 2020 musste sich der Angreifer in 26 Pflichtspielen mit gerade einmal zwei Treffern zufriedengeben.

In der Meisterschaft war der FCS konstant im obersten Tabellendrittel anzufinden und verabschiedete sich Ende Februar auf Platz vier liegend in eine monatelang andauernde Corona-Pause. Nachdem der Verband die Rückrunde im Frühjahr komplett abgesagt hatte, starteten die Weiß-Roten Anfang Juli mit einem K.o.-Spiel gegen Triestina direkt ins Playoff. Dort erlebten Kapitän Hannes Fink und Co. ein böses Erwachen: Das Aufeinandertreffen gegen den Tabellenachten ging mit 0:1 verloren, sodass der Kampf um den Serie-B-Aufstieg schon beendet war, bevor er richtig begonnen hatte.



Manuel Fischnaller



Fabian Tait

### Drusus-Premiere vor leeren Rängen

So außergewöhnlich das Fußballjahr 2019/20 war, so sonderbar ging es für den FCS in der Folgesaison weiter: Da das heimische Drusus-Stadion erneuert wurde, mussten die Weiß-Roten ihre Heimspiele lange Zeit im „Exil“ in Salò austragen. Das erste „richtige“ Heimspiel in Bozen bestritt die Elf von Trainer Stefano Vecchi erst am 1. November – die nagelneue Canazza-Tribüne wurde Corona-bedingt jedoch ohne Zuschauer eingeweiht.

Von den äußeren Umständen zeigte sich der FCS auf dem Platz allerdings wenig beeindruckt und spulte eine mehr als ansprechende Hinrunde ab: Die Weiß-Roten waren in der ersten Saisonhälfte nie schlechter als Sechster, begrüßten zwischenzeitlich sogar von der Tabellenspitze und wechselten als Dritter in das neue Jahr. Damit wurde einmal mehr klar: Egal unter welchen Bedingungen – mit diesem FCS ist immer zu rechnen. ⑥



Hannes Fink



Stefano Vecchi

## Calcio

# La classifica di marzo decide due promozioni e una retrocessione

Dopo che i campionati sono stati interrotti, in Eccellenza e Promozione sono state promosse di diritto, come stabilito dal Consiglio di Lega, le squadre che erano prime in classifica al termine dell'ultima giornata giocata. Il Trento è così tornato in Serie D, dopo un solo anno nel campionato inferiore, trascorso in testa alla classifica dalla seconda giornata in poi. Non ha avuto la stessa sorte il San Giorgio, secondo in classifica fin dalla quarta giornata. Purtroppo non sono bastate le quattro reti segnate da

Michael Cia e compagni in quella che poi si sarebbe rivelata essere l'ultima giornata di questo brevissimo campionato, caratterizzato all'inizio di marzo anche dalle diverse linee di pensiero dei due comitati provinciali sui rinvii delle partite. Con l'emergere della pandemia e il conseguente blocco delle attività sportive che ha reso impossibile concludere i campionati e giocare gli spareggi, dall'alto dei loro 44 punti – dieci in più del Dro, terzo – gli Jergina sono rimasti in Eccellenza.

Chi, invece, è dovuto retrocedere è stato il St. Martin-Moos, a cui è stato fatale il gran numero di partite pareggiate e perse nelle sei giornate di ritorno disputate (tre sconfitte e due pareggi). Ultima in classifica a pari punti (20) con la Rotaliana, la squadra della Val Passiria è stata retrocessa in base ai criteri emanati dalla commissione della L.N.D. In Promozione le cose sono andate diversamente: le retrocessioni sono state bloccate per decreto federale, così non soltanto il Campo di Trens e il Laives, ma anche l'Appiano, con i suoi 5 punti ottenuti nei cinque pareggi di una stagione decisamente poco felice, è rimasto a giocare nel massimo campionato provinciale.

Nella parte alta della classifica, il criterio assunto è stato lo stesso degli altri campionati della L.N.D.: promossa la prima in classifica, ossia lo Stegona (39 punti). Dopo una serie di pareggi e sconfitte a inizio campionato, la società nata nel 1962 e da allora presieduta da Josef Schacher è stata protagonista di una corsa costante: dall'ottava giornata in poi ha vinto quasi tutte le partite, venendo fermata soltanto dai vicini del Brunico (per 4-1) e infilando poi sette vittorie di seguito nelle ultime sette partite giocate, compresa l'ultima contro il Naturno. Il vantaggio sulle avversarie non è stato però grandissimo: con 11 giornate ancora da disputare Brunico e Vall'Aurina erano a soli tre punti dalla capolista e il Naturno a 5. Questo e i soli tredici punti di distacco tra la prima e la decima in classifica lasciano presumere che ci sarebbero potute essere delle sfide avvincenti. ❶

## Eccellenza – la classifica:

| Squadra                     | Punti |
|-----------------------------|-------|
| Trento                      | 55    |
| St. Georgen                 | 44    |
| Arco                        | 34    |
| Termeno                     | 32    |
| Lavis                       | 31    |
| Maia Alta                   | 30    |
| Mori S. Stefano             | 30    |
| Vipo Trento                 | 28    |
| Lana                        | 28    |
| Brixen                      | 25    |
| Bozner FC                   | 25    |
| S. Paolo                    | 22    |
| Comano Terme e Fivè         | 21    |
| Anaune Valle Di Non         | 21    |
| Rotaliana                   | 20    |
| S. Martino Moso in Passiria | 20    |

## Promozione – la classifica:

| Squadra           | Punti |
|-------------------|-------|
| Stegona           | 39    |
| Brunico           | 36    |
| Vall'Aurina       | 36    |
| Naturno           | 34    |
| Terlano           | 32    |
| Millan            | 30    |
| Scena             | 29    |
| Parcines          | 28    |
| Weinstraße Süd    | 26    |
| Laces             | 26    |
| Val Passiria      | 21    |
| Naz               | 19    |
| Albes             | 19    |
| SSV Voran Leifers | 18    |
| Campo Trens       | 15    |
| Appiano           | 5     |



Foto: hixMedia

## Tennis

# Ein historischer Tag für den TC Rungg

In den Annalen des Überetscher Traditionsclubs wird der 2. August 2020 für immer einen ganz besonderen Platz einnehmen. Es ist nämlich der Tag, an dem den Spielerinnen und Spielern des TC Rungg Historisches gelingt: Beide Teams steigen in die Serie A1 auf.

Südtirol hat in den vergangenen Jahrzehnten einige grandiose Tennisspieler hervorgebracht. Mit Karin Knapp, Andreas Seppi und Jannik Sinner schafften es drei von ihnen in die Top 50 der Welt und sogar noch weiter nach vorne in der Weltrangliste. Jungspund Sinner wird von einigen der größten Tennisspieler aller Zeiten sogar zuge- traut, dass er ein Grand-Slam-Turnier gewinnen kann (Seiten 60-61). Doch so erfolgreich einzelne Spieler aus der nördlichsten Provinz Italiens waren – in der höchsten Liga des Landes hat noch nie eine Südtiroler Mannschaft mitgespielt.

Noch nie bis zum 2. August 2020. Denn an diesem Tag beginnt hier eine neue Zeitrechnung. Innerhalb von etwas mehr als acht Stunden stieg der TC Rungg zuerst mit dem Frauenteam und schließlich mit der Männermannschaft in die Serie A1 auf. Den Damen genügte dazu ein 2:1-Auswärtserfolg in Bologna, nachdem sie das Hinspiel in Südtirol 3:1 gewonnen hatten. Verena Meliss war es, die kurz nach 13 Uhr bei brütender Hitze in der Emilia Romagna den Matchball zum ungefährdeten 6:2, 6:2 gegen Giulia Martinelli vom CT Bologna verwandelte.

Wesentlich spannender ging es da bei den Männern zu, die auf der Anlage in Gurlan alle sieben Matches austragen mussten, um nach dem 5:2 gegen den TC Prato als Aufsteiger festzustehen. Zunächst schlug Marco Bortolotti seinen Gegner Federico Iannaccone in zwei Sätzen 6:1, 6:3. Prato schlug postwendend mit Davide Galoppini zurück, der Moritz Trocker 7:6 (3), 6:4 in die Knie zwang. Elmar Ejupovic brachte die Gastgeber gegen Mattia Bellucci wieder mit 2:1 in Front (7:6, 6:1), ehe Jacopo Stefanini gegen Georg Winkler wieder die Pattsituation herstellte (6:7, 7:6, 10:6). In den Doppeln ließ sich der Südtiroler Klub die Butter nicht mehr vom Brot nehmen. Ejupovic/Trocker schlugen Galoppini/Emiliano Maggioli 3:6, 6:3, 10:5, bevor Bortolotti/Horst Rieder gegen



Foto: Andreas Kemnater



Iannaccone/Stefanini mit 7:6, 4:6, 10:6 die Oberhand behielten und auf 4:2 stellten. Jetzt musste in einem Entscheidungsdoppel der Aufsteiger ermittelt werden. Bortolotti/Rieder bezwangen Iannaccone/Stefanini 6:4, 7:6.

„Das war schon eine großartige Leistung. Nach der Niederlage von Georg Winkler war es schwer. Da war uns bewusst, wir müssen etwas Unmögliches schaffen, wenn wir aufsteigen wollen. Es ist auch ein Verdienst des Verbandes, dass wir aufgestiegen sind, weil einheimischen Spielern heute viel mehr Gewicht haben. Unsere Nachwuchsspieler müssen begreifen, dass sie hier spielen und in Südtirol bleiben können, wenn sie gut sind“, sagte Runggs Teamchef Maneul Gasbarri im Interview mit der Tageszeitung „Dolomiten“ an diesem Tag, an dem sein Klub Südtiroler Tennisgeschichte schrieb. ❷

Atletica leggera

# L'Athletic Club 96 fa il bis e si conferma tra le eccellenze dell'atletica italiana



In un anno molto particolare per l'atletica italiana, l'Athletic Club 96 Alperia Bolzano è riuscito ad aggiudicarsi lo scudetto in campo maschile, bissando il successo del 2019. La formula adottata, con lo scudetto assegnato in base agli esiti delle rassegne tricolori di Padova, Vittorio Veneto e Modena, ha premiato la società bolzanina: totalizzando 12909 punti ha fatto meglio del Cus Palermo e della Fratellanza 1874 Modena. Nella rassegna padovana di agosto, inoltre, il club altoatesino ha vinto il titolo di campione d'Italia a squadre su pista con 9630 punti. Nella Coppa Italia, con la consueta partecipazione dei Corpi Militari, tra gli uomini l'Athletic Club 96 è stato secondo soltanto all'Aeronautica, battendo invece la squadra delle Fiamme Gialle.

Questi risultati sono stati il coronamento di un anno che è iniziato con acquisti importanti, come Luca Lai, e che ha visto brillare diversi atleti della compagine bolzanina nelle competizioni indoor e all'aperto. Tra le notevoli prestazioni individuali vanno annoverati gli ottimi risultati raggiunti ai campionati italiani assoluti e giovanili. Dalle gare degli Assoluti indoor ad Ancona sono arrivate ben tre medaglie: Leonardo Dei Toss si è aggiudicato la medaglia d'argento sui 5 km di marcia (19'44"), mentre Antonino Trio si è laureato vicecampione d'Italia nel salto in lungo segnando un nuovo record personale e il record regionale del Trentino-Alto Adige (7,93 m). La ciliegina sulla torta è ar-

rivata dall'oro della staffetta 4x400 composta dai quattro frazionisti Isalbet Juarez Rios, Abdessalam Machmach, Gabriele Prandi e Brayan Lopez.

Anche ai Campionati Italiani Assoluti di Padova una delle medaglie d'oro per il club altoatesino è arrivata da una staffetta: la 4x100. Pur senza l'infortunato Luca Lai, i frazionisti Antonio Infantino, Jacques Riparelli, Alessandro Monte e Kevin Giacomelli si sono imposti in finale con un tempo di 41"25. Infantino si è aggiudicato un oro anche sui 200 m, dove ha dominato su tutti gli avversari (29"71). Con 7,56 m di salto, Antonino Trio si è aggiudicato la medaglia d'argento anche nella gara in esterna del salto in lungo. Ad arricchire il medagliere dell'Athletic Club 96 Alperia Bolzano ha contribuito anche il sorprendente Gianluca Tambari che sotto la pioggia ha lanciato il giavellotto a 69,82 metri.

Grandi soddisfazioni sono arrivate anche dagli atleti più giovani, con Nicolò Fusaro vicecampione italiano U23 indoor nel salto con l'asta con 4,95 m. A settembre ai campionati italiani juniores e promesse di Grosseto l'astista è arrivato terzo nella categoria promesse, saltando 5 metri. Nella stessa competizione in Toscana un favoloso salto da 7,32 metri è valso la medaglia d'argento nel salto in lungo juniores a Destiny Nkeonye, che ha migliorato di 17 cm il suo precedente record personale. 5



Pallamano

# Una vittoria che chiude un capitolo



Vista a posteriori, la stagione 2019/20 dell'SSV Locker Bozen Volksbank ha un sapore dolce e amaro allo stesso tempo, come tutto quello che è bello, ma conclude un ciclo. Sul parquet del Pala Resia e in trasferta la squadra di Boris Dvorsek macina reti su reti, trascinata dal favoloso quartetto protagonista di tante vittorie: capitano Hannes Innerebner, Mario Sporcic, Dean Turkovic e Felipe Gaeta.

Grazie alla vittoria della stagione precedente, il Bolzano accede direttamente ai quarti di finale della Coppa Italia e affronta l'SSV Brixen in un derby al cardiopalma. Nel primo tempo tutto sembra preannunciare una vittoria bolzanina (20:15), ma la sfida si riapre nel secondo tempo con una rimonta dei brissinesi, stroncata dalla sirena (31:30). Un buon controllo della semifinale contro il Casano Magnago (26:22) porta i biancorossi in finale, dove affrontano i padroni di casa dell'Ego Siena. Al termine di una partita di alto livello e dai ritmi sostenuti i bolzanini si portano a casa la quinta Coppa Italia (32:29), la seconda di fila.

In Serie A, dopo aver subito 4 sconfitte nel girone d'andata, l'SSV Bozen sembra poter ambire al successo con un filotto di vittorie nel girone di ritorno e la miglior difesa del campionato. Dopo la pausa per le finali di Coppa Italia, i biancorossi dovrebbero giocare fuori casa contro lo Sporting Club Gaeta, ma l'emergenza coronavirus inizia a farsi sentire

e la partita viene annullata in base alle disposizioni federali. La settimana successiva, invece, l'SSV Bozen ospita in casa il Conversano per la ventesima giornata di campionato. Nella sfida diretta con la capolista i biancorossi hanno la meglio (28:21), ma rimangono secondi in classifica con due punti di svantaggio. Pochi giorni dopo, però, il campionato si ferma del tutto. All'inizio sembra che si possa tornare in campo per i playoff scudetto, ma il 30 aprile arriva lo stop definitivo. Il titolo non viene assegnato e l'SSV Bozen, secondo in classifica dietro al Conversano, ha diritto di accedere alla EHF Champions League (a cui rinuncerà in seguito).

A gioco fermo avviene poi quella che sembra una vera e propria rivoluzione: dopo due stagioni in biancorosso mister Dvorsek annuncia che lascerà i bolzanini per spostarsi in Finlandia. Inoltre, due dei Fab4 non saranno in campo nel campionato 2020/21: Dopo nove anni a Bolzano Luiz Felipe Gaeta si trasferisce all'Ego Siena, mentre il capitano Hannes Innerebner annuncia il suo ritiro. Nel futuro della compagine c'è però ancora molto delle esperienze vincenti vissute in questi anni. Sia il nuovo General Manager, sia il nuovo coach dell'SSV Bozen sono dei volti conosciuti, due vere e proprie bandiere biancorosse: Hannes Innerebner e il terzino Mario Sporcic, ora allenatore-giocatore. Si chiude un capitolo, ma la storia può continuare. 5

# Und plötzlich stand alles still E all'improvviso tutto si è fermato



Foto: Saslong Classic Club

Was am 31. Dezember 2019 mit einer Meldung über mysteriöse Lungenerkrankungen aus dem fernen Wuhan (China) begann, führte innerhalb weniger Wochen zum kompletten Stillstand in großen Teilen der Welt. Italien und somit auch Südtirol wurden von der Corona-Pandemie besonders schwer getroffen.

Harte Einschränkungen gab es auch im Sport, wo Meisterschaften abgebrochen und Events abgesagt wurden, teilweise das Training nicht mehr erlaubt war. Erst nach und nach konnte der organisierte Sportbetrieb wieder aufgenommen werden.

Wie sich Südtirols Sportwelt mit Covid-19 arrangiert hat, welche Auswirkungen die Pandemie auf Vereine, Verbände, die Athleten und Sportjournalisten hatte und wie betroffene Sportlerinnen mit einer Corona-Erkrankung umgegangen sind, haben wir hier zusammengetragen. ❶

Quello che era iniziato il 31 dicembre 2019 con la notizia proveniente dalla lontana Wuhan (Cina) riguardante misteriose polmoniti, in poche settimane ha portato a un completo blocco in gran parte del mondo. L'Italia e quindi anche l'Alto Adige sono stati colpiti in modo particolarmente duro dalla pandemia di coronavirus.

Ci sono state delle limitazioni severe anche nello sport, dove sono stati interrotti i campionati e annullati degli eventi, in parte non sono stati più permessi gli allenamenti. Soltanto un po' alla volta l'attività sportiva organizzata ha potuto ricominciare. Come il mondo dello sport altoatesino ha fatto i conti con il Covid-19, quali effetti ha avuto la pandemia su associazioni, atleti e giornalisti sportivi e come delle atlete colpite hanno affrontato il Covid-19: abbiamo raccolto qui tutto questo. ❷



Foto: Carezza Marketing



Foto: Wisthaler



Foto: FB Laura Letrari

**Laura Letrari**  
Schwimmerin

„Das vergangene Jahr war kein einfaches, auch wenn es für mich sehr gut begonnen hat. Ich war topfit, motiviert und freute mich auf die anstehenden Rennen. Von einem Moment auf den anderen stand die Welt still – für alle, auch für uns Sportler. Es brach für mich eine Welt zusammen: Ich musste mich mit dieser neuen Situation erst zurecht finden, mich neu orientieren und mir bewusst werden, dass man gewisse Sachen nicht erzwingen kann. Ich versuchte das Beste draus zu machen, auch wenn es mental schwierig war. Das Gute am Lockdown war, dass ich viel Zeit mit meinen Liebsten verbringen konnte – das ist normalerweise nicht möglich, da ich viel unterwegs bin. Sobald wir unser Training im Herbst wieder aufnehmen konnten, war es schwierig mich wieder zurück zur Topform zu kämpfen. Als ich dann selbst positiv auf das Virus getestet wurde, war ich am Boden zerstört. Es hat sehr lange gedauert bis ich mich von der Krankheit erholt habe, es kam auch noch ein Bandscheibenvorfall dazu. Meine positive Einstellung half mir dabei, das Beste aus der Situation zu machen und positiv in die Zukunft zu blicken.“



**Christian Jocher**  
OK-Präsident, Brixen Dolomiten Marathon

„Wir haben bereits im März beschlossen, den Brixen Dolomiten Marathon sowie die dazugehörigen Läufe abzusagen. Diese Entscheidung hat sich als richtig erwiesen – insbesondere aus finanzieller Sicht. Bis dahin hatten sich bereits 500 Teilnehmer, aus den Alpenländern aber auch von internationaler Herkunft, angemeldet. Bei der Veranstaltung zählen wir rund 70 Prozent ausländische Teilnehmer, 30 Prozent kommen aus Südtirol und Italien. Die Reiseeinschränkungen hätten nicht allen Teilnehmern eine Anreise erlaubt. Die Startplätze wurden eingefroren und werden auf das heurige Jahr übertragen. Die Startgelder mussten nur Einzelnen rückerstattet werden. Bis dahin fielen effektiv auch Kosten an, unter anderem weil ein weiterer Lauf, der Villnöss Run, neu ins Sortiment aufgenommen wurde. Leider sind auch einige Sponsoren abgesprungen. Die Veranstaltung hat einige sehr hohe Kostenfaktoren, die Zeitnehmung beispielsweise oder die Sicherheitsvorkehrungen. Diesen sind wir durch eine frühzeitige Absage entgangen. Nun arbeiten wir auf Hochtouren und sehr motiviert an der nächsten Ausgabe im Juli 2021.“



**Marco Bolzonello**  
Presidente FMI (Federazione Motociclistica Italiana)

„Siamo stati relativamente fortunati: il motociclismo è uno sport individuale all'aperto e di per sé prevede l'uso di casco, guanti e altre protezioni. Quando tutto si è fermato, si sono potuti allenare solo i piloti di livello nazionale. In maggio sono tornati in pista anche gli altri atleti e sono riprese le attività di motocross ed enduro seguendo le nuove direttive medico-sportive: si sono svolti i campionati regionali e triveneti e alcuni piloti hanno partecipato ai campionati nazionali di velocità in salita e motocross. Per il trial, invece, è stato un anno più duro, dato che non è stato possibile ricevere i permessi dai Comuni, una cosa che posso anche capire“, osserva Marco Bolzonello, presidente del Comitato altoatesino della Federazione Motociclistica Italiana FMI. „Nel mototurismo, nonostante tutto, ci sono state delle iniziative: in settembre si è svolta a Bolzano la prova unica di Campionato Italiano Motoraid Challenge“. Il confronto a base di prove di abilità a cavallo di moto moderne e d'epoca, scooter datati, moderni ed elettrici si è svolto in tutta sicurezza sulla strada della Mendola con velocità medie al di sotto dei 39 km all'ora e ha ridato il sorriso a tanti appassionati, distanziati ma insieme. Inol-

tre abbiamo ideato un campionato provinciale senza assembramenti, un'iniziativa molto apprezzata. Ogni mototurista ha avuto la possibilità di raggiungere individualmente 50 località caratteristiche del Triveneto, scattarsi un selfie e inviarcelo. Poi abbiamo stilato la classifica in base al numero di selfie/posti visitati. L'impegno nel 2020 è stato notevole, ma tutto sommato siamo stati fortunati“, conclude Bolzonello.



**Riccardo Tonetti**  
Skirennläufer

„Die Saison 2020 nahm für uns Skirennläufer ein abruptes Ende. Die letzten Rennen wurden abgesagt, auch die nachfolgend anstehenden Materialtests konnten nicht durchgeführt werden. Die Zeit des Lockdowns im Frühjahr habe ich mit meiner Familie genutzt, wir haben viel Zeit miteinander verbracht – was zu dieser Zeit normalerweise nicht möglich ist, da ich noch viel unterwegs bin. Ich hätte mir nicht gedacht, dass Corona unser Leben auch im Herbst und Winter wiederum so stark beeinflusst. Auch die Saison 2020/2021 startete alles andere als normal. Nichtsdestotrotz finde ich, dass Athleten, Verbände, Organisatoren und FIS das Beste aus der Saison gemacht haben. Der Rennkalender wurde an die Reiseeinschränkungen angepasst. Fast alle Rennen konnten durchgeführt werden – sogar die Weltmeisterschaft in Cortina fand statt. Was mir in dieser Saison allerdings sehr fehlte, war das Publikum; dies möchte ich keine weitere Saison missen. Die Fans machen den Skisport aus. Auch wünsche ich mir, dass bald alle wieder Skifahren können.“



**Heinz Gutweniger**  
Präsident Landeskomitee Bozen des  
Nationalen Olympischen Komitees (CONI)

„Wie viele andere Bereiche des Lebens hat die Corona-Pandemie den Sport sehr schwer getroffen. Im Hochleistungssport ist ein Ungleichgewicht entstanden. So müssen Mannschaften mit dem Training und dem Spielbetrieb aussetzen, wenn in ihren Reihen oder jenen des Gegners positive Fälle auftreten. Damit sind jene Teams ganz klar im Vorteil, die durchtrainieren und -spielen konnten. Dass die verschiedenen Veranstaltungen ohne Zuschauer ausgetragen werden müssen, tut mir auch sehr leid. Was den Breitensport angeht, so ist er – bis auf ganz wenige Ausnahmen – auf organisierter Ebene nicht möglich. Die Bürgerinnen und Bürger müssen sich selbst arrangieren, können für Spaziergänge ins Freie, laufen gehen oder mit dem Fahrrad eine Runde drehen. Dass aber gewisse Sportarten im Freien, in denen die Sicherheitsregeln locker eingehalten werden können, teilweise nicht möglich sind – zum Beispiel Tennis oder Tischtennis – ist mir völlig unverständlich. Auch das Skifahren hat man mit der Ausrede unterbunden, dass man sich beim Ticketkauf oder beim Anstehen anstecken könnte. Ohne aber zu berücksichtigen, welche positive Auswirkungen die Bewegung auf die Gesundheit – auch psychischer Natur – haben könnte und man den Bürgern hier etwas Gutes tun würde. Die größten

Leidtragenden sind aber die Kinder und Jugendlichen, wobei sich letztere eher organisieren können. Aber viele Kindergarten- und Volksschulkinder haben ein ganzes Jahr verloren, in dem sie vor allem ihre koordinativen Fähigkeiten ausprägen hätten können. Ich befürchte, dass sie diesen Rückstand niemals aufholen werden. Ich bin enttäuscht, dass hier bis heute keine Mittel und Wege gefunden wurden, um dieses Problem zu lösen.“



**Petra Nardelli**  
Leichtathletint

„Bis Ende März konnte ich mein gewohntes Training absolvieren, dann kam der Lockdown: Ich versuchte mein Training auf der Wiese, im Wald und zu Hause so gut wie möglich fort zu führen. Die große Schwierigkeit war es, sich tagtäglich aufs Neue zu motivieren. Das ist mir wider Erwarten sehr gut gelungen. Im Mai dürfte ich auf den Sportplatz zurück – nur ich und mein Trainer. Obwohl ich alleine trainierte, führte ich mir immer wieder meine Ziele vor Augen und verbesserte Anfang August sogar meine Bestzeit – in einem Jahr in dem ich dies niemals für möglich gehalten hätte. Ich nahm an einigen Wettkämpfen auf nationaler Ebene teil, die teilweise ohne Zuschauern stattfanden. Dort wurde mir bewusst, wie wichtig das Publikum für mich ist, da es mir den nötigen Ansporn für die letzten Meter gibt. Europameisterschaft und Trainingslager wurden abgesagt, die Olympiade verschoben. An der Italienmeisterschaft konnte ich aus gesundheitlichen Gründen nicht teilnehmen. Nun hoffe ich auf die nächsten Rennen und darauf, dass ich die Qualifikation für die Olympiade schaffe.“



**Dietmar Pfeifer**  
Geschäftsführer FC Südtirol

„Als Fußballverein sind wir nicht nur im Sportsektor, sondern auch in der Veranstaltungsbranche tätig. In diesem Bereich haben wir seit Mitte Februar kein einziges Ticket, kein einziges Saison-Abo, keine Hospitality-Karte verkauft. Hinzu kommen Ausfälle von Einnahmen aufgrund von Werbeleistungen für unsere Partner, welche nicht umgesetzt werden konnten. Wir sprechen hier von Beträgen in Höhe von mehreren Hunderttausend Euro. Auf der anderen Seite haben wir ein extrem gutes Verhältnis zu unseren mehr als 170 Sponsoren, die auch in dieser schwierigen Zeit glücklicherweise hinter dem FC Südtirol gestanden sind. Dies allen voran aufgrund der Tatsache, dass wir ihnen dank unseres starken Netzwerkes, welches wir im Laufe der Jahre aufgebaut haben, oftmals konkrete Rückläufe bieten können. Das ist sicherlich ein Pluspunkt, der uns auszeichnet. Auch zahlreiche andere Werbeleistungen, wie zum Beispiel in unserem FCS Magazin und im Online-Sektor, konnten wir weiterhin erfüllen und teilweise sogar ausbauen. Glücklicherweise sind alle unsere Spiele live im Streaming und zum Teil im Fernsehen zu sehen, weshalb auch hier die Visibilität gewährleistet ist. Wenn sich im Sommer 2021 langsam ein Ende der Pandemie abzeichnet, dann können wir sagen, dass wir Covid-19 aus wirtschaftlicher Sicht überstehen werden und positiv in die Zukunft blicken dürfen. Was unseren Jugendsektor angeht, so haben wir während der Lockdowns sehr intensiv über Online-Trainings gearbeitet und sobald es möglich war Individual-Training angeboten. Wir sahen es auch als unsere Verantwortung, die Alperia Junior Camps im Sommer durchzuführen, um den Kindern zumindest ein bisschen Bewegung und Spiel zu ermöglichen. Auch die Trainerausbildung konnten wir weiterführen. Wir haben einfach versucht, das Beste aus der Situation zu machen und wo wir konnten Hilfestellungen zu geben. Denn auch das sehen wir als Teil unserer Aufgaben.“



**Andreas Vieider**  
Sportjournalist Tageszeitung Dolomiten

„Von einem Tag auf den anderen stand die Sportwelt still – für mich als Sportjournalist eine komplett neue Situation. Als Sportredaktion der Dolomiten einigten wir uns darauf unsere Leser trotzdem täglich mit drei Sportseiten zu versorgen. Es fand ein Umdenken statt, da die Tagesaktualität in den Hintergrund rückte. Wir konzentrierten uns mehr auf die Sportler\*innen selbst: mit Portraits, Interviews und Reportagen. Was jahrelang zu kurz kam oder aus Platzgründen kaum möglich war, rückte nun in den Fokus. Dabei versuchten wir vor allem die menschliche Seite der Athleten\*innen in den Vordergrund zu rücken – eine neue, aber sehr spannende, Erfahrung, eine andere Art von Journalismus. Als im Sommer die ersten sportlichen Veranstaltungen wieder stattfanden, pendelte sich auch bei uns das Tagesgeschäft langsam wieder ein. Was blieb, waren die neuen Richtlinien samt Tests sowie die Vorab-Anmeldungen, um bei einer Veranstaltung teilnehmen zu können. Allerdings überwog die Freude endlich wieder live von einer Sportveranstaltung zu berichten.“



**Debora Vivarelli**  
Athleta di tennistavolo

“Dopo tanti anni di carriera, durante i quali ho avuto la fortuna di viaggiare nel mondo per partecipare ai tornei, ritrovarsi chiusi in casa è stata un'esperienza difficile. Durante il primo lockdown, come scelta personale, ho deciso di interrompere per un periodo gli allenamenti per fare la mia parte in questa battaglia contro il virus.

Mi sono mancati gli allenamenti, i viaggi, le partite, i momenti di gioia e quelli di rabbia o frustrazione. Ho apprezzato molto poter ritornare a competere e ora capisco ancora di più il privilegio di poter fare sport e continuare ad inseguire i miei sogni.”



**Rainer Senoner**  
Presidente Saslong Classic Club

naia di migliaia di euro - per esempio a causa della mancanza di incassi dal pubblico. D'altra parte abbiamo rivisto i costi nel nostro budget, perciò le perdite sono piuttosto contenute. Per quanto riguarda il futuro, mi auguro che possiamo organizzare di nuovo delle gare "normali", dato che lo sport dello sci vive con e per i tifosi e questa particolare atmosfera."



**Daniel Hofer**  
Geschäftsführer VSS

„Die Corona-Pandemie traf den VSS im Jubiläumsjahr hart. Laufende Meisterschaften und Turnierserien, etwa im Fußball, Handball oder Ski Alpin mussten zunächst verschoben und schließlich abgesagt werden. Die meisten Sportprogramme, so etwa die beliebten Stadt- und Dorfläufe oder die Jugend-Trophy im Mountainbike fielen aufgrund der Pandemie komplett aus. Die Fußballmeisterschaften starteten im September unter strengen Sicherheitsvorkehrungen, mussten jedoch im Oktober erneut unterbrochen werden. Wir haben in diesem Zeitraum versucht im Dialog mit dem Landeshauptmann, dem Amt für Sport, dem CONI, der USSA und den Fachsportverbänden die Rahmenbedingungen für die Wiederaufnahme des Sports konstruktiv mitzugestalten. Mit Projekten wie der Südtiroler Sportwoche förderten wir zudem neue Initiativen der Sportvereine. Gleichzeitig wurden Sicherheitsprotokolle für die verschiedenen Sportarten erstellt und die Digitalisierung im Verband vorangetrieben. Oberstes Ziel bleibt es natürlich, die Kinder und Jugendlichen schnellstmöglich wieder auf die Sportplätze zurückzuholen. Dabei geht es dem VSS vor allem um die Bewegung und das soziale Miteinander, also um Punkte, die gerade im Kinder- und Jugendalter von entscheidender Bedeutung sind.“



**Markus Kompatscher**  
Sportgruppe für Körperbehinderte Südtirols

„Das Jahr 2020 war für alle Lebensbereiche Corona-bedingt außerordentlich schwierig. Auch für den Behindertensport waren die Einschränkungen und Absagen beträchtlich. So musste beispielsweise zum ersten Mal das seit 45 Jahren jährlich ausgetragene internationale Torballturnier für Blinde und Sehbehinderte abgesagt werden. Besonders schade finde ich aber, dass das zwischenmenschliche Zusammenkommen bei Trainings und Sportveranstaltungen der einzelnen Gruppen durch die Pandemie fast zum Erliegen gekommen ist.“



**Stefano Bizzotto**  
Giornalista e telecronista Rai

Anche il modo di raccontare lo sport è cambiato. "Chiaramente dal 12 giugno in poi tutte le telecronache e i servizi sono stati realizzati in stadi vuoti. Senza le voci e il brusio dei tifosi, il silenzio ha lasciato spazio ad altri suoni. "Percepire le voci dei giocatori e degli allenatori è qualcosa di particolare. Siamo stati invitati a dare loro spazio e nelle primissime partite ho avuto il terrore che, nei momenti di silenzio della telecronaca, potesse scappare qualche parolaccia dal campo. Fortunatamente non è mai successo. Alzando la voce in sede di commento, poi, c'era 'paura' di farsi sentire, anche se le distanze sono grandi. "Come per gli sportivi, anche per i giornalisti sono stati introdotti degli iter e dei controlli. "I tempi si sono allungati, ma l'importante è stato ricominciare. In realtà il lavoro per me non è mai mancato. Seguendo il calcio tedesco, ho ricominciato quasi subito con servizi sulle riunioni tra governo tedesco e componenti calcistiche. Mi ritengo un privilegiato, perché dopo le primissime settimane ho potuto fare il mio lavoro se non al 100% almeno al 70-80%. L'unica differenza è che in alcuni casi non si viene mandati negli stadi, ma si lavora dalle sedi Rai", conclude Bizzotto.



**Dieter Knoll**  
CEO HCB Alto Adige Alperia

La ICE Hockey League è un campionato che comporta grossi costi, ma con il direttivo della lega e le altre società abbiamo comunque deciso di andare avanti, risultando tra i primi a partire in Europa. Il Covid ha poi rivoluzionato il mercato sportivo, rendendo paradossalmente possibile la costruzione di una squadra altamente competitiva con un budget inferiore agli anni passati. E' chiaro comunque che le perdite economiche non si fermano al calo degli sponsor: abbiamo potuto giocare soltanto tre partite di campionato davanti a meno di un migliaio di spettatori, prima della completa chiusura dello stadio da novembre in poi. A tal proposito un ringraziamento va anche ai tanti tifosi che, a scatola chiusa, hanno deciso di sottoscrivere un abbonamento stagionale. La successiva messa in onda in streaming di tutte le partite, con la fondamentale collaborazione di VB33, si è rivelata non solo cruciale per far seguire la nostra squadra al pubblico, ma anche una buona fonte di introiti pubblicitari. Con la speranza di tornare al più presto alla normalità".

"C'è una data, il 12 giugno 2020, che riassume la mia esperienza", racconta il giornalista e telecronista Rai Stefano Bizzotto. "Quel giorno si è giocata Juventus-Milan, semifinale di Coppa Italia e prima partita di calcio dopo il lockdown, di cui ho fatto la telecronaca. È stato un giorno molto particolare che porterò dentro per sempre. Ricordo i dubbi su come approcciarsi alla telecronaca. Ricordo le tribune vuote, in quella che sarebbe stata la prima di centinaia di partite senza pubblico, e l'omaggio prima del fischio d'inizio con tre rappresentanti del mondo sanitario applauditi dai giocatori. È stato incredibile ed è anche motivo d'orgoglio aver potuto raccontare questo momento storico. "Altri appuntamenti importanti sono invece saltati. "Per l'estate scorsa l'agenda era definita da tempo con gli Europei di calcio, i primi itineranti, e l'Olimpiade estiva di Tokyo - bene o male seguiva questo tipo di eventi da 25 anni. Poi è saltato tutto e quella che sarebbe stata un'estate di grande stress è diventata normale. In teoria i due eventi sono stati spostati di un anno, ma siamo tutti in attesa di notizie", prosegue il giornalista altoatesino.

"Il Covid ha preso tutti alla sprovvista, questo è evidente. A marzo 2020 eravamo pronti a giocare i playoffs, con una squadra che sembrava inarrestabile, poi però il mondo è cambiato. Nel corso dei mesi ho pensato in primis alla salute, ma anche a quello che sarebbe successo con l'hockey e più in generale con lo sport: più si proseguiva, infatti, più sembrava evidente come questa pandemia sarebbe stata destinata a durare a lungo. Anche dal punto di vista economico abbiamo chiaramente subito grosse perdite, fin dalla prima ondata della pandemia a marzo dell'anno scorso: con la giusta sospensione di playoffs sono infatti venuti a mancare gli incassi del pubblico, che in questa fase calda della stagione rappresentano un tassello fondamentale del nostro budget annuale. Una buona fetta dei piccoli e medi sponsor si è poi trovato costretto a interrompere momentaneamente la collaborazione, per far fronte alla crisi. Nonostante questo, però, fortunatamente la gran parte dei nostri partner ci è stata vicina anche in questi tempi difficili: è solamente grazie a loro che siamo riusciti a preparare con successo la nuova stagione.

# IMPRESSUM

© 2021, Autonome Provinz Bozen / Provincia autonoma di Bolzano

**Amt für Sport / Ufficio sport**  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen – via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano  
www.provincia.bz.it/sport, sport@provinz.bz.it

|                                                          |                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KOORDINATION / COORDINAMENTO:                            | Laura Savoia                                                                                                                                       |
| REDAKTIONELLE KOORDINATION /<br>COORDINAMENTO REDAZIONE: | Hannes Kröss                                                                                                                                       |
| REDAKTION / REDAZIONE:                                   | Michael Andres, Christian Bernhard, Roberta Decarli, Alexia Demez,<br>Stefan Frötscher, Evi Hilpold, Hannes Kröss, Luis Mahlknecht, Martin Straudi |
| COVER:                                                   | Shutterstock                                                                                                                                       |
| GRAFIK / GRAFICA:                                        | Friedl Raffeiner Grafik Studio – www.frigraf.it                                                                                                    |
| DRUCK / STAMPA:                                          | Athesia Druck Gmbh – www.athesiadruck.com                                                                                                          |

Im Sinne einer flüssigen Lesbarkeit wird möglichst eine beide Geschlechter erfassende Formulierung von Personen angestrebt, bei Abweichungen sind jeweils beide Geschlechter gemeint.  
Per rendere più fluida la lettura, dove non è stato possibile usare espressioni a entrambi i generi sono stati utilizzati termini generici intesi sia per le donne sia per gli uomini.

